

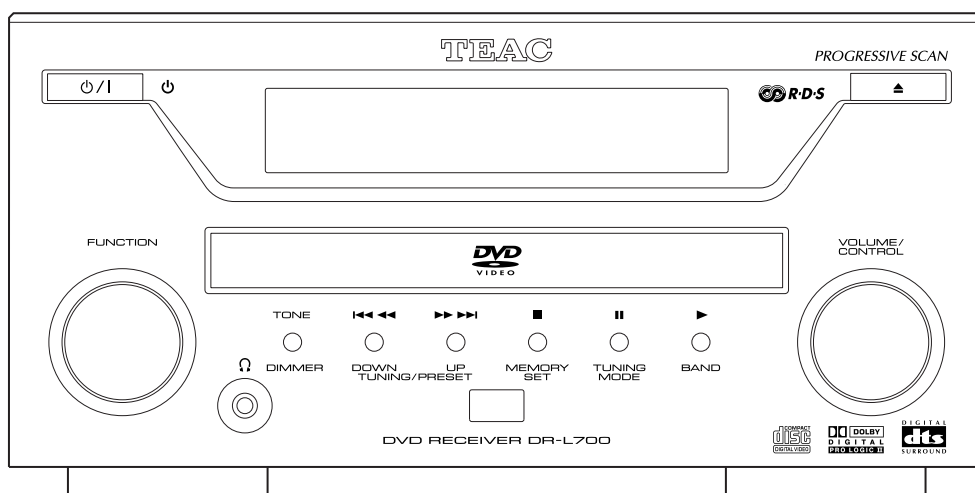
TEAC

DR-L700



DVD Receiver

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
MANUAL DEL USUARIO



IMPORTANT(for U.K.Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol \perp or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

VARING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER KOMPLEMENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

"ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING"

"VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ".

ADVARSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERRER ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.

Contents

Thank you for choosing TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Contents	2
Before Use	4
How to Reset the Setting	6
Discs	8
Remote Control Unit	16
Connection	18
Connecting Antennas	30
Names of Each Control	32
Speaker Configuration	44
Basic Operation	54
Surround Mode	60
Playback	64
Resume Playback	68
Playback from a specific chapter/track	70
Slow-Motion Playback	72
Single Stepping Playback	72
Direct playback (except DVD)	72
GUI	74
Title Select	76
Time Select	78
Picture Zoom	78
Change the Angle	78
Select a Subtitle Language	80
Select an Audio Language	80
Repeat Playback	82
Shuffle Playback	88
Programmed Playback (VCD/CD)	90
Programmed Playback of MP3	94
Night Mode	96
DVD Settings	98
Rating	104
Tuner	106
Preset Tuning	108
RDS	110
RDS (PTY)	114
Troubleshooting	116
Glossary	120
Specifications	126

Sommaire

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Sommaire	3
Avant Utilisation	5
Comment rétablir les réglages	7
Disques	9
Boîtier de télécommande	17
Raccordements	19
Raccordement des antennes	31
Dénomination des commandes	36
Description des enceintes	45
Opérations de base	55
Correction d'ambiance sonore	61
Lecture	65
Pour reprendre la lecture	69
Lecture à partir d'un chapitre ou d'une plage donnés	71
Lecture au ralenti	73
Lecture pas à pas	73
Lecture directe (sauf DVD)	73
Interface graphique utilisateur (IGU)	75
Sélection d'un titre	77
Sélection par indication d'un temps	79
Zoom sur une image	79
Sélection de l'angle	79
Sélection de la langue des sous-titres	81
Sélection de la langue des dialogues	81
Répétition de la lecture	83
Lecture au hasard	89
Lecture programmée (VCD/CD)	91
Lecture programmée des disques MP3	95
Écoute tardive (DVD)	97
Réglages pour la lecture des DVD	99
Classement	105
Syntoniseur	107
Mise en mémoire des fréquences	109
RDS	111
RDS (PTY)	115
Guide de dépannage	117
Glossaire	121
Caractéristiques techniques	127

Indice

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC. Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Indice	3
Previo al empleo	5
Cómo reinicializar las configuraciones	7
Discos	9
Mando a distancia	17
Conexión	19
Conexión de las antenas	31
Nombres de cada control	40
Configuración de los altavoces	45
Operación básica	55
Modo de sonido envolvente	61
Reproducción	65
Cómo reanudar la reproducción	69
Reproducción desde un capítulo/pista específico	71
Reproducción en cámara lenta	73
Reproducción de avance de cuadro	73
Reproducción directa (excepto DVD)	73
GUI	75
Selección de título	77
Selección de tiempo	79
Ampliación de la imagen	79
Cambio del ángulo	79
Selección de un idioma de subtítulo	81
Selección de un idioma de audio	81
Reproducción repetida	83
Reproducción aleatoria	89
Reproducción programada (VCD/CD)	91
Reproducción programada de MP3	95
Modo de noche (DVD)	97
Configuraciones de DVD	99
Régimen	105
Sintonizador	107
Sintonización preajustada	109
RDS	111
RDS (PTY)	115
Localización y solución de problemas	117
Glosario	121
Especificaciones	127

Conventions about This Manual

- Instructions in this manual describe the controls on the remote control. You can also use the buttons on the front panel if they have the same or similar names as those on the remote.
- The types of functions and operations that can be used for a particular disc vary depending on the features of that disc. In some cases, these functions and operations may differ from the descriptions given in this Owner's Manual. In this event, follow the instructions given on the screen. This Owner's Manual only covers basic disc operations.
- For some operations, the PROHIBIT icon "⊘" may appear on the screen. This indicates that the operation described in this Operations Manual is not permitted for the current disc.
- The drawings about the TV screen and front panel display used in this Operations Manual are purely for the purposes of explanation. The actual displays may differ slightly from what are shown here.

CAUTION Regarding Placement

To maintain proper ventilation, be sure to leave a space around the unit (from the largest outer dimensions including projections) equal to, or greater than, shown below.

Left and Right Panels	: 10 cm
Rear Panel	: 10 cm
Top Panel	: 50 cm

CAUTION

The product shall not be exposed to dripping or splashing and that no object filled with liquids, such as vases, shall be placed on the product.

Do not install this equipment in a confined space such as a book case or similar unit.

ATTENTION

Ne pas exposer l'appareil à l'humidité ou aux projections d'eau; ne pas poser d'objets contenant de l'eau, tels qu'un vase, ou un liquide quelconque, sur l'appareil.

Ne pas installer l'appareil dans un endroit clos tel qu'une bibliothèque ou un meuble fermé.

PRECAUCIÓN

El producto no deberá quedar expuesto a goteos o salpicaduras, ni servir de base para objetos que contengan líquido (jarrones, etc.).


No instale este equipo en espacios cerrados tales como estantes de libros o similares.

Obs! nätströmställaren skiljer ej hela apparaten från nätet.

Read this before operation

- As the unit may become warm during operation, always leave sufficient space above the unit for ventilation.
- The voltage supplied to the unit should match the voltage as printed on the rear panel. If you are in any doubt regarding this matter, consult an electrician.
- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not place the unit on the amplifier/receiver.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- To keep the laser pickup clean, do not touch it, and do not forget to close the disc tray.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.


Notes concernant ce Manuel

- Les consignes données dans ce manuel concernent les touches de la télécommande. Vous pouvez également utiliser les boutons situés sur le panneau avant de l'appareil dès lors qu'ils portent le même nom ou un nom similaire à ceux de la télécommande.
- Les fonctions et commandes qui peuvent être utilisés pour un type de disque donné, varient en fonction du disque. Dans certains cas, ces fonctions et commandes peuvent être différentes des indications données dans le manuel utilisateur. Dans ce cas, se référer aux instructions qui s'affichent à l'écran. Ce manuel utilisateur ne décrit que les opérations de base du disque.
- Pour certaines opérations, l'indication PROHIBIT  peut s'afficher à l'écran. Ceci signifie que la commande décrite dans ce manuel d'utilisation n'est pas disponible avec le type de disque utilisé.
- Les schémas et dessins relatifs à l'écran de télévision et au panneau de commande, reproduits dans ce manuel ne sont présentés qu'à titre indicatif. Leur représentation réelle peut être légèrement différente de celle donnée ici.

Lire les consignes suivantes avant toute utilisation

- L'appareil pouvant éventuellement dégager de la chaleur lors de son utilisation, veillez à toujours laisser un espace suffisant au-dessus de celui-ci afin de garantir une ventilation correcte.
- La tension d'alimentation utilisée doit être identique à la tension indiquée à l'arrière de l'appareil. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un électricien.
- Choisir soigneusement l'endroit où vous installerez l'appareil. Éviter de le placer dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur. Éviter également les endroits exposés aux vibrations et à la poussière, à la chaleur, au froid et à l'humidité.
- Ne pas placer l'appareil sur l'amplificateur ou le récepteur.
- Ne pas ouvrir l'appareil, ceci risquant d'endommager les circuits ou de provoquer un court-circuit. Au cas où un objet tomberait par inadvertance dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Pour débrancher le cordon de la prise murale, retirer directement la prise, ne jamais tirer sur le cordon.
- Pour faire en sorte que la tête de lecture laser reste propre, ne jamais la toucher avec les doigts et ne pas oublier de fermer le plateau porte-disque.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec un détergent chimique, ceci risquant d'abîmer le revêtement extérieur. Utiliser toujours un chiffon propre et sec.
- Conserver ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Convenciones acerca de este manual

- Las instrucciones en este manual describen los controles del mando a distancia. También podrá usar los botones del panel frontal cuando los nombres son iguales o similares a los del mando.
- Las funciones y operaciones aplicables a un disco concreto variarán dependiendo de las características de dicho disco. En algunos casos, estas funciones y operaciones pueden diferir de las descripciones ofrecidas en este manual de uso. En tal caso, siga las instrucciones de la pantalla. En este manual de uso únicamente se explican las operaciones básicas de disco.
- El icono PROHIBIT  que aparece en la pantalla durante determinadas operaciones indica que no están permitidas en el disco actual.
- Las ilustraciones referentes a la pantalla del TV y al panel frontal de la unidad poseen exclusivamente un carácter informativo. En la práctica podrían diferir ligeramente de las mostradas en el manual.

Léase antes de continuar

- La unidad puede calentarse durante su funcionamiento, por lo que habrá que dejar espacio suficiente alrededor para su ventilación.
- La tensión suministrada a la unidad deberá coincidir con el valor indicado en el panel posterior. En caso de duda, consulte a un electricista.
- Elija cuidadosamente el emplazamiento de la unidad. Evite los lugares expuestos a la luz solar directa, fuentes de calor, vibraciones, polvo, temperaturas extremas o humedad.
- No coloque la unidad encima del amplificador/receptor.
- No abra la carcasa de la unidad, ya que podrían dañarse los circuitos o producirse descargas eléctricas. Si entra algún cuerpo extraño en la unidad, póngase en contacto con su distribuidor.
- Cuando desconecte el cable de la toma mural, sostenga únicamente el conector y nunca el propio cable.
- Para mantener limpio el lector láser, no lo toque y acuérdesese siempre de cerrar la bandeja.
- No intente limpiar la unidad con disolventes químicos, ya que podrían dañar el acabado. Utilice un paño limpio y seco.
- Conserve el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

"DTS" and "DTS Digital Surround" are trademarks of Digital Theater Systems, Inc. ©1996 Digital Theater Systems, Inc. All rights reserved.

Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential Unpublished Works. ©1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. All rights reserved.

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only, unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

"DTS" et "DTS Digital Surround" sont des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc. © 1996 Digital Theater Systems, Inc. Tous droits réservés.

Fabriquer sous licence par Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" et le symbole double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories. Traités confidentiels et non-publiés. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Tous droits réservés.

Ce produit fait appel à une technologie de protection des droits d'auteur qui est protégée par des déclarations de méthodes exprimées dans certains brevets des Etats-Unis et par d'autres droits intellectuels appartenant à Macrovision Corporation et d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur doit être autorisée par Macrovision Corporation et est destinée uniquement à une utilisation à la maison et à d'autres usages de visionnement limité, sauf autorisation contraire de Macrovision Corporation. L'ingénierie par inversion et le démontage sont interdits.

"DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas registradas de Digital Theater Systems, Inc. © 1996 Digital Theater Systems, Inc. Todos los derechos reservados.

Fabricado con licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories. Confidential Unpublished Works. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Todos los derechos reservados.

Este producto incorpora una tecnología de protección de derechos de autor que está protegida por los métodos de ciertas patentes norteamericanas y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. El uso de este tecnología de protección de derechos de autor debe estar autorizado por Macrovision Corporation y está destinado al uso doméstico y otras formas de visionado limitado exclusivamente, a menos que así lo autorice Macrovision Corporation. Esta prohibido intentar descompilar o utilizar partes del programa.

Before Use

DO NOT MOVE THE UNIT DURING PLAYBACK

During playback, the disc rotates at high speed. Do NOT lift or move the unit during playback. Doing so may damage the disc.

WHEN MOVING THIS UNIT

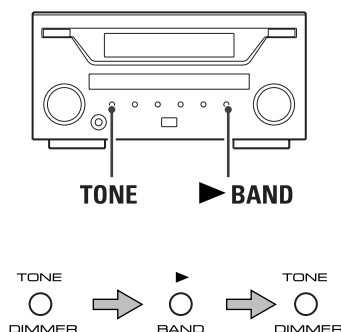
When changing places of installation or packing the unit for moving, be sure to remove the disc and return the disc table to its original position in the player. Then, press the power switch to turn the power off, and disconnect the power cord. Moving this unit with the disc loaded may result in damage to this unit.

How to Reset the Setting

Memory Backup

If the power supply is interrupted for 3 days or longer, the settings kept in memory (such as preset stations, speaker configuration, DVD settings) will be erased.

If you want to reset the settings, press the following buttons of the main unit rapidly (about 0.7 second) in the standby mode.



When you succeed in resetting, the version number of the unit will be briefly displayed and the power is turned on.

Preset stations will be erased, and the speaker configuration will be reset to the default setting.

Avant Utilisation

NE JAMAIS DÉPLACER L'APPAREIL LORSQUE CELUI-CI FONCTIONNE

Lorsque l'appareil fonctionne, le disque tourne très rapidement. NE PAS soulever ou déplacer l'appareil en cours d'utilisation, ceci risquant de détériorer le disque.

POUR DÉPLACER L'APPAREIL

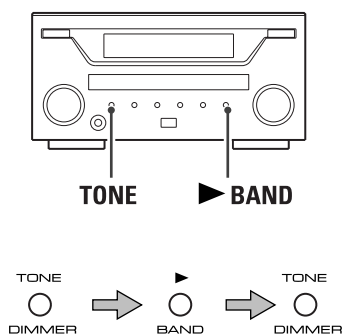
Pour déplacer l'appareil ou le remballer avant de le déplacer, veiller à retirer le disque et à remettre le plateau porte-disque dans sa position d'origine. Puis, appuyer sur l'interrupteur principal pour éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation. Si vous déplacez l'appareil, alors qu'un disque est dans l'appareil, celui-ci risque d'être abîmé.

Comment rétablir les réglages

Secours de la mémoire

Si l'alimentation est coupée pendant 3 jours ou plus, les réglages que contient la mémoire (tels que les fréquences des stations, la configuration des enceintes, les réglages du lecteur de DVD) sont effacés.

Pour rétablir les réglages, appuyez brièvement (environ 0,7 seconde) sur les touches de l'appareil mentionnées ci-dessous tandis qu'il est en veille.



Si le rétablissement des réglages s'opère avec succès, le numéro de version de l'appareil s'affiche brièvement et l'appareil se met en service.

Les fréquences des stations sont effacées et la configuration par défaut des enceintes est rétablie.

Previo al empleo

NO MUEVA LA UNIDAD DURANTE LA REPRODUCCIÓN

Durante la reproducción, el disco gira a gran velocidad. No eleve ni mueva NUNCA la unidad durante la reproducción, o el disco podría resultar dañado.

TRASLADO DE LA UNIDAD

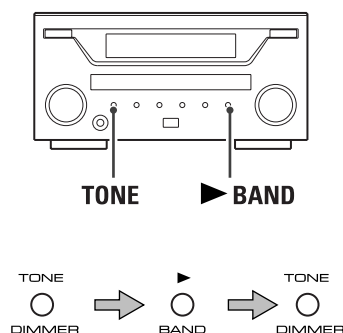
Si decide cambiar de sitio la unidad o tiene que embalarla para su traslado, no olvide extraer el disco y devolver la bandeja a su posición original en el reproductor. A continuación, apague el equipo y desconecte el cable de alimentación. Si traslada la unidad con el disco insertado, podrían ocasionarse daños en el propio equipo.

Cómo reinicializar las configuraciones

Protección de la memoria

Si el suministro de alimentación se interrumpe por 3 días o más, se borrarán las configuraciones mantenidas en la memoria (tales como emisoras preajustadas, configuración de los altavoces, configuraciones de DVD).

Si desea reinicializar las configuraciones, pulse rápidamente los siguientes botones de la unidad principal (aproximadamente 0,7 segundos) en el modo de espera.



Cuando tiene éxito en la reinicialización, el número de la versión de la unidad aparece brevemente y el aparato se enciende.

Las emisoras preajustadas se borrarán, y la configuración de los altavoces se restaurará a la configuración por omisión.

Type of Discs That Can be Played on This System

This player can playback discs bearing any of the following marks:

	DVDs 12cm or 8cm disc See Note 1, 2, 3.
	Video CDs 12cm or 8cm disc (version up to 2.0) See Note 2.
	Audio CDs, MP3 12cm or 8cm disc See Note 4.

Note 1

DVD players and discs are designed with region numbers that dictate the regions in which a disc can be played. If the region number on the disc you want to play does not match the region number of your DVD player, you will not be able to play the disc. In that case, error message will appear on the screen.

The region code is printed on the rear panel of this unit. Discs having following region code can be played with this unit :



Note 2

The specific playback functionality for some DVD and video CD discs is determined by the disc manufacturer. Because this DVD player plays disc data in accordance with the disc manufacturer's guidelines, some functions may not be available on some discs. Be sure to read the instructions provided with the disc.

The PROHIBIT icon "⊘" displayed during DVD player operation indicates that such manufacturer imposed restrictions apply.

Type de disques utilisables sur ce système

Ce lecteur permet de lire tous les disques suivants :

	DVD Disque de 12cm/8cm voir note-1, 2, 3
	CD Vidéo Disque de 12cm/8cm (jusqu'à la version 2.0) voir note- 2
	Audio CDs, MP3 Disque de 12cm/8cm voir note- 4

Note-1

Les lecteurs de DVD et les disques sont identifiés à l'aide d'un code de région qui définit les régions dans lesquelles il est possible de lire un disque. Si le code de région figurant sur le disque que vous souhaitez écouter ne correspond pas au code de région de votre lecteur DVD, vous ne pourrez pas lire ce disque. Dans ce cas un message d'erreur s'affichera à l'écran.

Le code de région est imprimé à l'arrière de l'appareil. Les disques portant ce code de région peuvent être utilisés sur cet appareil:



Note-2

La fonction lecture spécifique de certains DVD et CD vidéo est définie par le fabricant du disque. Etant donné que ce lecteur de DVD lit les données du disque en fonction des consignes du fabricant, certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles avec certains disques. Veiller à bien lire les instructions fournies avec le disque.

Si le message "⊘" s'affiche alors que le lecteur fonctionne, cela signifie que l'usage de ce disque est soumis à certaines restrictions définies par le fabricant.

Discos admitidos por el sistema

Este reproductor admite discos con las siguientes marcas identificativas:

	DVD disco de 12cm / 8cm véase la observación 1, 2, 3.
	CD-Vídeo disco de 12cm / 8cm (versiones hasta 2.0) véase la observación 2.
	CD, MP3 disco de 12cm / 8cm véase la observación 4.

Observación 1

Los reproductores y discos DVD están diseñados con códigos regionales que indican las zonas en las que se puede reproducir un disco. Si el código regional del disco no coincide con el número correspondiente del reproductor, no podrá reproducirlo. En la pantalla del televisor aparecerá un mensaje de error.

El código regional está impreso en el panel posterior de la unidad.

Podrán reproducirse discos con los siguientes códigos regionales:



Observación 2

Las funciones de reproducción específicas de algunos discos DVD y CD-Vídeo están determinadas por el fabricante del disco. Puesto que este reproductor de DVD reproduce datos de discos siguiendo las guías del fabricante del disco, algunas funciones pueden que no estén disponibles para algunos discos. Lea las instrucciones que acompañan al disco.

El icono "⊘" (prohibido) que se visualiza durante el funcionamiento del reproductor de DVD indica que se aplican las restricciones establecidas por el fabricante.

Note 3

The audio on a DVD disc recorded in MPEG version 2.0 format maybe cannot be played (MPEG-2 is an image only format).

Note 4

File names of MP3 should be alphanumeric characters. This unit cannot display symbols and full-size or 2 bytes-wide characters (such as Japanese, Chinese, etc.) correctly.

Also, be sure to use the extension ".mp3".

When more than 200 MP3 files are recorded on the disc, the unit might not be able to play it correctly.

Following discs cannot be played with this unit:

CD-G, CD-EXTRA, PHOTO CD, CD-ROM and DVD-ROM discs
discs recorded in a color system other than PAL or NTSC
illegally produced discs
scratched discs
discs that are dusty, soiled or marked with fingerprints

Warning:

If you attempt to play back such discs, there is a risk that noise can blast over the speakers at full volume and cause damage to the speakers and your hearing.

- Copy-protected discs and other discs which do not conform to the CD standard may not play back correctly in this player. If you use such discs in this unit, we cannot be responsible for any consequences or guaranteed quality of playback. If you experience problems with such non-standard discs, you should contact the producers of the disc in the first instance.

About CD-R/CD-RW

Depending on the quality of the disc and/or the condition of the recording, some CD-R & CD-RW discs may not be playable.

Note-3

Il peut arriver que la partie audio d'un DVD enregistré au format MPEG version 2.0 ne puisse pas être lue (le format MPEG-2 est un format image uniquement).

Note-4

Les noms de fichier MP3 doivent comporter exclusivement des caractères alphanumériques. Cet appareil ne permet pas d'afficher correctement les symboles ou les caractères 8 pouces ou de 2 octets (tels que les caractères japonais, chinois, etc.). Veiller également à ce que les noms de fichiers comportent bien l'extension ".mp3". Si vous enregistrez plus de 200 fichiers MP3 sur un disque, l'appareil risque de ne pas les lire correctement.

Cet appareil ne permet pas de lire les disques suivants :

CD-G, CD-EXTRA, PHOTO CD, CD-ROM et DVD-ROM
Les disques enregistrés sur un système couleur autre que les systèmes PAL ou NTSC
Les disques reproduits illégalement
Les disques abîmés
Les disques poussiéreux, détériorés ou comportant des traces de doigts

Avertissement :

Si vous essayez de mettre ces disques dans l'appareil, vous risquez d'avoir un bruit maximum dans les haut-parleurs et de détériorer les haut-parleurs et votre audition.

- Les disques protégés contre la reproduction, ainsi que les disques non-conformes à la norme CD risquent de ne pas pouvoir être lus correctement par ce lecteur. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par la lecture de disques de ce type et pour la qualité sonore résultante. Si vous rencontrez des difficultés avec des disques non conformes, contactez directement les producteurs du disque.

Remarque concernant les disques CD-R/CD-RW

Selon la qualité du disque et/ou les conditions d'enregistrement, certains CD-R & CD-RW peuvent être inutilisables.

Observación 3

El audio de un disco DVD grabado en formato MPEG versión 2.0 puede que no se reproduzca (MPEG-2 es un formato exclusivamente de imagen).

Observación 4

Los nombres de los archivos MP3 sólo utilizan caracteres alfanuméricos. Esta unidad no puede mostrar correctamente ni símbolos ni caracteres de tamaño completo o 2 bytes de anchura (japonés, chino, etc.).

Así mismo, asegúrese de usar la extensión ".mp3". Si hay más de 200 archivos MP3 grabados en el disco, es posible que la unidad no pueda reproducirlo correctamente.

Los siguientes discos no se pueden reproducir en esta unidad:

CD-G, CD-EXTRA, CD-PHOTO, CD-ROM ni DVD-ROM
discos grabados con un sistema de color distinto de PAL o NTSC
discos producidos ilegalmente
discos rayados
discos sucios, con polvo o marcas de dedos

Advertencia:






Si intenta reproducir este tipo de discos, existe el riesgo de proyectar aluviones de ruido a pleno volumen a través de los altavoces, y ocasionar daños tanto en ellos como en el sistema auditivo del oyente.

- Los discos protegidos contra copia y otros discos que no se ajusten al estándar de los CD es posible que no se reproduzcan correctamente en esta unidad. Si utiliza tales discos, no podemos asumir ninguna responsabilidad por las posibles consecuencias ni garantizar la calidad de la reproducción. Si surge algún problema con estos discos no estándar, deberá ponerse en contacto con los fabricantes del disco.

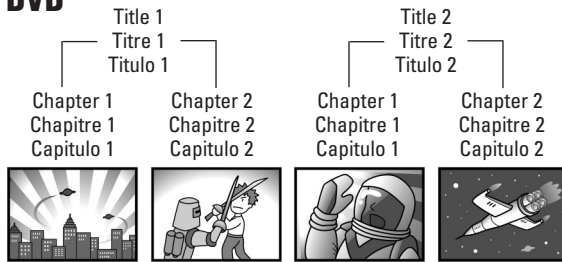
Acerca de CD-R/CD-RW

Dependiendo de la calidad del disco o del estado de la grabación, algunos CD-R y CD-RW es posible que no puedan reproducirse.

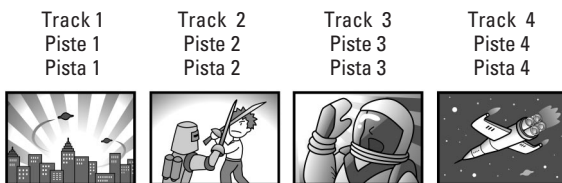
Examble of Icons used on DVD discs:

	1. English 2. French	number of audio tracks recorded on the disc
	1. English 2. French	number of subtitles recorded on the disc
	16:9 LB	screen aspect ratio
	2	disc recorded with multiple camera angles
		region code

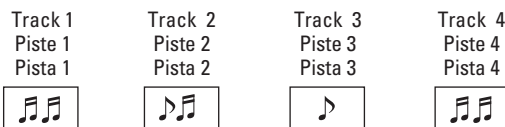
DVD



VCD



CD



Glossary of Disc Terms

Title (DVD)

The longest sections of a picture or a music piece on a DVD; a movie, et cetera, for a picture piece on a video software; or an album, etc., for a music piece on an audio disc. Each title is assigned a title number enabling you to locate the title you want.






Chapter (DVD)

Sections of a picture or a music piece that are smaller than titles. A title is composed of several chapters. Each chapter is assigned a chapter number enabling you to locate the chapter you want. Depending on the disc, there may be only one chapter per title recorded.

Track (Video or audio CD)

Sections of a picture or a music piece on a VIDEO or an audio CD. Each track is assigned a track number enabling you to locate the track you want.

Exemple d'icônes utilisées sur les DVD:

	1. English 2. French	Nombre de pistes audio enregistrées sur le disque
	1. English 2. French	Nombre de sous-titres enregistrés sur le disque
		Rapport grandeur écran
		Disque comportant des scènes enregistrées sous différents angles
		Code de région

Lexique de la terminologie des disques

Titre (DVD)

Les parties les plus longues d'une image ou pièce musicale sur un DVD; un film, etc., pour une section d'image sur un logiciel vidéo; ou un album, etc., pour une pièce musicale sur et logiciel audio. Chaque titre est assigné un numéro de titre vous permettant de trouver le titre que vous désirez.






Chapitre (DVD)

Sections d'une image ou pièce musicale qui sont plus courts qu'un titre. A titre est composé de plusieurs chapitres. Chaque chapitre est assigné un numéro de chapitre vous permettant de trouver le chapitre que vous désirez. Dépendemment du disque, il est possible qu'aucun chapitre est enregistré.

Piste (Disque Vidéo ou audio)

Sections d'une image ou une pièce musicale sur un VIDEO ou un CD. Chaque piste est assignée un numéro de piste vous permettant de trouver la piste que vous désirez.

Ejemplo de iconos usados en los discos DVD:

	1. English 2. French	número de pistas de audio grabadas en el disco
	1. English 2. French	número de subtítulos grabados en el disco
		formato de imagen de la pantalla
		disco grabado con múltiples ángulos de cámara
		indicador de código regional

Glosario de términos de disco

Título (DVD)

Las secciones más largas en que se divide una obra musical o cinematográfica en un DVD; una película, por ejemplo, en el caso de una pieza cinematográfica en software de vídeo; o un álbum en el caso de una pieza musical en software de música. Cada título recibe un número para facilitar su localización.

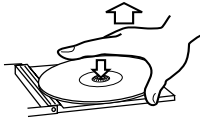
Capítulo (DVD)

Secciones de una obra musical o cinematográfica, más pequeñas que los títulos. Un título está compuesto por varios capítulos. Cada capítulo recibe un número para facilitar su localización. Dependiendo del disco, es posible que no haya ningún capítulo grabado.

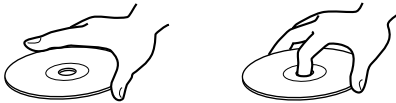
Pista (CD-Vídeo o CD-Audio)

Secciones de una obra musical o cinematográfica en videocinta o CD. Cada pista recibe un número para facilitar su localización.

A



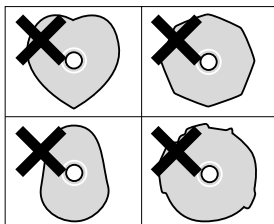
B



C



D



- Always place the disc on the disc tray with the label side uppermost. (Compact discs can be played or recorded only on one side.)
- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.

A How to remove the disc

B How to hold the disc

- Should the disc become dirty, wipe the surface radially with a soft, dry cloth: **C**
- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays or fluid, benzine or thinner to clean the discs. Such chemicals will do irreparable damage to the disc's plastic surface.
- Discs should be returned to their cases after use to avoid dust and scratches that could cause the laser pickup to "skip."
- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods. Long exposure to high temperatures will warp the disc.
- CD-R and CD-RW discs are more sensitive to the effects of heat and ultraviolet rays than ordinary CDs. It is important that they are not stored in a location where direct sunlight will fall on them, and which is away from sources of heat such as radiators or heat-generating electrical devices.
- Printable CD-R and CD-RW discs aren't recommended, as the label side might be sticky and damage the unit.
- Do not stick papers or protective sheets on the discs and do not use any protective coating spray.
- Use a soft oil-based felt-tipped pen to write the information on the label side. Never use a ball-point or hard-tipped pen, as this may cause damage to the recorded side.
- Never use a stabilizer. Using commercially available CD stabilizers with this unit will damage the mechanisms and cause them to malfunction.
- Do not use irregular shape CDs (octagonal, heart-shape, etc.). CDs of this sort can damage the unit: **D**
- If you are in any doubt as to the care and handling of a CD-R/CD-RW disc, read the precautions supplied with the disc, or contact the disc manufacturer directly.

Disques 4

- Placer toujours le disque sur le plateau, la face imprimée sur le dessus (les disques compacts ne sont enregistrés que sur une seule face.)
- Pour sortir un disque de son emballage, appuyer sur la partie centrale de l'étui et sortir le disque en veillant à bien le tenir par les bords.

- A** Comment sortir un disque de son emballage
- B** Comment tenir le disque.

- Si la surface du disque est sale, l'essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et sec : **C**
- Ne jamais utiliser de produits chimiques, tels que des sprays, des liquides antistatiques, de l'essence ou des diluants pour nettoyer les disques. Ces produits chimiques risquent de provoquer des dégâts irréparables sur la surface en plastique du disque.
- Ranger les disques dans leur étui après utilisation afin d'éviter de les rayer ou que de la poussière ne se dépose, ceci pouvant compromettre la lecture par la tête laser
- Ne pas exposer les disques à la lumière directe du soleil, à une température élevée ou à une humidité excessive pendant une période prolongée. De telles expositions risquent de provoquer une déformation du disque.
- Les disques CD-R et CD-RW sont plus sensibles aux effets de la chaleur et aux rayons ultraviolets que les disques compacts ordinaires. Il est donc particulièrement important de les ranger dans un endroit à l'abri de la lumière directe du soleil et de toute source de chaleur, telle que des radiateurs ou des appareils électriques, susceptibles de dégager de la chaleur.
- Il est déconseillé d'utiliser des disques CD-R et CD-RW inscriptibles, la face portant l'étiquette risquant d'être collante et d'endommager l'appareil.
- Ne jamais coller d'étiquette ou de feuille de protection sur le disque; ne pas utiliser de spray destiné à déposer sur le disque une couche de protection.
- Utiliser, pour écrire des informations sur la face portant l'étiquette, un feutre utilisant une encre à base d'huile. Ne jamais utiliser de stylo bille ou de stylo à pointe dure, qui risquerait d'abîmer la surface enregistrée du disque.
- Ne jamais utiliser de stabilisateurs. L'utilisation, avec cet appareil, de stabilisateurs pour CD disponibles dans le commerce, pourrait endommager les mécanismes de l'appareil et provoquer son dysfonctionnement.
- Ne pas utiliser de CD ayant une forme irrégulière (octogonale, en forme de cœur, etc.), ceux-ci risquant d'endommager l'appareil : **D**
- En cas de doute quant à la manipulation des CD-R ou CD-RW, lire les instructions fournies avec le disque ou contacter directement le fabricant du disque.

Discos 4

- Coloque siempre el disco en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba.
(Los discos compactos sólo se reproducen y graban por una cara).
- Para extraer un disco de su estuche, presione el centro de la caja y levante con cuidado el disco sosteniéndolo por los bordes.

- A** Extracción del disco
- B** Así se sostiene el disco

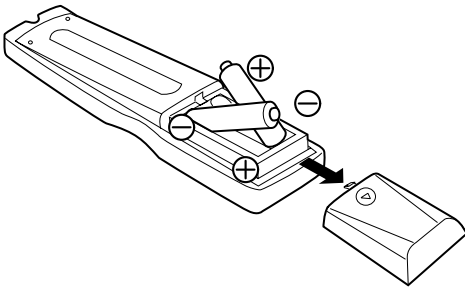
- Si se ensucia el disco, pase un paño seco y suave por la superficie, en sentido radial : **C**
- No utilice nunca productos químicos como los aerosoles para discos de vinilo o antiestáticos, bencina o aguarrás para limpiar los discos. Tales sustancias causarán daños irreparables en la superficie de plástico del disco.
- Los discos deberán devolverse a sus estuches después de usarlos para evitar la acumulación de polvo y los rayados, que podrían producir "saltos" en el lector láser.
- No exponga los discos a la luz solar directa ni a niveles elevados de temperatura o humedad durante períodos prolongados. Las altas temperaturas deforman los discos con el tiempo.
- Los discos CD-R y CD-RW son más sensibles a los efectos del calor y los rayos ultravioleta que los CD normales. No conviene guardarlos en lugares donde puedan quedar expuestos a la luz solar directa, y deberán mantenerse alejados de fuentes de calor como los radiadores o los aparatos eléctricos que desprendan calor.
- No se recomiendan los CD-R y CD-RW imprimibles, ya que el lado de la etiqueta puede tener restos de adhesivo y dañar la unidad.
- No adhiera papeles ni láminas de protección a los discos, ni aplique ningún tipo de aerosol de revestimiento.
- Utilice un rotulador de punta blanda para escribir en el lado de la etiqueta. No emplee nunca bolígrafos ni lápices de punta dura, ya que podría dañar la cara grabada del disco.
- No utilice nunca estabilizadores. Los estabilizadores de CD existentes en el mercado producirán daños en los mecanismos y anomalías en su funcionamiento.
- No utilice discos de diseño irregular (octogonales, forma de corazón, etc.), ya que pueden dañar la unidad : **D**
- Si tiene alguna duda sobre el cuidado y manipulación de un disco CD-R/CD-RW, lea las instrucciones facilitadas con el disco o póngase directamente en contacto con el fabricante.

Remote Control Unit

The provided Remote Control Unit allows the unit to be operated from a distance.

When operating the remote control unit, point it towards the REMOTE SENSOR on the front panel of the unit.

- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the unit and the remote control.
- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, it may operate incorrectly. Conversely, the other appliances may operate incorrectly.



Battery Installation

- 1 Remove the battery compartment cover.
- 2 Insert two "AA" (R6, SUM-3) dry batteries. Make sure that the batteries are inserted with their positive "⊕" and negative "⊖" poles positioned correctly.
- 3 Close the cover.

Battery Replacement

If the distance required between the remote control unit and main unit decreases, the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with correct positive "⊕" and negative "⊖" polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.

Boîtier de télécommande

Le boîtier de télécommande fourni permet la commande à distance de l'appareil. Pour l'utilisation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.

- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et le boîtier de télécommande.
- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, le lecteur peut ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres appareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Mise en place des piles

- 1 Retirer le couvercle du compartiment des piles.
- 2 Introduire deux piles "AA" (R6, SUM-3). S'assurer que les piles sont correctement mises en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖.
- 3 Fermer le couvercle jusqu'au déclic.

Remplacement des piles

Si vous remarquez que la distance entre le boîtier de télécommande et le lecteur devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des nouvelles.

Précautions à observer concernant les piles

- Bien placer les piles en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖.
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais essayer d'utiliser des types de pile différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer à leurs étiquettes pour les précautions à respecter.
- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles du boîtier de télécommande pour éviter des fuites de pile. Si elles coulent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

Mando a distancia

La unidad de control remoto suministrada le permite controlar el aparato a distancia.

Cuando opere con el control remoto, diríjalo hacia el sensor remoto en el panel frontal del aparato.

- Aunque se utilice la unidad dentro del margen de funcionamiento efectivo, es imposible el control a distancia si hay obstáculos entre el reproductor y el control remoto.
- Si se utiliza la unidad cerca de otros aparatos que generen rayos infrarrojos o si se emplean otros aparatos de control remoto por rayos infrarrojos cerca del reproductor, es posible que éste no funcione correctamente. Del mismo modo, es posible que los otros aparatos tampoco funcionen correctamente.

Instalación de las pilas

- 1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
- 2 Coloque dos pilas "AA" (R6, SUM-3). Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo ⊕ y negativo ⊖ correctamente posicionados.
- 3 Cierre la tapa hasta que se trabé.

Cambio de pilas

Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el reproductor, significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

Precauciones con las pilas

- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva ⊕ y negativa ⊖ correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se produce pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas gastadas al fuego.

CAUTION:

- Switch off the power to all equipment before making connections.
- Read the instructions of each component you intend to use with this unit.
- Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, avoid bundling the signal interconnection cables together with the AC power cord or speaker cables.

Connection to a TV

Connect the unit using one of the following terminations to your TV or monitor.

If your TV or monitor is compatible with progressive scan, connect the TV via the COMPONENT VIDEO jack using a component video cable, and set the progressive mode "ON". This connection provides the best picture quality.

Connecting the RGB SCART output (AV CONNECTOR) using an RGB-ready SCART cable, or connecting the COMPONENT VIDEO using a component video cable is next to it.

S-VIDEO is your third choice. Composite video output(SCART-COMPOSITE or VIDEO OUT) would be your last choice.

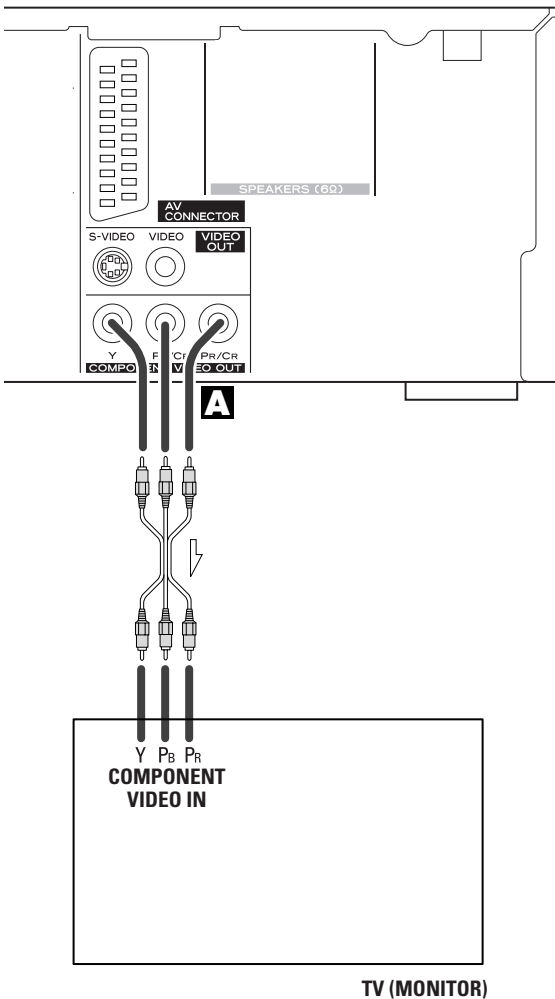
- For better picture quality, do not connect more than one video cable.
- Please connect this unit to a TV directly. If the TV is connected through a video cassette recorder, playback of a copy protected DVD disc could result in a distorted picture quality.

A COMPONENT VIDEO jack

If your TV or monitor has COMPONENT VIDEO IN jack, connect them with a component video cable, and select "COMPONENT" in the DVD SETUP menu. (see page 102)

- If your TV or monitor is compatible with progressive scan, connect the TV via the COMPONENT VIDEO jack and set the progressive mode "ON".

1. Press the POWER switch to turn the unit on.
2. Press the DVD button.
3. Press the DVD SETUP button.
"PROG OFF" appears on the front panel display.
4. Press the GUI button.
"PROG ON" appears on the front panel display.



PRÉCAUTION:

- Coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les raccordements.
- Lisez les instructions qui accompagnent chaque appareil que vous avez l'intention d'utiliser en association avec cet appareil-ci.
- Veillez à ce que chaque fiche soit soigneusement insérée. Pour éviter les ronflements et les bruits parasites, évitez d'attacher les câbles d'interconnexion parcourus par les signaux avec le cordon d'alimentation secteur ou les câbles de liaison aux enceintes.

Raccordement à un téléviseur

Reliez l'appareil au téléviseur ou au moniteur en utilisant une des prises mentionnées ci-dessous.

Si le téléviseur ou le moniteur sont compatibles avec le balayage progressif, reliez-les par la prise COMPONENT VIDEO en utilisant un câble pour composantes vidéo et mettez en service ("ON") le mode de balayage progressif.

Cette liaison permet d'obtenir l'image ayant la meilleure qualité.

Effectuer le raccordement via la prise péritel (AV CONNECTOR) en se servant d'un câble péritel, ou via la prise COMPONENT VIDEO en se servant d'un câble pour composantes vidéo, est la deuxième solution possible.

L'utilisation de la prise S-VIDEO est le troisième choix. Le dernier choix sera d'utiliser la sortie pour vidéo composite (SCART-COMPOSITE ou VIDEO OUT).

- Pour que la qualité de l'image demeure bonne, n'effectuez pas de raccordement au moyen de plus d'un câble vidéo.
- Reliez cet appareil directement au téléviseur. Si le raccordement au téléviseur est réalisé à travers un magnétoscope, la lecture des disques DVD portant des gravures protégées contre la copie fournit des images déformées.

A Prise COMPONENT VIDEO

Si le téléviseur ou le moniteur possèdent une prise COMPONENT VIDEO IN, branchez sur cette prise un câble pour composantes vidéo et sélectionnez "COMPONENT" sur le menu DVD SETUP (reportez-vous à la page 103).

- Si le téléviseur, ou le moniteur, est compatible avec le balayage progressif, reliez le téléviseur via la prise COMPONENT VIDEO et mettez en service ("ON") le mode de balayage progressif.
1. Appuyez sur l'interrupteur POWER pour mettre l'appareil en service.
 2. Appuyez sur la touche DVD.
 3. Appuyez sur la touche DVD SETUP.
"PROG OFF" apparaît sur l'afficheur de la face avant.
 4. Appuyez sur la touche GUI.
"PROG ON" apparaît sur l'afficheur.

PRECAUCIÓN:

- Apague todos los equipos antes de realizar las conexiones.
- Lea las instrucciones de cada equipo que intenta utilizar con esta unidad.
- Asegúrese de insertar firmemente cada enchufe. Para evitar zumbidos y ruidos, evite poner los cables de conexión de señal en haz con el cable de alimentación de CA o cables de altavoz.

Conexión a un televisor

Conecte la unidad utilizando uno de los siguientes terminales de su televisor o monitor.

Si su televisor o monitor es compatible con exploración progresiva, conecte el televisor mediante la toma COMPONENT VIDEO con un cable de vídeo componente, y seleccione "ON" para el modo progresivo.

Esta conexión provee una imagen de mejor calidad.

Conectar la salida RGB SCART (AV CONNECTOR) utilizando un cable SCART listo para RGB, o conectar la salida COMPONENT VIDEO utilizando un cable de vídeo componente es opcional.

S-VIDEO es su tercera elección. La salida de vídeo compuesto (SCART-COMPOSITE o VIDEO OUT) sería su última elección.

- Para una imagen de mejor calidad, no conecte más de un cable de vídeo.
- Conecte esta unidad a un televisor directamente. Si se conecta el televisor mediante una videograbadora, la reproducción de un disco DVD protegido contra copia podría resultar en una imagen distorsionada.

A Toma COMPONENT VIDEO

Si su televisor o monitor tiene una toma COMPONENT VIDEO IN, conéctelos con un cable de vídeo componente, y seleccione "COMPONENT" en el menú DVD SETUP (véase la página 103).

- Si su televisor o monitor es compatible con la exploración progresiva, conecte el televisor a través de la toma COMPONENT VIDEO y seleccione "ON" para el modo progresivo.

1. Pulse el interruptor POWER para encender la unidad.
2. Pulse el botón DVD.
3. Pulse el botón DVD SETUP.
Aparece "PROG OFF" en la pantalla del panel delantero.
4. Pulse el botón GUI.
Aparece "PROG ON" en el visualizador.

Connection 2

- When your TV or monitor isn't compatible with progressive scan, never select "PROG ON". No picture will be shown on the monitor. In case you select "PROG ON" by mistake, press the GUI button to turn off the progressive scan mode.

B AV Connector (SCART)

If your TV or monitor is compatible with RGB SCART, connect the component with a 21-pin RGB-ready SCART cable, and select "RGB" in the DVD SETUP menu. (see page 102)

- Both audio and video signals are output from this socket.
- The audio signal output from this socket is stereo.

C S-VIDEO or VIDEO jacks

S-VIDEO connection is better than composite connection.

If the component has a S-VIDEO jack, connect them with a S-VIDEO cable.

S-VIDEO OUT (DR-L700) → S-VIDEO IN (TV)

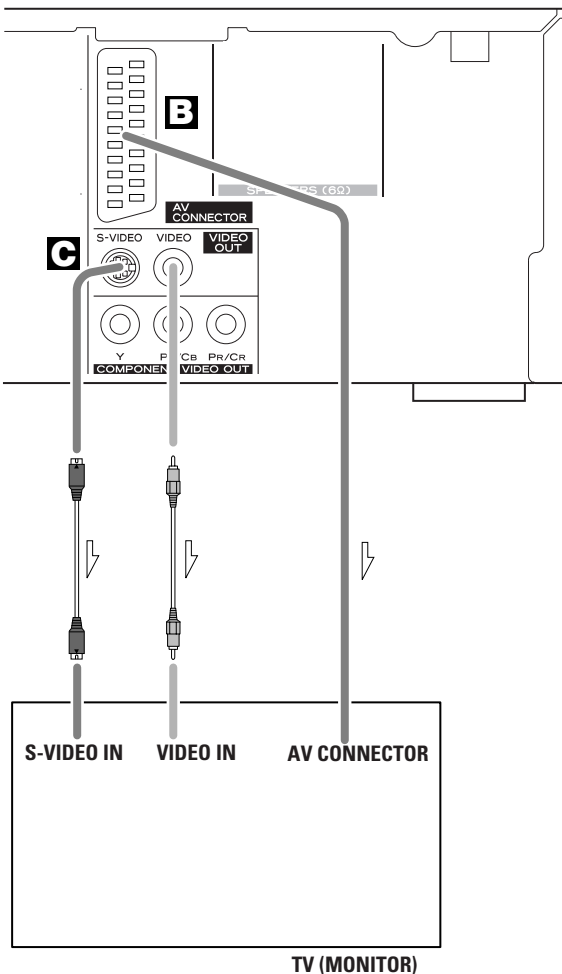
If neither SCART nor S-VIDEO is available, connect the component with a high quality RCA cable designed for video applications.

VIDEO OUT (DR-L700) → VIDEO IN (TV)

CAUTION:

In the default setting, COMPONENT VIDEO OUT jack is not active. If you want to use COMPONENT VIDEO OUT, follow the following steps.

1. Connect the VIDEO jacks with a RCA video cable. You can use the provided yellow cable.
2. Connect the COMPONENT VIDEO jacks with a component video cable.
3. Turn the unit and TV on, and select "COMPONENT" in the DVD SETUP menu. (See page 102)
4. Turn the unit off and disconnect the RCA video cable from the VIDEO jacks.



Si le téléviseur, ou le moniteur, n'est pas compatible avec le balayage progressif ne sélectionnez pas "PROG ON". En effet, aucune image n'apparaîtrait sur l'écran.

Si vous avez sélectionné "PROG ON" par erreur, appuyez sur la touche GUI pour mettre hors service le balayage progressif.

B Connecteur AV (prise péritel)

Si le téléviseur ou le moniteur possèdent une entrée péritel RVB, utilisez un câble muni d'une prise péritel à 21 broches et sélectionnez "RGB" sur le menu DVD SETUP (reportez-vous à la page 103).

- Les signaux audio et vidéo sont disponibles sur cette prise de sortie.
- Les signaux audio disponibles sur cette prise de sortie sont en stéréophonie.

C Prises S-VIDEO ou VIDEO

La liaison S-VIDEO est meilleure que la liaison en vidéo composite.

Si l'appareil possède une prise S-VIDEO, effectuez le raccordement en branchant sur cette prise un câble S-VIDEO.

S-VIDEO OUT (DR-L700) → S-VIDEO IN (TV)

Si le téléviseur ne possède ni prise péritel ni prise S-VIDEO, utilisez un câble de très bonne qualité muni de fiches Cinch (RCA) et conçu pour véhiculer des signaux vidéo.

VIDEO OUT (DR-L700) → VIDEO IN (TV)

PRÉCAUTION:

Avec les réglages par défaut, la prise COMPONENT VIDEO OUT n'est pas active. Si vous souhaitez utiliser la prise COMPONENT VIDEO OUT, procédez aux opérations qui suivent.

1. Branchez un câble muni de fiches Cinch (RCA) sur les prises VIDEO. Vous pouvez utiliser le câble jaune fourni.
2. Branchez un câble pour composantes vidéo sur les prises COMPONENT VIDEO.
3. Mettez en service l'appareil et le téléviseur puis sélectionnez "COMPONENT" sur le menu SET UP (reportez-vous à la page 103).
4. Mettez l'appareil hors service puis débranchez le câble vidéo à fiches Cinch (RCA) au niveau des prises VIDEO.

Cuando su televisor o monitor no es compatible con la exploración progresiva, no seleccione nunca "PROG ON". No se visualizará ninguna imagen en el monitor.

Si selecciona "PROG ON" por equivoco, pulse el botón GUI para desactivar el modo de exploración progresiva.

B Conector AV (SCART)

Si su televisor o monitor es compatible con RGB SCART, conecte el componente con un cable SCART listo para RGB de 21 clavijas, y seleccione "RGB" en el menú DVD SETUP (véase la página 103).

- Este conector suministra las señales de audio y de vídeo.
- La salida de señal de audio de este conector es estéreo.

C Tomas S-VIDEO o VIDEO

La conexión S-VIDEO es mejor que la conexión compuesta.

Si el componente tiene una toma S-VIDEO, conéctelos con un cable S-VIDEO.

S-VIDEO OUT (DR-L700) → S-VIDEO IN (TV)

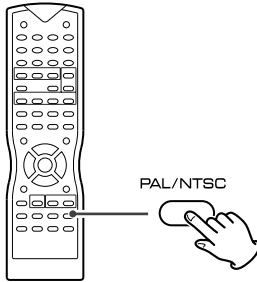
Si ni SCART ni S-VIDEO está disponible, conecte el componente con un cable RCA de alta calidad diseñado para aplicaciones de vídeo.

VIDEO OUT (DR-L700) → VIDEO IN (TV)

PRECAUCIÓN:

En la configuración por omisión, la toma COMPONENT VIDEO OUT no es activa. Si desea utilizar la toma COMPONENT VIDEO OUT, siga los pasos siguientes.

1. Conecte las tomas VIDEO con un cable de vídeo RCA. Puede utilizar el cable amarillo provisto.
2. Conecte las tomas COMPONENT VIDEO con un cable de vídeo componente.
3. Encienda la unidad y el televisor, y seleccione "COMPONENT" en el menú SET UP (véase la página 103).
4. Apague la unidad y desconecte el cable de vídeo RCA desde las tomas VIDEO.



About Color System

You have to select the color system to match your TV.

When all the connection has been done, turn the DVD player and the connected TV on.

If your TV is MULTI or NTSC, press the PAL/NTSC button repeatedly until "MULTI" or "NTSC" appears on the TV screen.

The default setting is PAL.

PAL :

Select PAL when a PAL TV(European standard) is connected.

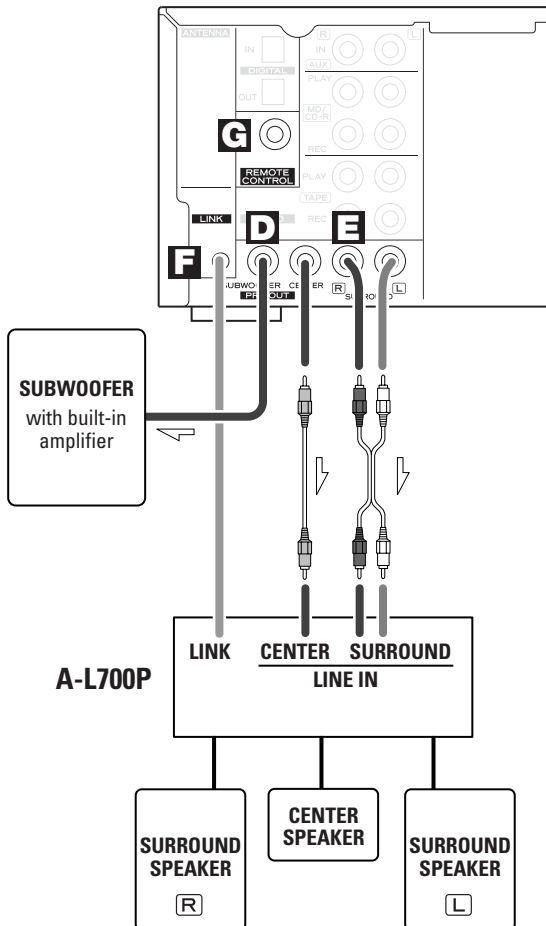
NTSC :

Select NTSC When a NTSC TV is connected.

MULTI :

Select MULTI When a MULTI TV is connected.

- The PAL/NTSC button is for temporary use only. Please select the correct color system in the DVD SETUP menu (see page 102).
- The PAL/NTSC button will not work when the DVD SETUP menu is shown on the screen.



D SUBWOOFER

Connect a subwoofer with built-in amplifier.

E PRE OUT jacks

To enjoy surround sound, connect the PRE OUT jacks to an power amplifier A-L700P.

F LINK jack

If you have TEAC A-L700P, connect the LINK jacks with the LINK cable (provided with A-L700P).

When the LINK jacks are connected, you can switch ON/standby the power of both DR-L700 and A-L700P by pressing the STANDBY/ON button of DR-L700. Always leave the POWER switch of A-L700P in the ON position.

G REMOTE CONTROL jack

There is no use with this jack. Please disregard.

Quelques mots sur le standard couleur

Vous devez sélectionner le standard couleur en fonction du téléviseur.

Lorsque tous les raccordements sont terminés, mettez en service le lecteur de DVD et le téléviseur auquel il est relié.

Si le téléviseur est multistandard ou NTSC, appuyez de manière répétée sur la touche PAL/NTSC jusqu'à ce que "MULTI", ou "NTSC", s'affiche sur l'écran du téléviseur.

Le réglage par défaut est PAL.

PAL :

Sélectionnez PAL si le téléviseur est de type PAL (un standard utilisé en Europe).

NTSC :

Sélectionnez NTSC si le téléviseur est de type NTSC.

MULTI :

Sélectionnez MULTI si le téléviseur est multistandard.

- La touche PAL/NTSC joue seulement un rôle temporaire. Sélectionnez le système couleur convenable sur le menu DVD SETUP (reportez-vous à la page 103).
- La touche PAL/NTSC est sans effet lorsque le menu DVD SETUP est affiché sur l'écran.

D SUBWOOFER

Branchez ici une enceinte d'extrêmes graves pourvue d'un amplificateur.

E Prises PRE OUT

Pour bénéficier des corrections sonores, reliez les prises PRE OUT à un amplificateur de puissance A-L700P.

F Prise LINK

Si vous possédez un TEAC A-L700P, branchez sur les prises LINK un câble LINK (fourni avec l'A-L700P).

Lorsque les prises LINK sont ainsi connectées, vous pouvez mettre en service ou en veille les appareils DR-L700 et A-L700P en appuyant sur la touche STANDBY/ON du DR-L700. L'interrupteur d'alimentation de l'A-L700P doit demeurer sur la position ON.

G Prise REMOTE CONTROL

Cette prise n'est pas utilisée. Veuillez considérer qu'elle n'existe pas.

Acerca del sistema de colores

Tiene que seleccionar el sistema de colores de acuerdo con su televisor.

Después de hacer todas las conexiones, encienda el reproductor de DVD y el televisor conectado.

Si su televisor es MULTI o NTSC, pulse el botón PAL/NTSC repetidamente hasta que aparezca "MULTI" o "NTSC" en la pantalla del televisor.

La configuración por omisión es PAL.

PAL:

Seleccione PAL cuando un televisor PAL (patrón europeo) está conectado.

NTSC:

Seleccione NTSC cuando un televisor NTSC está conectado.

MULTI:

Seleccione MULTI cuando un televisor MULTI está conectado.

- El botón PAL/NTSC es sólo para uso temporal. Seleccione el sistema de colores correcto en el menú DVD SETUP (véase la página 103).
- El botón PAL/NTSC no funciona cuando el menú DVD SETUP está en la pantalla.

D SUBWOOFER

Conecte un subwoofer con un amplificador incorporado.

E Tomas PRE OUT

Para disfrutar de un sonido envolvente, conecte las tomas PRE OUT a un amplificador de potencia A-L700P.

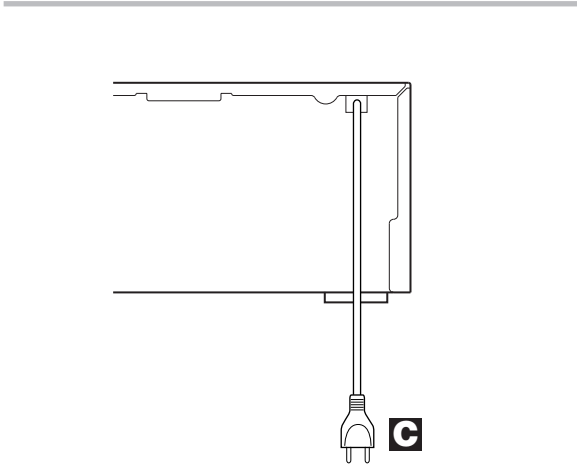
F Toma LINK

Si tiene el TEAC A-L700P, conecte las tomas LINK con el cable LINK (provisto con el A-L700P).

Cuando las tomas LINK están conectadas, puede encender y apagar (modo de espera) tanto el DR-L700 como el A-L700P con el botón STANDBY/ON del DR-L700. Deje siempre el interruptor POWER del A-L700P en la posición ON.

G Toma REMOTE CONTROL

No se utiliza esta toma. Ignórela.



A DIGITAL IN/OUT terminal

DIGITAL OUT (DR-L700)
→ **DIGITAL IN (CD-R, MD, etc.)**

B AUDIO IN/OUT jacks

Make sure to connect :
white plug → white jack (L: left channel)
red plug → red jack (R: right channel)

- C AC Power Cord**

ENGLISH

Raccordement à un appareil audio

A Prise DIGITAL IN/OUT

Si l'appareil possède une prise DIGITAL IN, effectuez le raccordement au moyen d'un câble optique.

DIGITAL OUT (DR-L700)

→ **DIGITAL IN (CD-R, MD, etc.)**

DIGITAL IN (DR-L700)

→ **DIGITAL OUT (CD-R, MD, etc.)**

- Sélectionnez le mode de sortie numérique en fonction du raccordement effectué (reportez-vous à la page 101).
- Pour utiliser les prises DIGITAL OUT, retirez les caches qui les protègent. Si vous n'utilisez pas ces prises, laissez les caches en place.

B Prises AUDIO IN/OUT

Les signaux analogiques 2 voies peuvent être appliqués sur ces prises, ou disponibles en sortie. Effectuez les raccordements au moyen de câbles munis de fiches Cinch (RCA).

Veillez à brancher:

la fiche blanche → la prise blanche
(L: voie gauche)

la fiche rouge → la prise rouge
(R: voie droite)

- Si l'installation ne comporte pas d'enceintes et que vous souhaitez écouter les sons émis par les haut-parleurs du téléviseur, effectuez le raccordement entre les prises TAPE REC (ou les prises MD/CD-R REC) et les prises LINE IN du téléviseur.

C Cordon d'alimentation secteur

Lorsque tous les raccordements ont été réalisés, branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise secteur.

Conexión a un componente de audio

A Terminal DIGITAL IN/OUT

Si el componente tiene un terminal DIGITAL IN, conéctelos con un cable óptico.

DIGITAL OUT (DR-L700)

→ **DIGITAL IN (CD-R, MD, etc.)**

DIGITAL IN (DR-L700)

→ **DIGITAL OUT (CD-R, MD, etc.)**

- Seleccione el modo de salida digital apropiado de acuerdo con su conexión (véase la página 101).
- Cuando utilice los terminales DIGITAL OUT, deje las tapas en sus posiciones.

B Tomas AUDIO IN/OUT

La señal de audio analógica de 2 canales entra o sale por estas tomas. Conecte el componente con un cable de clavija RCA.

Asegúrese de conectar:

Enchufe blanco → Enchufe blanco
(L: canal izquierdo)

Enchufe rojo → Enchufe rojo
(R: canal derecho)

- Si no tiene altavoces y desea escuchar al sonido desde el televisor, conecte las tomas TAPE REC (o tomas MD/CD-R REC) a las tomas LINE IN del televisor.

C Cable de alimentación de CA

Después de finalizar todas las conexiones, enchufe el cable de alimentación de CA a una toma de corriente de CA.

Speaker Connections

Caution:

To avoid damaging the speakers with a sudden high-level signal, be sure to switch the power off before connecting the speakers.

Check the impedance of your speakers. Connect speaker with an impedance of 6 ohms or more.

The red speaker terminals are + (positive), and the black terminals are - (negative).

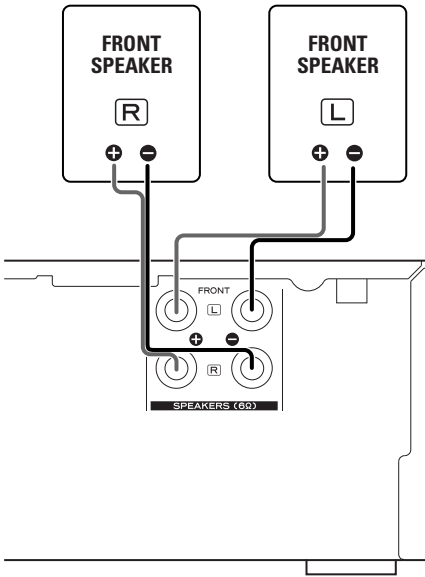
The + side of the speaker cable is marked to make it distinguishable from the - side of the cable. Connect this marked side to the red + terminal and the unmarked side to the black terminal.

Prepare the speaker cords for connection by stripping off approximately 10 mm or less (no more as this could cause a short-circuit) of the outer insulation.

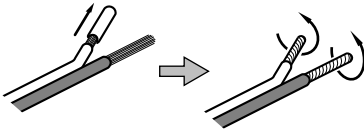
Twist the wires tightly together so that they are not straggly: **A**

How to connect

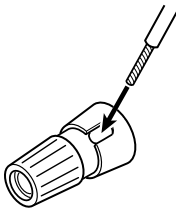
- 1** Turn the terminal cap counterclockwise to loosen it. The speaker terminal caps cannot be fully removed from the base.
- 2** Insert the wire into the terminal fully and turn the terminal cap clockwise to securely connect it: **B**
- 3** Make sure it is fastened firm by pulling the cable lightly.



A



B



Raccordement des enceintes

Précaution:

Pour éviter d'endommager les enceintes par un signal puissant soudain, n'oubliez pas de couper l'alimentation avant de relier les enceintes.

Vérifiez l'impédance des enceintes. Ne reliez les enceintes que si leur impédance est au moins égale à 6 Ohms.

La borne d'enceinte rouge doit être reliée au pôle + (positif) et la borne noire au pôle - (négatif).

Le conducteur + des câbles de liaison aux enceintes porte une marque pour le distinguer du conducteur -. Le conducteur portant la marque distinctive doit être relié à la borne rouge + tandis que le conducteur sans marque sera relié à la borne noire.

Préparez les câbles de liaison aux enceintes en dénudant le conducteur sur 10 mm environ (ne dénudez pas plus car les risques de court-circuit augmentent). Torsadez les brins pour former un conducteur bien propre : **A**

Pour effectuer le raccordement

- 1 Tournez le capuchon de la borne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le desserrer. Le capuchon ne peut pas être séparé de la borne.
- 2 Introduisez le conducteur dans la borne puis tournez le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre pour assurer son maintien: **B**
- 3 Tirez doucement sur le conducteur pour vous assurer qu'il est solidement maintenu.

Conexiones de los altavoces

Precaución:

Para evitar daños a los altavoces con una señal repentina de alto nivel, asegúrese de apagar el sistema antes de conectar los altavoces.

Compruebe la impedancia de los altavoces. Conecte altavoces con una impedancia de 6 ohmios o más.

Los terminales de altavoz rojos son + (positivos), y los terminales negros son - (negativos).

El lado + del cable de altavoz está marcado para distinguirlo del lado - del cable. Conecte este lado marcado al terminal rojo + y el lado no marcado al terminal negro.

Prepare los cables de altavoz para conexión desnudando aproximadamente 10 mm o menos (no más ya que esto podría causar un cortocircuito) del aislamiento exterior.

Tuerza los hilos apretadamente de modo que no se dispersen: **A**

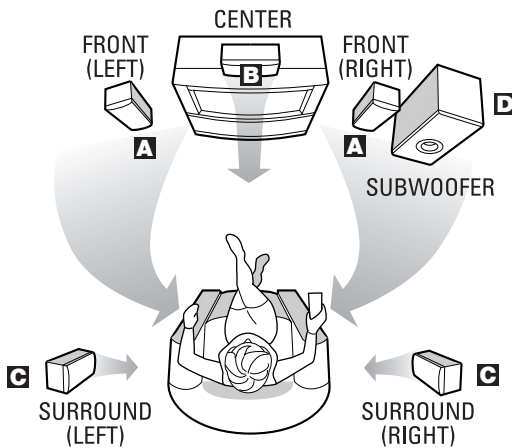
Cómo conectar

- 1 Gire la tapa del terminal hacia la izquierda para aflojarla. No se puede quitar completamente las tapas de los terminales de altavoz desde la base.
- 2 Inserte completamente el hilo en el terminal y gire la tapa del terminal hacia la derecha para conectar seguramente el hilo: **B**
- 3 Asegúrese de el hilo está apretado firmemente tirando ligeramente del cable.

Positioning of the Speakers

The positioning of speakers differs according to the size and acoustics of the listening room. While actually listening to a program source, try various speaker positions to determine which layout provides the best surround effect.

Place the speakers connected to "L" to your left, and "R" to your right.



A Front speakers

Use magnetic shielded speakers, if you are using them near your TV.

Place the front speakers in front of the listening position, to the left and right of a TV.

Front speakers are required for all surround modes.

B Center speaker

Use a magnetic shielded speaker, if you are using it near your TV. Place a center speaker between the front speakers, on or below the TV. This speaker stabilize the sound image.

Be sure to connect a center speaker when using the DOLBY 3 STEREO mode.

C Surround speakers

Install these speakers above the level of the listener's ears, to the left and right.

Do not install the surround speakers too far behind the listening position. It might be effective to direct the rear speakers towards a wall or ceiling to further disperse the sound.

D Subwoofer

Reproduces powerful and deep bass sounds.

Use a subwoofer with built-in amplifier.

Emplacement des enceintes

L'emplacement que doivent occuper les enceintes dépend de leurs dimensions et de l'acoustique de la pièce d'écoute. Tout en écoutant une source, essayez diverses positions d'enceintes pour déterminer celle qui vous offre les meilleurs effets sonores.

Placez à gauche l'enceinte reliée aux bornes "L", et à droite l'enceinte reliée aux bornes "R".

A Enceintes avant

Utilisez des enceintes à blindage magnétique si elles sont proches du téléviseur.

Placez les enceintes avant face à la position d'écoute, à gauche et à droite du téléviseur.

Des enceintes avant sont requises quelles que soient les corrections sonores employées.

B Enceinte centrale

Utilisez une enceinte à blindage magnétique si elle est proche du téléviseur. L'enceinte centrale peut être placée entre les enceintes avant ou en dessous du téléviseur. Cette enceinte stabilise l'image sonore.

Vous devez utiliser une enceinte centrale pour bénéficier du mode DOLBY 3 STEREO.

C Enceintes d'ambiance

Installez ces enceintes, à gauche et à droite de l'auditeur, à une hauteur supérieure à celle de ses oreilles.

Ne placez pas ces enceintes trop en arrière de la position d'écoute. Il peut être utile de diriger les enceintes d'ambiance vers le mur ou le plafond afin d'accroître la dispersion des sons.

D Enceinte d'extrêmes graves

Cette enceinte produit des sons graves puissants et profonds.

Choisissez une enceinte d'extrêmes graves active c'est-à-dire pourvue d'un amplificateur.

Posicionamiento de los altavoces

El posicionamiento de los altavoces difiere de acuerdo con el tamaño y acústica de la sala de escucha. Mientras escucha realmente a una fuente sonora, experimente varias posiciones de altavoces para determinar la disposición que provea el mejor efecto del sonido envolvente.

Ponga los altavoces conectados a "L" a su izquierda, y los conectados a "R" a su derecha.

A Altavoces delanteros

Utilice altavoces de blindaje magnético, si desea utilizarlos cerca de su televisor.

Ponga los altavoces delanteros en frente de la posición de escucha, a la izquierda y a la derecha del televisor.

Se requieren los altavoces delanteros para todos los modos de sonido envolvente.

B Altavoz central

Utilice un altavoz de blindaje magnético, si desea utilizarlo cerca de su televisor. Ponga el altavoz central entre los altavoces delanteros, sobre o debajo del televisor. Este altavoz estabiliza la imagen sonora.

Asegúrese de conectar un altavoz central cuando utilice el modo DOLBY 3 STEREO.

C Altavoces envolventes

Instale estos altavoces arriba del nivel de los oídos del oyente, a la izquierda y a la derecha.

No instale los altavoces envolventes muy atrás de la posición de escucha. Podría ser efectivo dirigir los altavoces traseros hacia una pared o techo para dispersar más el sonido.

D Subwoofer

Este altavoz reproduce los sonidos graves fuertes y profundos.

Utilice un subwoofer con un amplificador incorporado.

Connecting Antennas

A AM Indoor Loop Antenna

A high-performance AM loop antenna provided with this unit is sufficient for good reception in most areas.

To stand the loop antenna on a surface, fix the claw to the slot.

Connect the loop antenna's wires to the AM antenna terminals as shown.

(Connect the white wire to the upper terminal, and the black wire to the lower terminal.)

Place the antenna on a shelf, for example, or hang it on a window frame, etc., in the direction which gives the best reception, as far away as possible from the entire system, speaker cords and the power cord, to prevent unwanted noise.

If there is no room for the AM loop antenna, you may mount it on the wall using screws (not supplied).

B AM Outdoor Antenna

If the AM loop antenna provided does not deliver sufficient reception (because you are too far from the transmitter or in a concrete building, etc.), it may be necessary to use an outdoor AM antenna.

Use an insulated wire more than 15 ft (5 m) long, strip one end, and connect this to the terminal as shown.

The antenna wire should be strung outdoors or indoors near a window. For better reception, connect the GND terminal to a reliable ground.

Note:

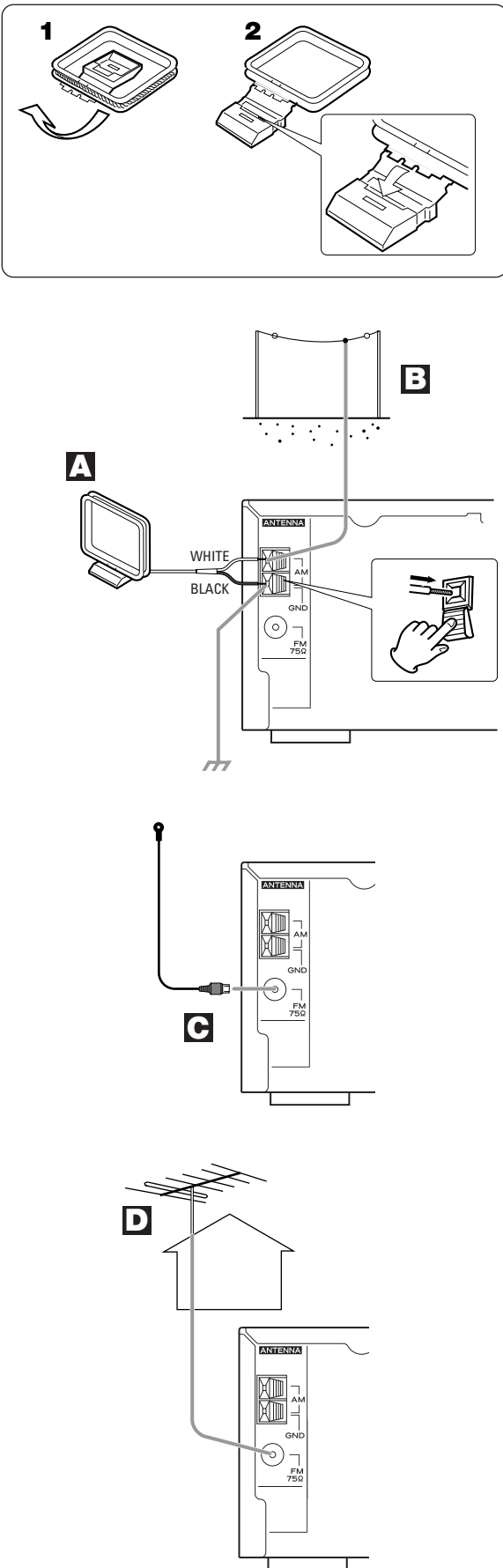
Even when using an outdoor AM antenna, do not disconnect the AM loop antenna.

C FM Indoor Antenna

Connect the lead-type FM antenna to the FM 75Ω socket, extend the lead and fix it to a window frame or wall with thumbtacks, or the like, where reception is best.

D FM Outdoor Antenna

In an area where FM signals are weak, it will be necessary to use an outdoor FM antenna. Generally, a 3-element antenna will be sufficient; if you live in an area where the FM signals are particularly weak, it may be necessary to use one with 5 or more elements.



A Antenne cadre intérieure AM

L'antenne cadre AM fournie avec cet appareil présente des performances élevées; elle est suffisante pour obtenir une bonne réception dans la majorité des cas.

Pour faire tenir l'antenne sur une surface, engagez la languette dans la découpe.

Reliez les conducteurs de l'antenne cadre aux bornes d'antenne AM, comme le montre l'illustration.

(Branchez le conducteur blanc sur la borne supérieure et le conducteur noir sur la borne inférieure).

Posez l'antenne sur une étagère, par exemple, ou accrochez-la au bâti d'une fenêtre, etc. et orientez-la dans la direction qui donne la meilleure réception, aussi loin que possible des câbles de liaison aux enceintes et du cordon d'alimentation de façon à la protéger des bruits induits.

Si vous ne disposez pas de place pour poser l'antenne cadre AM, vous pouvez la fixer à un mur à l'aide de vis (non fournies).

B Antenne AM extérieure

Si l'antenne cadre AM fournie ne permet pas d'obtenir une réception de qualité (parce que vous êtes trop loin de l'émetteur, ou dans un bâtiment en béton, etc.), il peut être requis d'utiliser une antenne AM extérieure.

Pour cela, utiliser un conducteur isolé d'au moins 5 m de longueur, dénudez une extrémité et branchez cette extrémité sur la prise, comme le montre l'illustration.

L'antenne filaire doit être tendue hors du bâtiment, ou à défaut, à l'intérieur mais près d'une fenêtre. Pour améliorer encore la réception, reliez la borne GND à une prise de terre jouant effectivement son rôle.

Remarque:

Ne débranchez pas l'antenne cadre AM, même si vous utilisez une antenne extérieure AM.

C Antenne FM intérieure

Reliez l'antenne filaire FM à la prise FM 75 Ω ; tendez l'antenne et assurez sa fixation sur un bâti de fenêtre ou un mur à l'aide de punaises ou d'attaches similaires, après avoir déterminé l'emplacement qui donne la meilleure réception.

D Antenne FM extérieure

Dans une région où les signaux FM sont faibles, il devient nécessaire d'utiliser une antenne FM extérieure. Généralement une antenne à 3 brins se révélera suffisante; si vous vivez dans une région où les signaux sont particulièrement faibles, une antenne à 5 brins, voire plus, peut être requise.

A Antena de cuadro AM interior

La antena de cuadro AM de alto rendimiento provista con esta unidad es suficiente para una buena recepción en la mayoría de las áreas.

Para poner de pie la antena de cuadro en una superficie, fije la garra a la ranura.

Conecte los hilos de la antena de cuadro a los terminales de la antena AM como se muestra.

(Conecte el hilo blanco al terminal superior, y el hilo negro al terminal inferior.)

Ponga la antena en una estante, por ejemplo, o suspéndala en un bastidor de ventana, etc., en la dirección que proporcione la mejor recepción, lo más lejos posible del sistema, cables de altavoz y cable de alimentación, para evitar ruidos indeseables.

Si no hay espacio para la antena de cuadro AM, puede montarla en la pared utilizando tornillos (no provistos).

B Antena exterior AM

Si la antena de cuadro AM provista no proporciona la recepción suficiente (debido a que esté muy lejos de la estación transmisora o en un edificio de concreto, etc.), puede que sea necesario utilizar una antena AM exterior.

Utilice un hilo aislado con más de 5 m de longitud, desnude un extremo, y conéctelo al terminal como se muestra.

Se debe extender el hilo de la antena en el exterior o interior de una ventana. Para una mejor recepción, conecte el terminal GND a una masa apropiada.

Nota:

Aun cuando utilice una antena AM exterior, no desconecte la antena de cuadro AM.

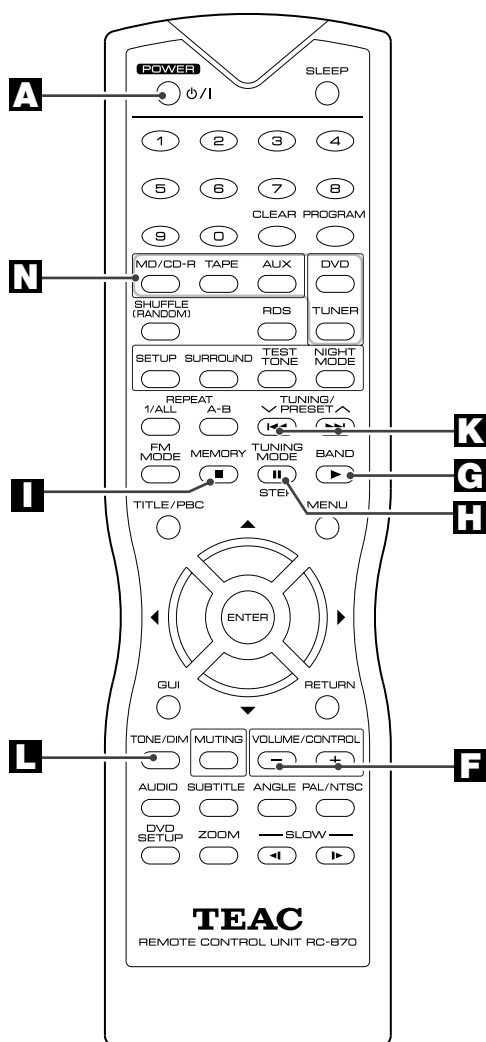
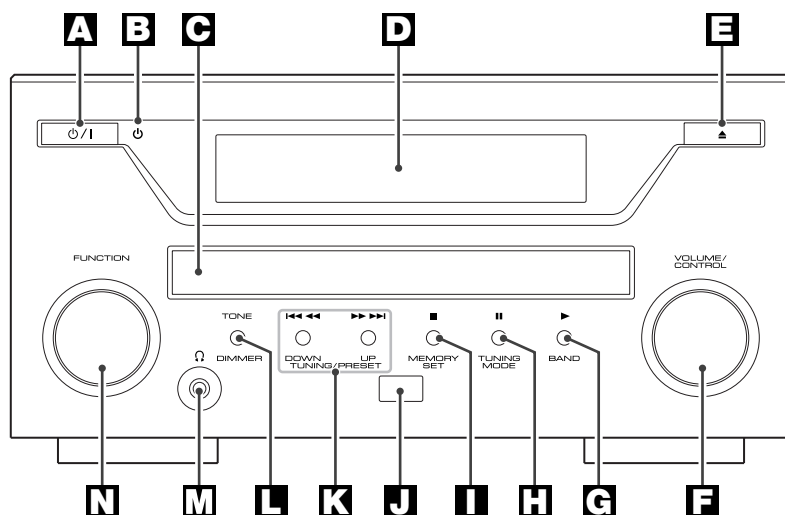
C Antena FM interior

Conecte la antena FM del tipo de hilo a una toma FM 75 Ω , extienda el hilo y fíjelo al bastidor de una ventana o pared con chinchas o algo similar, donde la recepción sea mejor.

D Antena FM exterior

En un área donde las señales FM sean débiles, se requiere utilizar una antena FM exterior. En general, una antena de 3 elementos será suficiente. Sin embargo, si está en una área donde las señales FM sean particularmente débiles, puede que sea necesario utilizar una antena con 5 o más elementos.

Names of Each Control



POWER switch

Press this switch to turn the unit on or off(standby).

The equipment draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER switch in the OFF position.

STANDBY indicator

This indicator lights when the unit is in the standby mode.

When the unit is turned on, it goes off.

Disc tray

Display

When the unit is on, the current status of the unit is displayed.

OPEN/CLOSE button

Use this button to open and close the disc tray.

VOLUME/CONTROL

Turn this knob (or press the VOLUME buttons of the remote control unit) to adjust the master volume.

PLAY/BAND button (▶)

In DVD mode, use this button to start playback.

In TUNER mode, use this button to select FM or AM.

PAUSE/TUNING MODE/STEP button (II)

In DVD mode, use this button to pause playback. During playback of DVD, this button is also used for single stepping playback.

In TUNER mode, use this button to select the manual tuning mode or the preset tuning mode.

STOP/MEMORY SET button (■)

In DVD mode, use this button to stop playback.

In TUNER mode, use this button to memory the preset channels.

REMOTE SENSOR

When operating the remote control unit, point it towards the REMOTE SENSOR.

SKIP/TUNING/PRESET buttons

In DVD mode, use these buttons to skip chapters or tracks.

During PBC playback of a VCD, these buttons are used to advance the menu page.

In TUNER mode, use these buttons to tune in a station.

TONE/DIMMER button

This button is used to adjust BASS and TREBLE, or to dim the display. Press this button repeatedly to select BASS, TREBLE or DIMMER, and then press the VOLUME/CONTROL button to adjust.

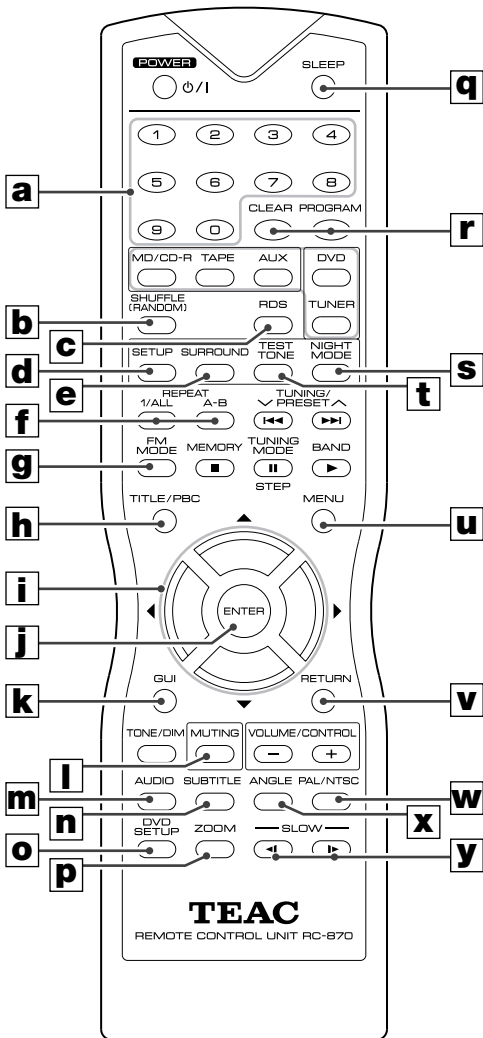
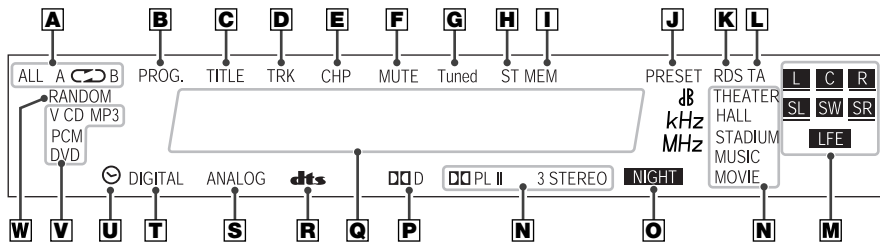
PHONES

For private listening, insert the headphones plug into this jack, and adjust the volume by turning the VOLUME knob.

FUNCTION (DVD, TUNER, MD/CD-R, TAPE, AUX)

These knob and buttons are used to select a function.

Names of Each Control



Front Panel Display

- A** Illuminates during repeat playback
- B** Illuminates during programmed playback
- C** title
- D** track
- E** chapter
- F** Illuminates during mute.
- G** Illuminates when a station is tuned.
- H** Illuminates when an FM stereo broadcast is tuned.
- I** blinks when the MEMORY button is pressed.
- J** Illuminates when PRESET mode is selected.
- K** Illuminates when RDS mode is selected.
- L** blinks during TA search.
- M** speaker icons
- N** surround mode
- O** Illuminates when NIGHT MODE is on.
- P** Illuminates during playback of a DVD disc recorded in DOLBY DIGITAL format.
- Q** Displays current status or time.
- R** Illuminates during playback of a DVD disc recorded in DTS format.
- S** Illuminates when an analog source is selected.
- T** Illuminates when a digital source (DVD, MD/CD-R or AUX) is selected.
- U** Illuminates when SLEEP TIMER is set.
- V** type of the disc loaded
- W** Illuminates during shuffle playback

a numeric buttons

Use these buttons to key in track numbers, password, preset channels, etc.

b SHUFFLE button

In DVD mode, use this button for shuffle playback.

c RDS button (European model only)

In TUNER mode, use this button to select one of the RDS modes.

d SETUP button

Use this button to start speaker configuration.

e SURROUND button

Use this button to select a surround mode.

f REPEAT 1/ALL, A-B button

These buttons are used for repeat playback.

g FM MODE button

In TUNER mode, use this button to select stereo or monaural.

h TITLE/PBC button

When a VCD(version 2.0) is loaded, use this button to turn the PBC function on or off.
During PBC playback, use this button to display a menu.

i DIRECTION buttons

Use these buttons to select an item in a menu.

j ENTER button

Use this button to enter your selection.

k GUI button

Use this button to display the disc's information during playback.

l MUTING button

Use this button to mute the sound.

m AUDIO button

Use this button to select an audio language.

n SUBTITLE button

Use this button to select a subtitle language.

o DVD SETUP button

Use this button to display the DVD SETUP menu.

p ZOOM button

Use this button to zoom the picture.

q SLEEP button

Use this button to set sleep timer.

r PROGRAM, CLEAR buttons

These buttons are used for programmed playback.

s NIGHT MODE button

Use this button to select night mode.

t TEST TONE button

Use this button to output the test tone.

u MENU button

Use this button to display the title menu of DVD.

v RETURN button

Use this button to return to the previous menu of DVD.

w PAL/NTSC button

Use this button to select PAL, NTSC or MULTI temporarily to match your TV.

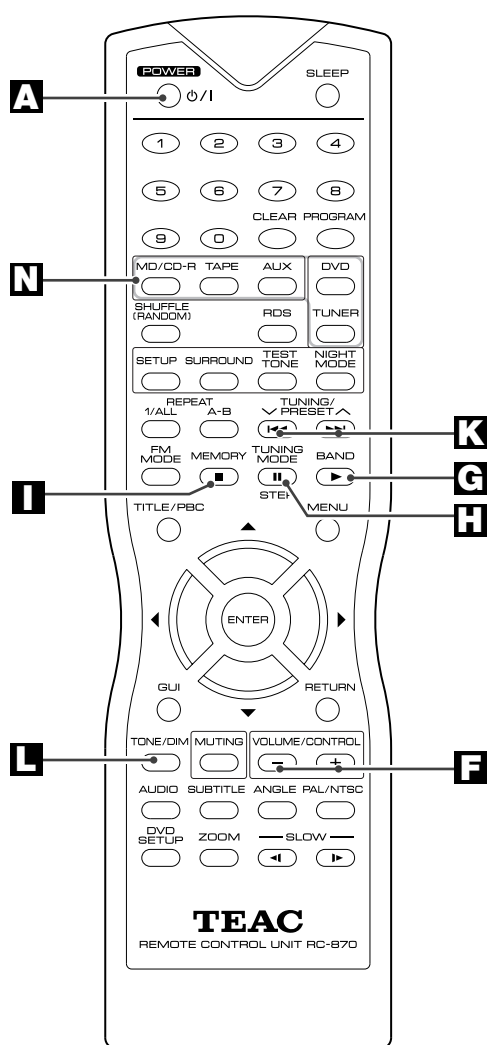
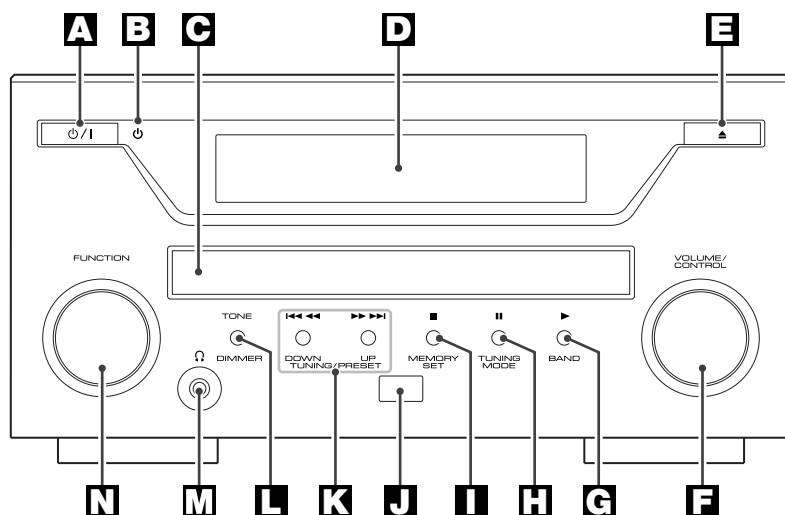
x ANGLE button

During playback of DVD recorded with multiple angles, this button is used to change the angle.

y SLOW buttons

In DVD mode, these buttons are used for slow forward and slow reverse.

Dénomination des commandes



Interrupteur POWER

Appuyez sur cet interrupteur pour mettre l'appareil en service ou en veille.

L'appareil tire de la prise secteur une puissance faible mais non nulle lorsque l'interrupteur POWER est sur la position OFF.

Témoin STANDBY

Ce témoin s'éclaire lorsque l'appareil est en veille. Lorsque l'appareil est en service, ce témoin s'éteint.

Tiroir pour le disque

Afficheur

Lorsque l'appareil est en service, son état est indiqué par cet afficheur.

Touche OPEN/CLOSE

Appuyez sur cette touche pour ouvrir ou fermer le tiroir.

VOLUME/CONTROL

Tournez ce bouton (ou appuyez sur les touches VOLUME du boîtier de télécommande) pour régler le niveau d'écoute global.

Touche PLAY/BAND (▶)

En mode DVD, appuyez sur cette touche pour commander la lecture.

En mode TUNER, appuyez sur cette touche pour sélectionner la gamme, FM ou AM.

Touche PAUSE/TUNING MODE/STEP (||)

En mode DVD, appuyez sur cette touche pour interrompre la lecture. Pendant la lecture d'un DVD, cette touche permet aussi d'avancer image par image.

En mode TUNER, appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode de syntonisation manuelle ou de syntonisation sur les fréquences en mémoire.

Touche STOP/MEMORY SET (■)

En mode DVD, appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture.

En mode TUNER, appuyez sur cette touche pour mettre en mémoire une fréquence.

REMOTE SENSOR (CAPTEUR DE TÉLÉCOMMANDE)

Lorsque vous utilisez le boîtier de télécommande, dirigez-le vers le capteur de télécommande (REMOTE SENSOR).

Touches SKIP/TUNING/PRESET

En mode DVD, utilisez ces touches pour sauter chapitre ou plages musicales.

Pendant la lecture d'un Video CD commandée par menu (PBC), ces touches permettent de tourner les pages du menu.

En mode TUNER, utilisez ces touches pour effectuer l'accord sur une station.

Touche TONE/DIMMER

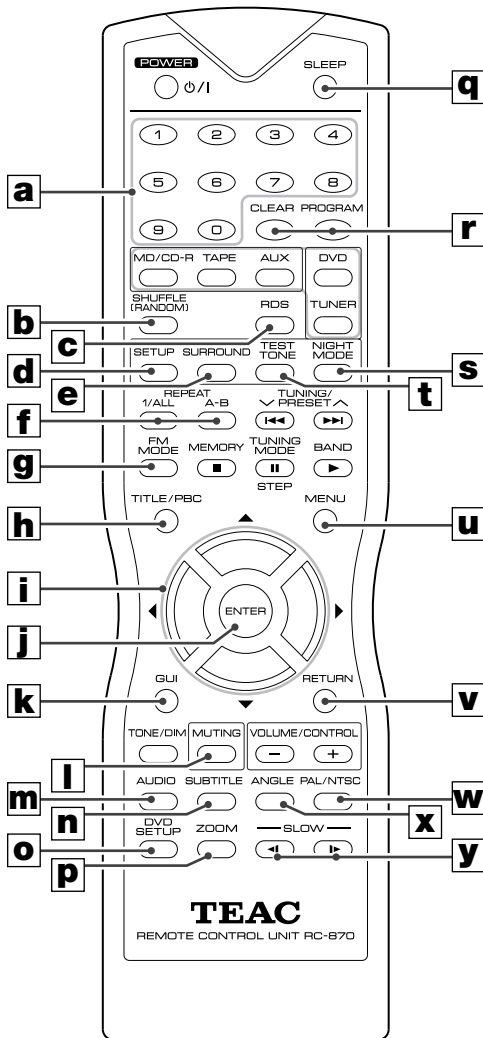
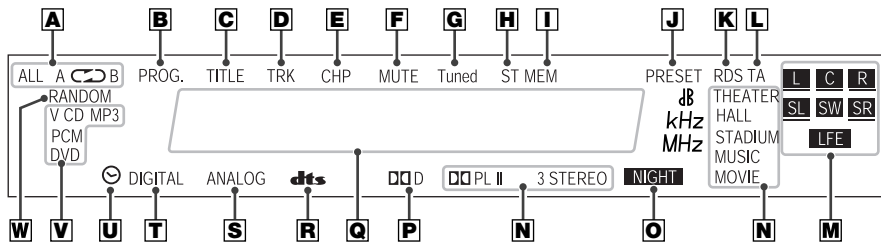
Cette touche est utilisée pour régler les graves (BASS) et les aigus (TREBLE), ou pour régler la luminosité de l'afficheur. Appuyez de manière répétée sur cette touche pour sélectionner BASS, TREBLE ou DIMMER puis tournez le bouton VOLUME/CONTROL pour obtenir le réglage désiré.

PHONES

Pour l'écoute privée, introduisez la fiche du casque dans cette prise puis réglez le niveau au moyen du bouton VOLUME.

FUNCTION (DVD, TUNER, MD/CD-R, TAPE, AUX)

Ce bouton et ces touches permettent de sélectionner une source.



Afficheur de la face avant

- A** s'éclaire pendant la répétition de la lecture
- B** s'éclaire pendant la lecture programmée
- C** représente le titre
- D** représente la plage musicale
- E** représente le chapitre
- F** s'éclaire pendant la coupure des sons
- G** s'éclaire après accord sur une station
- H** s'éclaire lorsque la station FM émet en stéréophonie
- I** clignote quand vous appuyez sur la touche MEMORY
- J** s'éclaire après sélection du mode PRESET
- K** s'éclaire après sélection du mode RDS
- L** clignote pendant une recherche TA
- M** représentent les enceintes
- N** représentent les corrections sonores
- O** s'éclaire ne mode NIGHT
- P** s'éclaire pendant la lecture d'un DVD portant une gravure au format DOLBY DIGITAL
- Q** affiche un temps ou un état
- R** s'éclaire pendant la lecture d'un DVD portant une gravure au format DTS
- S** s'éclaire après sélection d'une source analogique
- T** s'éclaire après sélection d'une source numérique (DVD, MD/CD-R ou AUX)
- U** s'éclaire lorsque la minuterie de mise hors service (SLEEP TIMER) est réglée
- V** indique le type du disque
- W** s'éclaire pendant la lecture au hasard

a Touches numériques

Utilisez ces touches pour taper les numéros de plage musicale, le mot de passe, les numéros de présélection, etc.

b Touche SHUFFLE

En mode DVD, appuyez sur cette touche pour commander la lecture au hasard.

c Touche RDS (modèle pour l'Europe uniquement)

En mode TUNER, appuyez sur cette touche pour sélectionner un des modes de fonctionnement RDS.

d Touche SETUP

Appuyez sur cette touche pour lancer le processus de configuration des enceintes.

e Touche SURROUND

Appuyez sur cette touche pour sélectionner une correction sonore.

f Touches REPEAT 1/ALL, A-B

Utilisez ces touches pour commander la répétition de la lecture.

g Touche FM MODE

En mode TUNER, appuyez sur cette touche pour sélectionner la stéréophonie ou la monophonie.

h Touche TITLE/PBC

Après la mise en place d'un Video CD (Version 2.0), appuyez sur cette touche pour mettre en service, ou hors service, la lecture commandée par menu (PBC). Pendant la lecture commandée par menu (PBC), appuyez sur cette touche pour afficher le menu.

i Touches DIRECTION

Utilisez ces touches pour sélectionner un poste dans un menu.

j Touche ENTER

Appuyez sur cette touche pour valider une sélection.

k Touche GUI

Appuyez sur cette touche pour afficher, pendant la lecture du disque, les informations qui le concernent.

l Touche MUTING

Appuyez sur cette touche pour couper les sons.

m Touche AUDIO

Appuyez sur cette touche pour sélectionner la langue des dialogues.

n Touche SUBTITLE

Appuyez sur cette touche pour sélectionner la langue des sous-titres.

o Touche DVD SETUP

Appuyez sur cette touche pour afficher le menu DVD SETUP.

p Touche ZOOM

Appuyez sur cette touche pour zoomer sur l'image.

q Touche SLEEP

Appuyez sur cette touche pour régler la minuterie de mise hors service.

r Touches PROGRAM, CLEAR

Utilisez ces touches pour la programmation de la lecture.

s Touche NIGHT MODE

Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode convenant à l'écoute tardive.

t Touche TEST TONE

Appuyez sur cette touche pour émettre le signal d'essai.

u Touche MENU

Appuyez sur cette touche pour afficher le menu de la gravure que porte le DVD.

v Touche RETURN

Appuyez sur cette touche pour revenir au menu précédent concernant le DVD.

w Touche PAL/NTSC

Utilisez cette touche pour sélectionner PAL, NTSC ou MULTI en fonction du téléviseur.

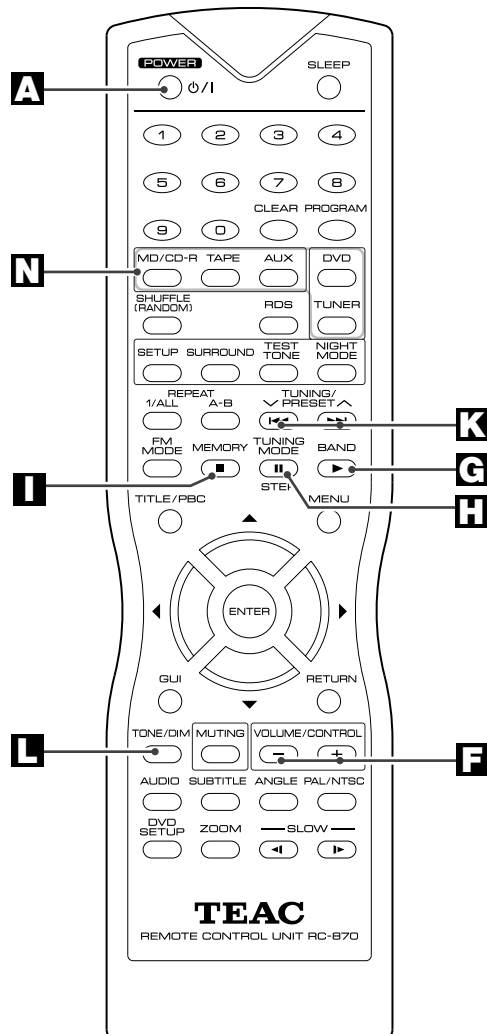
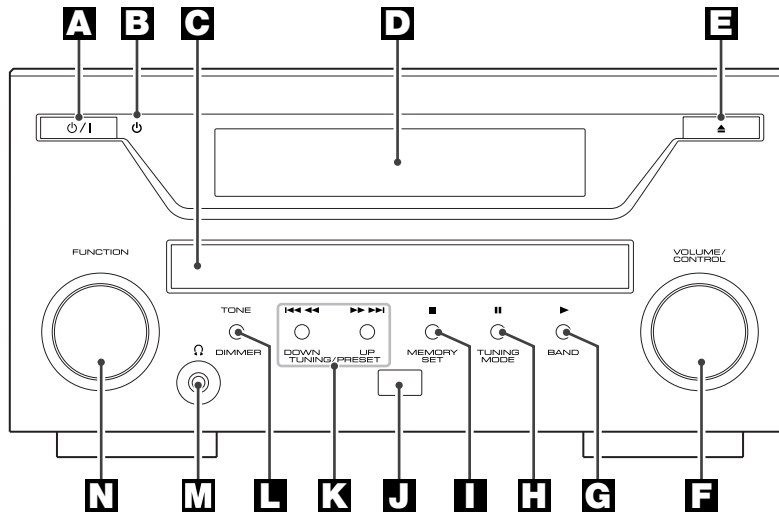
x Touche ANGLE

Pendant la lecture d'un DVD portant la même scène sous différents angles, appuyez sur cette touche pour sélectionner l'angle de prise de vues.

y Touches SLOW

En mode DVD, appuyez sur cette touche pour commander le ralenti vers la fin ou vers le début du disque.

Nombres de cada control



Interruptor POWER

Pulse este interruptor para encender o apagar (modo de espera) la unidad.

El equipo suministra una energía no operativa nominal desde la toma de CA con su interruptor POWER en la posición OFF.

Indicador STANDBY

Este indicador se ilumina cuando se pone la unidad en el modo de espera.

Cuando se apaga la unidad, este indicador se apaga.

Bandeja de disco

Visualizador

Cuando se enciende la unidad, se visualiza el estado actual de la unidad.

Botón OPEN/CLOSE

Utilice este botón para abrir y cerrar la bandeja de disco.

Control VOLUME/CONTROL

Gire este control (o pulse los botones VOLUME del control remoto) para ajustar el volumen general.

Botón PLAY/BAND (▶)

En el modo DVD, utilice este botón para iniciar la reproducción.

En el modo TUNER, utilice este botón para seleccionar FM o AM.

Botón PAUSE/TUNING MODE/STEP (||)

En el modo DVD, utilice este botón para pausar la reproducción. Durante la reproducción de DVD, también se utiliza este botón para reproducción de avance de cuadro.

En el modo TUNER, utilice este botón para seleccionar el modo de sintonización manual o el modo de sintonización preajustada.

Botón STOP/MEMORY SET (■)

En el modo DVD, utilice este botón para parar la reproducción.

En el modo TUNER, utilice este botón para memorizar los canales preajustados.

SENSOR REMOTO

Cuando opere el control remoto, apúntelo hacia el SENSOR REMOTO.

Botones SKIP/TUNING/PRESET

En el modo DVD, utilice estos botones para saltar capítulos o pistas.

Durante la reproducción PBC de un VCD, se utilizan estos botones para avanzar la página de menú.

En el modo TUNER, utilice estos botones para sintonizar a una emisora.

Botón TONE/DIMMER

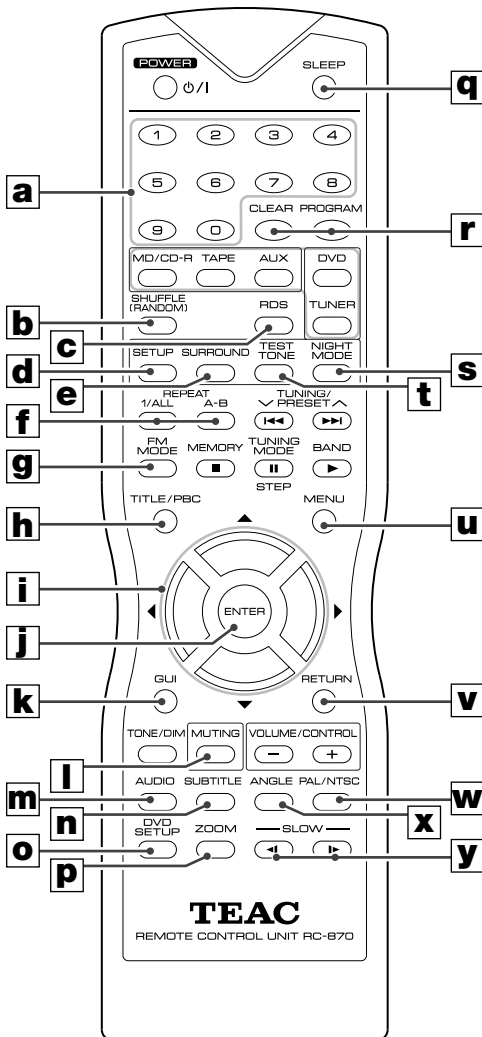
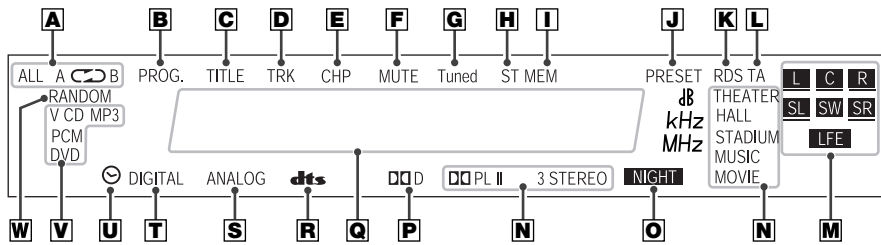
Se utiliza este botón para ajustar los graves y agudos, o para atenuar el visualizador. Pulse este botón repetidamente para seleccionar BASS, TREBLE o DIMMER, y a continuación, pulse el botón VOLUME/CONTROL para ajustar.

PHONES

Para una escucha privada, inserte el enchufe de los auriculares a esta toma, y ajuste el volumen girando el control VOLUME.

FUNCTION (DVD, TUNER, DM/CD-R, TAPE, AUX)

Se utilizan este control y estos botones para seleccionar una función.



Indicaciones en el panel delantero

- A** Se ilumina durante la reproducción repetida.
- B** Se ilumina durante la reproducción programada.
- C** Título
- D** Pista
- E** Capítulo
- F** Se ilumina durante el silenciamiento.
- G** Se ilumina cuando se sintoniza una emisora.
- H** Se ilumina cuando se sintoniza una emisora FM estéreo.
- I** Parpadea cuando se pulsa el botón MEMORY.
- J** Se ilumina cuando se selecciona el modo PRESET.
- K** Se ilumina cuando se selecciona el modo RDS.
- L** Parpadea durante la búsqueda TA.
- M** Iconos de altavoz
- N** Modo de sonido envolvente
- O** Se ilumina cuando se activa el modo de noche.
- P** Se ilumina durante la reproducción de un disco DVD grabado en el formato DOLBY DIGITAL.
- Q** Visualiza el estado actual u hora.
- R** Se ilumina durante la reproducción de un disco DVD grabado en el formato DTS.
- S** Se ilumina cuando se selecciona una fuente analógica.
- T** Se ilumina cuando se selecciona una fuente digital (DVD, MD/CD-R o AUX).
- U** Se ilumina cuando se configura el temporizador de apagado.
- V** Tipo del disco cargado
- W** Se ilumina durante la reproducción aleatoria.

a Botones numéricos

Utilice estos botones para introducir los números de pista, contraseña, canales preajustados, etc.

b Botón SHUFFLE

En el modo DVD, utilice este botón para la reproducción aleatoria.

c Botón RDS (sólo modelo europeo)

En el modo TUNER, utilice este botón para seleccionar uno de los modos RDS.

d Botón SETUP

Utilice este botón para iniciar la configuración de los altavoces.

e Botón SURROUND

Utilice este botón para seleccionar un modo de sonido envolvente.

f Botón REPEAT 1/ALL, A-B

Utilice estos botones para la reproducción repetida.

g Botón FM MODE

En el modo TUNER, utilice este botón para seleccionar estéreo o monofónico.

h Botón TITLE/PBC

Al cargar un VCD (versión 2.0), utilice este botón para activar o desactivar la función PBC. Durante la reproducción PBC, utilice este botón para visualizar un menú.

i Botones DIRECTION

Utilice estos botones para seleccionar un ítem en un menú.

j Botón ENTER

Utilice este botón para ejecutar su selección.

k Botón GUI

Utilice este botón para visualizar la información de disco durante la reproducción.

l Botón MUTING

Utilice este botón para silenciar el sonido.

m Botón AUDIO

Utilice este botón para seleccionar un idioma de audio.

n Botón SUBTITLE

Utilice este botón para seleccionar un idioma de subtítulo.

o Botón DVD SETUP

Utilice este botón para visualizar el menú DVD SETUP.

p Botón ZOOM

Utilice este botón para ampliar la imagen.

q Botón SLEEP

Utilice este botón para configurar el temporizador de apagado (sleep).

r Botones PROGRAM, CLEAR

Utilice estos botones para la reproducción programada.

s Botón NIGHT MODE

Utilice este botón para seleccionar el modo de noche.

t Botón TEST TONE

Utilice este botón para emitir el sonido de prueba.

u Botón MENU

Utilice este botón para visualizar el menú de título del DVD.

v Botón RETURN

Utilice este botón para volver al menú anterior del DVD.

w Botón PAL/NTSC

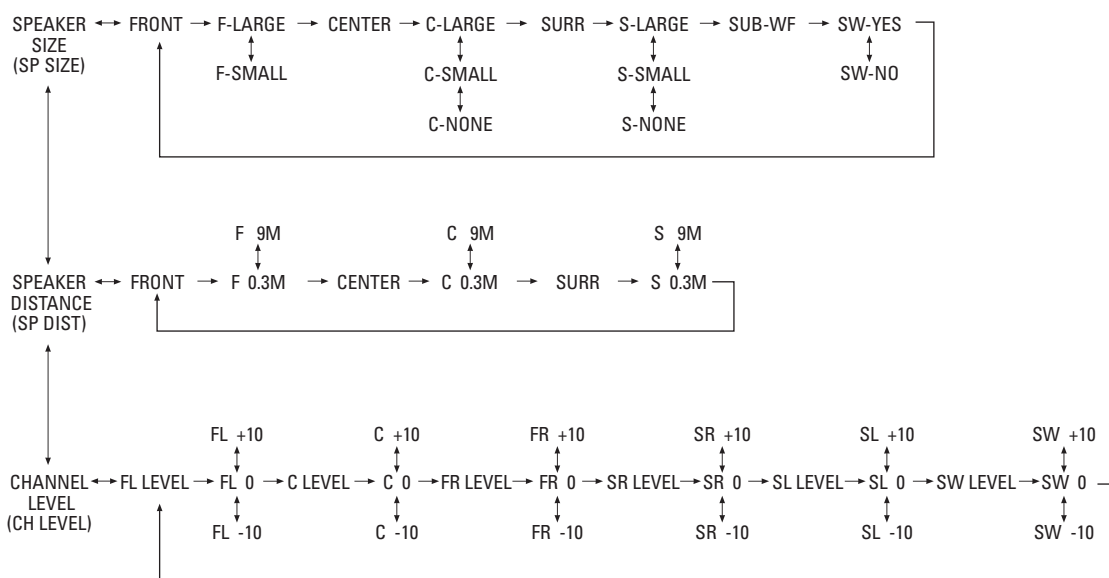
Utilice este botón para seleccionar temporalmente PAL, NTSC o MULTI para coincidir con su televisor.

x Botón ANGLE

Durante la reproducción de un DVD grabado con ángulos múltiples, utilice este botón para cambiar el ángulo.

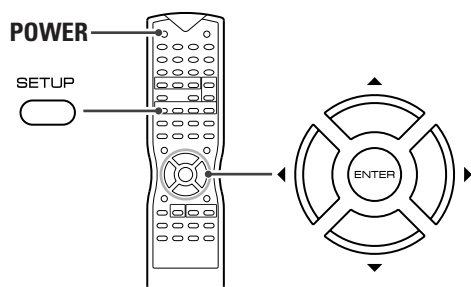
y Botones SLOW

En el modo DVD, utilice estos botones para la reproducción progresiva en cámara lenta y reproducción regresiva en cámara lenta.



→ : Press the ► button.
 ↑↓ : Press the ▲ or ▼ button.

Speaker Configuration 1



It is important to perform speaker configuration prior to using the unit.

To enjoy multi-channel surround sound, you need an power amplifier A-L700P and 5 speakers (Front Left, Center, Front Right, Surround Right, Surround Left).

- When no action is taken for 10 seconds, the Speaker Setup mode will be cancelled.

Size of Speakers

1 Press the **POWER** switch to turn the unit on.

2 If **STEREO** indicator is lit, press the **SURROUND MODE** button and select other surround mode for 5.1 channel (such as **DOLBY PRO LOGIC II MUSIC** or **THEATER**).

3 Press the **SETUP** button.

"SP SIZE" appears on the front panel's display.

4 Press the ► button.

"FRONT" appears on the display.

5 Press the ► button.

"F-LARGE" or "F-SMALL" appears on the display.

6 Press the ▲/▼ buttons to change the setting.

7 Press the ► button.

The setting is saved in memory.

The next configuration (CENTER) appears on the display.

Repeat step **5** to **7** to set other configurations.

When all the configuration have been finished, press the **SETUP** button (or leave the unit for 10 seconds) to exit the Speaker Setup mode.

Description des enceintes

Il est important de décrire les enceintes de la chaîne avant d'utiliser l'appareil.

Pour bénéficier d'un ensemble sonore multivoie, il vous faut un amplificateur de puissance A-L700P et 5 enceintes (avant gauche, centre, avant droite, ambiance droite, ambiance gauche).

- Si vous n'effectuez aucune action pendant 10 secondes, le mode qui permet de décrire les enceintes de la chaîne est abandonné.

Taille des enceintes

1 Appuyez sur l'interrupteur POWER pour mettre l'appareil en service.

2 Si le témoin STEREO est éclairé, appuyez sur la touche SURROUND MODE et sélectionnez une correction sonore à 5,1 voies (telle que DOLBY PRO LOGIC II MUSIC ou THEATER).

3 Appuyez sur la touche SETUP.

"SP SIZE" apparaît sur l'afficheur de la face avant.

4 Appuyez sur la touche ►.

"FRONT" apparaît sur l'afficheur.

5 Appuyez sur la touche ►.

"F-LARGE", ou "F-SMALL", apparaît sur l'afficheur.

6 Utilisez les touches ▲/▼ pour modifier le réglage.

7 Appuyez sur la touche ►.

Le réglage est mis en mémoire.

Le poste suivant de description (CENTER) apparaît sur l'afficheur.

Répétez les opérations **5** à **7** pour les autres postes de la description des enceintes.

Lorsque tous les postes ont été traités, appuyez sur la touche SETUP (ou ne faites rien pendant 10 secondes) de manière à abandonner le mode qui permet de décrire les enceintes.

Configuración de los altavoces 1

Es importante realizar la configuración de los altavoces antes de utilizar esta unidad.

Para disfrutar del sonido envolvente de canales múltiples, se requieren un amplificador de potencia A-L700P y 5 altavoces (delantero izquierdo, central, delantero derecho, derecho envolvente, izquierdo envolvente).

- Si no se realiza ninguna operación dentro de 10 segundos, se cancela el modo de configuración de los altavoces.

Tamaño de los altavoces

1 Pulse el interruptor POWER para encender la unidad.

2 Si el indicador STEREO está iluminado, pulse el botón SURROUND MODE y seleccione otro modo de sonido envolvente para 5.1 canales (tales como DOLBY PRO LOGIA II MUSIC o THEATER).

3 Pulse el botón SETUP.

Aparece "SP SIZE" en la pantalla del panel delantero.

4 Pulse el botón ►.

Aparece "FRONT" en el visualizador.

5 Pulse el botón ►.

Aparece "F-LARGE" o "F-SMALL" en el visualizador.

6 Pulse los botones ▲/▼ para cambiar la configuración.

7 Pulse el botón ►.

Se almacena la configuración en la memoria.

Aparece la configuración siguiente (CENTER) en el visualizador.

Repita los pasos de **5** a **7** para realizar otras configuraciones.

Al finalizar todas las configuraciones, pulse el botón SETUP (o no haga nada durante 10 segundos) para salir del modo de configuración de los altavoces.

FRONT

F-LARGE:

Select this when large front speakers are connected. Front channels are output to the front speakers at full range.

F-SMALL:

Select this when the front speakers are rather small. When "F-SMALL" is selected, SUBWOOFER is set to "SW-YES" automatically, and bass frequencies of the front channels are output from a subwoofer. So a subwoofer is indispensable for this setting.

CENTER

C-LARGE:

Select this when a large center speaker is connected. Center channel is output at full range.

C-SMALL:

Select this when the center speaker is rather small. Bass frequencies are output from a subwoofer.

C-NONE:

Select this when no center speaker is connected. The center channel will be output from front speakers.

SURR (SURROUND)

S-LARGE:

Select this when an power amplifier and large surround speakers are connected. Surround channels are output to the surround speakers at full range.

S-SMALL:

Select this when the surround speakers are rather small. Bass frequencies are output from a subwoofer.

S-NONE:

Select this when no surround speakers are connected.

SUBWOOFER

SW-YES:

Select this when an power amplifier and a subwoofer are connected. Bass frequencies are output from a subwoofer.

SW-NO:

Select this when no subwoofer is connected.
If the front speaker is set to "F-SMALL", you cannot select "SW-NO".

Description des enceintes 2

Avant (FRONT)

F-LARGE:

Sélectionnez cette valeur si les enceintes avant sont de grande taille. En ce cas, tout le spectre des voies avant est restitué par les enceintes avant.

F-SMALL:

Sélectionnez cette valeur si les enceintes avant sont de petite taille. Lorsque vous sélectionnez la valeur "F-SMALL", le paramètre SUBWOOFER prend automatiquement la valeur "SW-YES" et les fréquences graves des voies avant sont appliquées à l'enceinte d'extrêmes graves. Cela signifie qu'une enceinte d'extrêmes graves est indispensable dans ce cas.

Centre (CENTER)

C-LARGE:

Sélectionnez cette valeur si l'enceinte centrale est de grande taille.
Tout le spectre de la voie centrale est restitué par l'enceinte centrale.

C-SMALL:

Sélectionnez cette valeur si l'enceinte centrale est de petite taille. En ce cas, les fréquences graves sont appliquées sur l'enceinte d'extrêmes graves.

C-NONE:

Sélectionnez cette valeur si l'installation ne comporte pas d'enceinte centrale. En ce cas, les signaux de la voie centrale sont restitués par les enceintes avant.

Arrière (SURR (SURROUND))

S-LARGE:

Sélectionnez cette valeur si l'installation comporte un amplificateur de puissance et des enceintes arrière de grande taille. Tout le spectre des voies arrière est restitué par les enceintes arrière.

S-SMALL:

Sélectionnez cette valeur si les enceintes arrière sont de petite taille. En ce cas, les fréquences graves sont appliquées sur l'enceinte d'extrêmes graves.

S-NONE:

Sélectionnez cette valeur si l'installation ne comporte pas d'enceinte arrière.

Enceinte d'extrêmes graves (SUBWOOFER)

SW-YES:

Sélectionnez cette valeur si l'installation comporte un amplificateur de puissance et une enceinte d'extrêmes graves. Les fréquences graves sont restituées par l'enceinte d'extrêmes graves.

SW-NO:

Sélectionnez cette valeur si l'installation ne comporte pas d'enceinte d'extrêmes graves.
Si la valeur choisie pour les enceintes avant est "F-SMALL", vous ne pouvez pas sélectionner "SW-NO".

Configuración de los altavoces 2

FRONT

F-LARGE:

Seleccione esto cuando conecte altavoces delanteros grandes. Los canales delanteros suministran las señales a los altavoces delanteros en la gama completa.

F-SMALL:

Seleccione esto cuando conecte altavoces delanteros pequeños. Cuando se selecciona "F-SMALL", SUBWOOFER se ajusta a "SW-YES" automáticamente, y las frecuencias bajas de los canales delanteros se suministran por un subwoofer. Por lo tanto, un subwoofer es indispensable para esta configuración.

CENTER

C-LARGE:

Seleccione esto cuando conecte un altavoz central grande. El canal central suministra las señales en la gama completa.

C-SMALL:

Seleccione esto cuando conecte un altavoz central pequeño. Las frecuencias bajas se reproducen por un subwoofer.

C-NONE:

Seleccione esto cuando no conecte un altavoz central. El canal central suministrará las señales a los altavoces delanteros.

SURR (SURROUND)

S-LARGE:

Seleccione esto cuando conecte un amplificador de potencia y altavoces envolventes grandes. Los canales envolventes suministran las señales a los altavoces envolventes en la gama completa.

S-SMALL:

Seleccione esto cuando conecte altavoces envolventes pequeños.
Las frecuencias bajas se reproducen por un subwoofer.

S-NONE:

Seleccione esto cuando no conecte altavoces envolventes.

SUBWOOFER

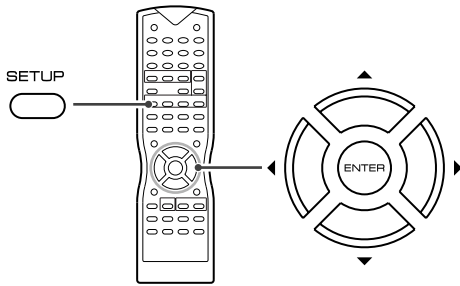
SW-YES:

Seleccione esto cuando conecte un amplificador de potencia y un subwoofer. Las frecuencias bajas se suministran por el subwoofer.

SW-NO:

Seleccione esto cuando no conecte un subwoofer.
Si se ha seleccionado "F-SMALL" para los altavoces delanteros, no se puede seleccionar "SW-NO".

Speaker Configuration 3



Input the distance from your listening position

1 Press the SETUP button.

"SP SIZE" appears on the front panel's display.

2 Press the ▼ button.

"SP DIST" appears on the display.

3 Press the ► button.

"FRONT" appears on the display.

4 Press the ► button.

"F 0.3M" appears on the display.

5 Press the ▲/▼ buttons to change the setting.

Input the distance from your listening position to front speakers.

You can change the setting from 0.3 to 9 meters, at 0.3 meter's step.

6 Press the ► button.

The next configuration (CENTER) appears on the display.

Repeat step **4** to **6** to change the setting for center and surround speakers.

When all the configuration have been finished, press the SETUP button (or leave the unit for 10 seconds) to exit the Speaker Setup mode.

Description des enceintes 3

Indication de la distance à la position d'écoute

1 Appuyez sur la touche SETUP.

"SP SIZE" Apparaît sur l'afficheur de la face avant.

2 Appuyez sur la touche ▼.

"SP DIST" apparaît sur l'afficheur.

3 Appuyez sur la touche ►.

"FRONT" apparaît sur l'afficheur.

4 Appuyez sur la touche ►.

"F 0.3M" apparaît sur l'afficheur.

5 Utilisez les touches ▲/▼ pour modifier le réglage.

Précisez la distance qui sépare la position d'écoute et les enceintes avant.

Cette distance peut varier entre 0,3 et 9 mètres par pas de 0,3 m.

6 Appuyez sur la touche ►.

Le poste suivant de la description des enceintes (CENTER) apparaît sur l'afficheur.

Répétez les opérations **4** à **6** pour les autres postes de la description.

Lorsque tous les postes ont été traités, appuyez sur la touche SETUP (ou ne faites rien pendant 10 secondes) de manière à abandonner le mode qui permet de décrire les enceintes.

Configuración de los altavoces 3

Introducción de la distancia desde la posición de escucha

1 Pulse el botón SETUP.

Aparece "SP SIZE" en el visualizador del panel delantero.

2 Pulse el botón ▼.

Aparece "SP DIST" en el visualizador.

3 Pulse el botón ►.

Aparece "FRONT" en el visualizador.

4 Pulse el botón ►.

Aparece "F 0.3M" en el visualizador.

5 Pulse los botones ▲/▼ para cambiar la configuración.

Introduzca la distancia desde su posición de escucha hasta los altavoces delanteros.

Se puede cambiar la configuración de 0,3 a 9 metros, en pasos de 0,3 metros.

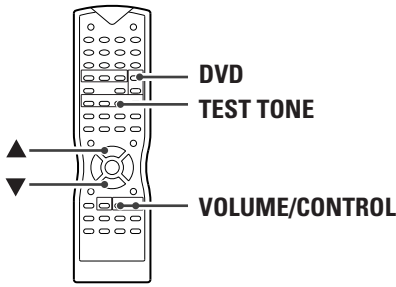
6 Pulse el botón ►.

La configuración (CENTER) siguiente aparece en el visualizador.

Repita los pasos de **4** a **6** para cambiar la configuración para el altavoz central y altavoces envolventes.

Después de finalizar todas las configuraciones, pulse el botón SETUP (o no haga nada durante 10 segundos) para salir del modo de configuración de los altavoces.

Speaker Configuration 4



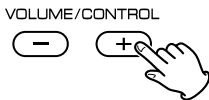
1



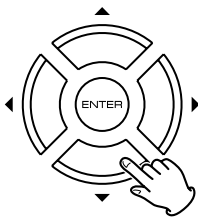
2



3



4



5



Balancing relative volume between speakers using Test Tone

The test tone function is useful to adjust the relative volume between speakers.

Once the balance is set, you don't have to change the balance as long as the speakers aren't moved.

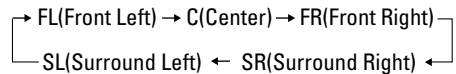
- It is also possible to adjust the relative volume during playback of DVD. See 52 page for details.
- Use the remote control from your listening position.

1 Press the DVD button.

When other function is selected, the TEST TONE button will not work.

2 Press the TEST TONE button.

The test tone is emitted from each speaker in the following order at 4-second intervals.



- If certain speakers are not being used, (for example, no center speaker) the noise sequencer will automatically skip over that channel.

3 Adjust the master volume to the normal listening level.

4 Adjust the volume of each speakers so that the test tone from each speakers sounds same.

The level of the speaker which is emitting the test tone can be changed by pressing the ▲/▼ buttons.

- The level can be adjusted in 1 dB steps from -10 dB to +10 dB.

5 When the setting has been finished, press the TEST TONE button to stop the test tone.

Équilibrage du niveau sonore relatif des enceintes grâce au signal d'essai

Le signal d'essai est très commode pour régler le niveau sonore relatif des enceintes.

L'équilibrage terminé, vous n'avez aucune raison de le modifier aussi longtemps que vous ne déplacez pas les enceintes.

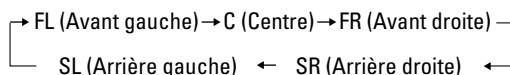
- Il est également possible de régler le niveau sonore relatif pendant la lecture d'un DVD. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 53.
- Utilisez le boîtier de télécommande après vous être assis en position d'écoute.

1 Appuyez sur la touche DVD.

Si vous sélectionnez une autre source, la touche TEST TONE est sans effet.

2 Appuyez sur la touche TEST TONE.

Le signal d'essai est émis par chaque enceinte, dans l'ordre suivant, à intervalles de 4 secondes.



- Si une enceinte n'existe pas (par exemple celle de la voie centrale), le générateur de signal le sait et ne tient pas compte de l'enceinte.

3 Réglez le niveau sonore global à sa valeur normale.

4 Réglez le niveau sonore émis par chaque enceinte de manière que la puissance du signal d'essai vous paraisse la même.

Le niveau sonore de l'enceinte qui émet le signal d'essai peut être réglé au moyen des touches ▲/▼.

- Le niveau peut être réglé par pas de 1 dB entre -10 dB et +10 dB.

5 Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la touche TEST TONE pour arrêter l'émission du signal d'essai.

Equilibrio del volumen relativo entre los altavoces utilizando el sonido de prueba

La función de sonido de prueba es útil para ajustar el volumen relativo entre los altavoces.

Una vez que el equilibrio esté ajustado, no es necesario cambiar el equilibrio mientras no se desplacen los altavoces.

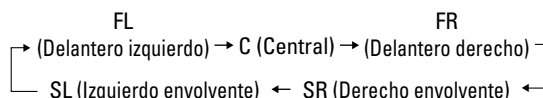
- Se puede ajustar el volumen relativo durante la reproducción de un DVD. Para los detalles, consulte la página 53.
- Utilice el control remoto desde su posición de escucha.

1 Pulse el botón DVD.

Cuando otra función está seleccionada, el botón TEST TONE no funciona.

2 Pulse el botón TEST TONE.

El sonido de prueba se reproduce desde cada altavoz en el siguiente orden en intervalos de 4 segundos.



- Si ciertos altavoces no están siendo utilizados (por ejemplo, no hay un altavoz central), el secuenciador de ruidos saltará el canal correspondiente automáticamente.

3 Ajuste el volumen general al nivel de escucha normal.

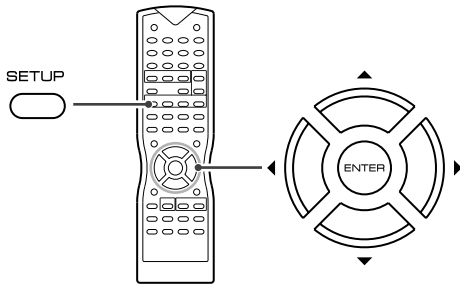
4 Ajuste el volumen de cada altavoz de modo que el sonido de prueba de cada altavoz suene igual.

Se puede cambiar el nivel del altavoz que está emitiendo el sonido de prueba pulsando los botones ▲/▼.

- Se puede ajustar el nivel en pasos de 1 dB, de -10 dB a +10 dB.

5 Después de finalizar la configuración, pulse el botón TEST TONE para interrumpir el sonido de prueba.

Speaker Configuration 5



Adjusting the level of subwoofer Balancing relative volume between speakers during playback of DVD

1 During playback of DVD, press the **SETUP** button.

"SP SIZE" appears on the front panel's display.

2 Press the **▼** button twice.

"CH LEVEL" appears on the display.

3 Press the **►** button.

"FL LEVEL" (Level of Front Left) appears on the display.

If the balance has already been set using the test tone function, you don't have to change the setting of speakers (FL, C, FR, SR, SL). If you want to change the level of subwoofer, press the **►** button repeatedly until "SW LEVEL" appears on the display.

4 Press the **►** button.

"FL 0" appears on the display.

5 Press the **▲/▼** buttons to change the setting.

The level can be adjusted in 1 dB steps from -10 dB to +10 dB.

6 Press the **►** button.

The next configuration (C LEVEL) appears on the display.

Repeat step **4** to **6** to change other settings. When all the configuration have been finished, press the **SETUP** button (or leave the unit for 5 seconds) to exit the Speaker Setup mode.

Réglage du niveau sonore émis par l'enceinte d'extrêmes graves

Équilibrage du niveau sonore relatif des enceintes pendant la lecture d'un DVD

- 1** Pendant la lecture d'un DVD, appuyez sur la touche **SETUP**.

"SP SIZE" apparaît sur l'afficheur de la face avant.

- 2** Appuyez deux fois sur la touche **▼**.

"CH LEVEL" apparaît sur l'afficheur.

- 3** Appuyez sur la touche **►**.

"FL LEVEL" (Niveau sonore de la voie avant gauche) apparaît sur l'afficheur.

Si l'équilibrage a déjà été réalisé en utilisant le signal d'essai, vous n'avez aucun réglage d'enceinte à modifier (FL, C, FR, SR, SL). Pour modifier le niveau sonore de l'enceinte d'extrêmes graves, appuyez de manière répétée sur la touche **►** jusqu'à ce que "SW LEVEL" apparaisse sur l'afficheur.

- 4** Appuyez sur la touche **►**.

"FL 0" apparaît sur l'afficheur.

- 5** Utilisez les touches **▲/▼** pour modifier le réglage.

Le niveau peut être réglé par pas de 1 dB entre -10 dB et +10 dB.

- 6** Appuyez sur la touche **►**.

Le poste suivant de description (C LEVEL) apparaît sur l'afficheur.

Répétez les opérations **4** à **6** pour les autres postes de description.

Lorsque tous les postes ont été traités, appuyez sur la touche **SETUP** (ou ne faites rien pendant 5 secondes) de manière à abandonner le mode qui permet de définir la description des enceintes.

Ajuste del nivel del subwoofer

Equilibrio del volumen relativo entre los altavoces durante la reproducción de DVD

- 1** Durante la reproducción de DVD, pulse el botón **SETUP**.

Aparece "SP SIZE" en el visualizador del panel delantero.

- 2** Pulse dos veces el botón **▼**.

Aparece "CH LEVEL" en el visualizador.

- 3** Pulse el botón **►**.

Aparece "FL LEVEL" (nivel delantero izquierdo) en el visualizador.

Si ya se ha ajustado el equilibrio utilizando la función de sonido de prueba, no es necesario cambiar la configuración de los altavoces (FL, C, FR, SR, SL). Si desea cambiar el nivel del subwoofer, pulse el botón **►** repetidamente hasta que aparezca "SW LEVEL" en el visualizador.

- 4** Pulse el botón **►**.

Aparece "FL 0" en el visualizador.

- 5** Pulse los botones **▲/▼** para cambiar la configuración.

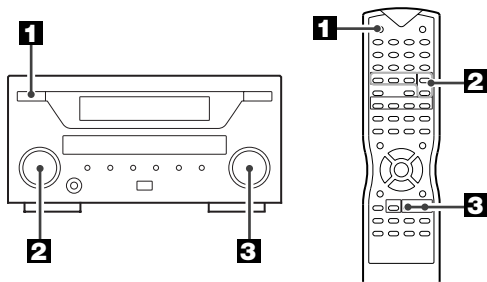
Se puede ajustar el nivel en pasos de 1 dB, de -10 dB a +10 dB.

- 6** Pulse el botón **►**.

Aparece la próxima configuración (C LEVEL) en el visualizador.

Repita los pasos de **4** a **6** para realizar las otras configuraciones.

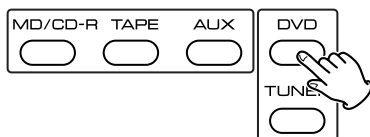
Después de finalizar todas las configuraciones, pulse el botón **SETUP** (o no haga nada durante 5 segundos) para salir del modo de configuración de los altavoces.



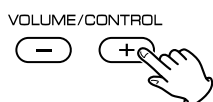
1



2



3



Basic Operation 1

1 Press the **POWER** switch to turn the unit on.

2 Select a source by turning the **FUNCTION** knob (or pressing the **FUNCTION** buttons of the remote control unit).

The selected source is shown on the front panel's display.

DVD
TUNER (frequency is displayed)
AUX
MD/CD-R (ANALOG)
MD/CD-R (DIGITAL)
TAPE

- Pressing the MD/CD-R button alternates between ANALOG and DIGITAL.

- When you select a digital source, "DIGITAL" indicator might blink on the display. It blinks when the unit cannot perceive the digital signal. In that case, connect a digital device to the DIGITAL IN terminal, and switch it on.

3 Play the source, and gradually turn up the volume to the required level by turning the **VOLUME** knob.

Recording a Source

You can record a source such as a Compact Disc onto a CD-R or a cassette tape connected to the DIGITAL OUT terminal or the REC jacks.

1 Select a source to be recorded by turning the **FUNCTION** knob.

2 Start recording.

Opérations de base 1

1 Appuyez sur l'interrupteur POWER pour mettre l'appareil en service.

2 Sélectionnez une source en tournant le bouton FUNCTION (ou en appuyant sur une des touches FUNCTION du boîtier de télécommande).

Le nom de la source choisie est indiqué sur l'afficheur de la face avant.

DVD
TUNER (la fréquence d'accord est affichée)
AUX
MD/CD-R (ANALOG)
MD/CD-R (DIGITAL)
TAPE

- Une pression sur la touche MD/CD-R permet de passer alternativement de ANALOG à DIGITAL.
- Lorsque vous sélectionner une source numérique, le témoin DIGITAL de l'afficheur peut clignoter. Il clignote si l'appareil n'est pas en mesure de détecter un signal numérique. En ce cas, reliez un appareil numérique à la prise DIGITAL IN et mettez cet appareil en service.

3 Mettez la source en fonctionnement et augmentez progressivement le niveau sonore jusqu'à la valeur requise en agissant sur le bouton VOLUME.

Enregistrement du signal d'une source

Vous pouvez copier un Compact Disc sur un CD-R ou une cassette après avoir branché l'appareil adéquat sur la prise DIGITAL OUT ou sur les prises REC.

1 Sélectionnez la source dont le signal doit être enregistré; pour cela, tournez le bouton FUNCTION.

2 Commandez l'enregistrement.

Operación básica 1

1 Pulse el interruptor POWER para encender la unidad.

2 Seleccione una fuente girando el control FUNCTION (o pulsando los botones FUNCTION del control remoto).

La fuente seleccionada aparece en el visualizador del panel delantero.

DVD
TUNER (se visualiza la frecuencia)
AUX
MD/CD-R (ANALOG)
MD/CD-R (DIGITAL)
TAPE

- Pulse el botón MD/CD-R para alternar entre ANALOG y DIGITAL.
- Al seleccionar una fuente digital, el indicador "DIGITAL" puede parpadear en el visualizador. El indicador parpadea cuando la unidad no puede detectar la señal digital. En este caso, conecte un dispositivo digital al terminal DIGITAL IN, y enciéndalo.

3 Reproduzca la fuente, y aumente gradualmente el volumen al nivel requerido girando el control VOLUME.

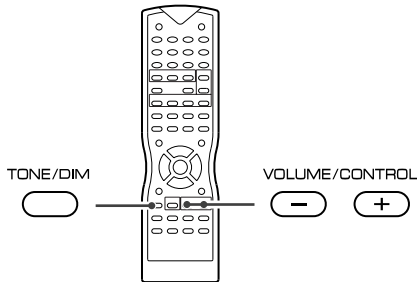
Grabación de una fuente

Se puede grabar una fuente como un disco compacto en una grabadora de CD-R o grabadora de cassetes conectada al terminal DIGITAL OUT o a las tomas REC.

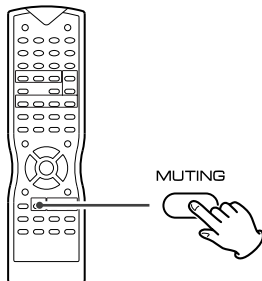
1 Seleccione una fuente a grabar girando el control FUNCTION.

2 Inicie la grabación.

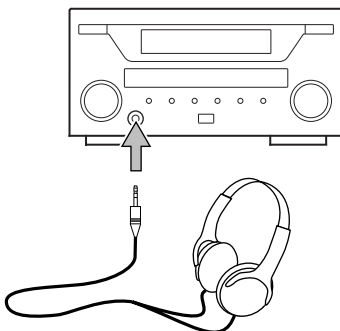
A



B



C



A Tone Control

1. Press the **TONE** button to select "BASS" or "TRE".
Each time the TONE button is pressed, the mode is changed as follows :



To adjust the level of low frequency sound range, select "BASS".

To adjust the level of high frequency sound range, select "TRE (treble)".

2. Turn the **VOLUME/CONTROL** knob (or press the **VOLUME** buttons of the remote control unit) to change the setting.

The level can be adjusted in 2 dB steps from -10 to +10.

B Muting

To mute the sound temporarily, press the **MUTING** button. Press the **MUTING** button again to restore the sound. If you change the volume during the muting, the muting will be cancelled.

- While muting is engaged, the **MUTE** indicator lights on the display.

C Headphones

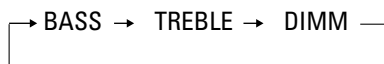
For private listening, insert the headphones plug into the **PHONES** jack, and adjust the volume by turning the **VOLUME** knob. The sound from speakers will be cut off.

- When the headphones plug is inserted, the Surround mode is changed to **STEREO** automatically.

A Correction des tonalités

1. Appuyez sur la touche TONE pour sélectionner "BASS" ou "TRE".

Chaque pression sur la touche TONE, modifie comme suit les indications affichées:



Pour régler le niveau des fréquences graves, sélectionnez "BASS".

Pour régler le niveau des fréquences hautes, sélectionnez "TRE".

2. Tournez le bouton VOLUME/CONTROL (ou appuyez sur les touches VOLUME du boîtier de télécommande) pour modifier le réglage.

Le niveau peut être réglé par pas de 2 dB entre -10 et +10.

B Silencieux

Pour couper momentanément les sons, appuyez sur la touche MUTING.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche MUTING pour rétablir les sons. Si vous modifiez le réglage du niveau sonore tandis que les sons sont coupés, les sons sont rétablis.

- Aussi longtemps que les sons sont coupés, le témoin MUTE de l'afficheur est éclairé.

C Casque

Pour l'écoute privée, introduisez la fiche du cordon du casque dans la prise PHONES et réglez le niveau sonore en tournant le bouton VOLUME. Les enceintes n'émettent aucun son.

- Dès que la fiche du cordon du casque est branchée sur la prise, la correction sonore adoptée est automatiquement STEREO.

A Control de tonalidad

1 Pulse el botón TONE para seleccionar "BASS" o "TRE".

Cada vez que se pulsa el botón TONE, el modo cambia en el siguiente orden:



Para ajustar el nivel de la gama sonora de frecuencias bajas, seleccione "BASS".

Para ajustar el nivel de la gama sonora de las frecuencias altas, seleccione "TRE (treble)".

2 Gire el control VOLUME/CONTROL (o pulse los botones VOLUME del control remoto) para cambiar la configuración.

Se puede ajustar el nivel en pasos de 2 dB, de -10 a +10.

B Silenciamiento

Para silenciar temporalmente el sonido, pulse el botón MUTING.

Pulse nuevamente el botón MUTING para restaurar el sonido. Si se cambia el volumen durante el silenciamiento, se cancela el silenciamiento.

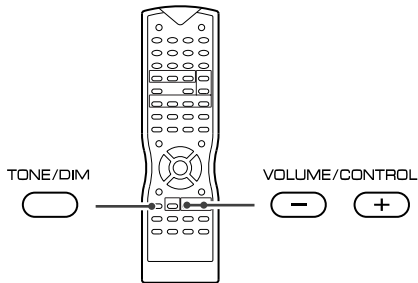
- Mientras el silenciamiento está activado, el indicador MUTE se ilumina en el visualizador.

C Auriculares

Para una escucha privada, inserte el enchufe de los auriculares en la toma PHONES, y ajuste el volumen girando el control VOLUMEN. Esto corta el sonido de los altavoces.

- Al insertar el enchufe de los auriculares, el modo de sonido envolvente cambia automáticamente a STEREO.

D



D Dimmer

You can dim the front panel's display.

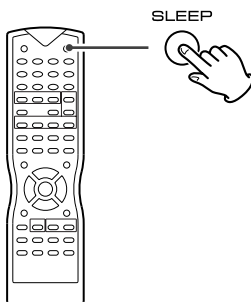
Press the TONE/DIMMER button repeatedly until "DIMM OFF" or "DIMM ON" appears on the display. Within 4 seconds, press the VOLUME button (+or-).

To select "DIMM OFF", press the VOLUME(-) button. To select "DIMM ON", press the VOLUME(+) button.

When you select "DIMM ON", the display is dimmed and the power indicator is turned off.

- When you set the sleep timer, the dimmer function is turned on automatically.

E



E Sleep Timer

The power can be switched off at the desired time.

Press the SLEEP button repeatedly until desired time appears on the display.

The sleep time can be changed by 10 minutes' step.

SLEEP- 90 (80, 70...or 10)

The SLEEP indicator lights, and the power will be switched off 90 (80, 70...or 10) minutes later.

Normal display

Sleep timer is off.

- When you set the sleep timer, the dimmer function is turned on automatically.
- If you want to check the remaining time, press the SLEEP button once. The remaining time will be displayed for 4 seconds, and return to the normal display.

D Atténuateur de luminosité

Vous pouvez régler la luminosité de l'afficheur. Appuyez de manière répétée sur la touche TONE/DIMMER jusqu'à ce que "DIMM OFF", ou "DIMM ON", apparaisse sur l'afficheur. Dans les 4 secondes qui suivent, appuyez sur les touches VOLUME (+ ou -).

Pour sélectionner "DIMM OFF", appuyez sur la touche VOLUME (-). Pour sélectionner "DIMM ON", appuyez sur la touche VOLUME (+).

Si vous sélectionnez "DIMM ON", la luminosité de l'afficheur est atténuée et l'indicateur de puissance est mis hors service.

- Après avoir réglé la minuterie de mise hors service, la luminosité de l'afficheur est automatiquement atténuée.

E Minuterie de mise hors service

L'appareil peut être mis hors service au moment désiré.

Appuyez de manière répétée sur la touche SLEEP jusqu'à ce que le temps désiré soit indiqué sur l'afficheur.

Le temps avant la mise hors service peut être réglé par pas de 10 minutes.

SLEEP- 90 (80, 70...ou 10)

Le témoin SLEEP s'éclaire et l'appareil est mis hors service 90 (80, 70...ou 10) minutes plus tard.

Affichage normal

La minuterie est hors service.

- Après avoir réglé la minuterie de mise hors service, la luminosité de l'afficheur est automatiquement atténuée.
- Pour connaître le temps restant, appuyez une fois sur la touche SLEEP. Le temps restant est affiché pendant 4 secondes puis les indications habituelles sont rétablies.

D Reductor de luz

Se puede atenuar la luminosidad del visualizador de la unidad.

Pulse repetidamente el botón TONE/DIMMER hasta que aparezca "DIMM OFF" o "DIMM ON" en el visualizador. Dentro de 4 segundos, pulse el botón VOLUME (+ o -).

Para seleccionar "DIMM OFF", pulse el botón VOLUME (-). Para seleccionar "DIMM ON", pulse el botón VOLUME (+).

Al seleccionar "DIMM ON", el visualizador se atenúa y el indicador de alimentación se apaga.

- Cuando se configura el temporizador sleep, la función de reductor de luz se activa automáticamente.

E Temporizador sleep

Se puede apagar la unidad después de un tiempo deseado.

Pulse repetidamente el botón SLEEP hasta que el tiempo deseado aparezca en el visualizador.

Se puede cambiar el tiempo de apagado en pasos de 10 minutos.

SLEEP- 90 (80, 70...ó 10)

El indicador SLEEP se ilumina, y la alimentación se apaga 90 (80, 70...ó 10) minutos más tarde.

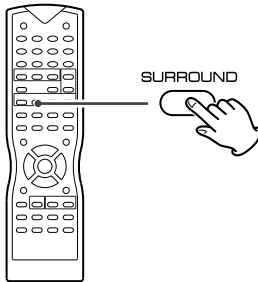
Visualizador normal

El temporizador sleep está desactivado.

- Al configurar el temporizador sleep, la función de reductor de luz se activa automáticamente.
- Si desea comprobar el tiempo restante, pulse una vez el botón SLEEP. Se visualiza el tiempo restante por 4 segundos, y la unidad vuelve al visualizador normal.

Surround Mode 1

A



DOLBY PROLOGIC II MUSIC



DOLBY PROLOGIC II MOVIE



DOLBY PROLOGIC II EMULATION



DOLBY 3 STEREO



THEATER



HALL



STADIUM



STEREO

Each time the SURROUND button is pressed, the surround mode is changed as follows : **A**

Select the appropriate surround mode according to the program source.

- Without A-L700P, the SURROUND button will not work.
- When you press the SURROUND button, the sound is cut off for a moment.
- Note that surround speakers are necessary for DOLBY DIGITAL/DTS/DOLBY PRO LOGIC II mode to function, and a center speaker is indispensable for Dolby 3 Stereo mode to function.

DOLBY DIGITAL

During playback of a DVD disc recorded in DOLBY DIGITAL format, the surround mode is set to DOLBY DIGITAL automatically.

Dolby Digital delivers up to 5 totally discrete, full frequency audio channels (front left and right, center, and surround left and right), plus 0.1 channel called LFE* (Low-Frequency Effects).

If you press the SURROUND button during playback of DVD, the multi-channel sound is downmixed to 2 channel (stereo).

* LFE: Low Frequency Effects

This channel delivers separate non-directional bass signals to the subwoofer for more dynamic deep bass sound effects.

DTS

During playback of a DVD disc recorded in DTS format, the surround mode is set to DTS automatically.

DTS DigitalSurround delivers up to 6 channels of transparent audio (which means identical to the original masters) and results in exceptional clarity throughout a true 360° soundfield.

If you press the SURROUND button during playback of DVD, the multi-channel sound is downmixed to 2 channel (stereo).

Correction d'ambiance sonore 1

Chaque pression sur la touche SURROUND, modifie comme suit la correction d'ambiance: 

Sélectionnez la correction d'ambiance sonore qui convient compte tenu de la source.

- Sans l'A-L700P, la touche SURROUND ne joue aucun rôle.
- Au moment où vous appuyez sur la touche SURROUND, les sons sont temporairement coupés.
- Sachez que des enceintes d'ambiance sont requises pour que les modes DOLBY DIGITAL, DTS et DOLBY PRO LOGIC II puissent fonctionner et qu'une enceinte centrale est indispensable pour le mode Dolby 3 Stereo.

DOLBY DIGITAL

Pendant la lecture d'un DVD portant une gravure DOLBY DIGITAL, la correction de champ sonore DOLBY DIGITAL est automatiquement adoptée.

Dolby Digital fournit 5 voies entièrement indépendantes et couvrant tout le spectre des fréquences (avant gauche et droite, centre, arrière gauche et droite) plus une voie restreinte (0,1) pour la restitution des effets sonores portés par des fréquences très graves (LFE*).

Si vous appuyez sur la touche SURROUND pendant la lecture du DVD, la reproduction multivoie est ramenée à une reproduction en stéréophonie (2 voies).

* LFE: Low Frequency Effects

Cette voie apporte des signaux graves à l'enceinte d'extrêmes graves qui les émet d'une façon non directionnelle pour créer des effets plus dynamiques et plus riches.


DTS

Pendant la lecture d'un DVD portant une gravure DTS, la correction de champ sonore DTS est automatiquement adoptée.

DTS DigitalSurround fournit 6 voies transparentes (c'est-à-dire identiques aux voies de la prise de sons) avec pour résultat une clarté exceptionnelle dans toutes les directions d'un champ qui se développe sur 360°.

Si vous appuyez sur la touche SURROUND pendant la lecture du DVD, la reproduction multivoie est ramenée à une reproduction en stéréophonie (2 voies).

Modo de sonido envolvente 1

Cada vez que se pulsa el botón SURROUND, el modo de sonido envolvente cambia de la siguiente manera: 

Seleccione el modo de sonido envolvente apropiado de acuerdo con la fuente de programa.

- Sin el A-L700P, el botón SURROUND no funciona.
- Al pulsar el botón SURROUND, el sonido se silencia por un momento.
- Observe que se requieren altavoces envolventes para que funcione el MODO DOLBY DIGITAL/DTS/DOLBY PRO LOGIC II, y un altavoz central es indispensable para que funcione el modo Dolby 3 Stereo.

DOLBY DIGITAL

Durante la reproducción de un disco DVD grabado en el formato DOLBY DIGITAL, el modo de sonido envolvente se configura automáticamente a DOLBY DIGITAL.

Dolby Digital suministra 5 canales de audio de frecuencia total, totalmente discretos (delanteros izquierdo y derecho, central y envolventes izquierdo y derecho), más 0,1 canal denominado LFE* (Efectos de bajas frecuencias).

Si se pulsa el botón SURROUND durante la reproducción de un DVD, los canales múltiples se mezclan para sacar a 2 canales (estéreo).

* LFE: Efectos de bajas frecuencias

Este canal suministra señales de graves no direccionales y separadas al subwoofer para efectos de sonidos graves más profundos y dinámicos.

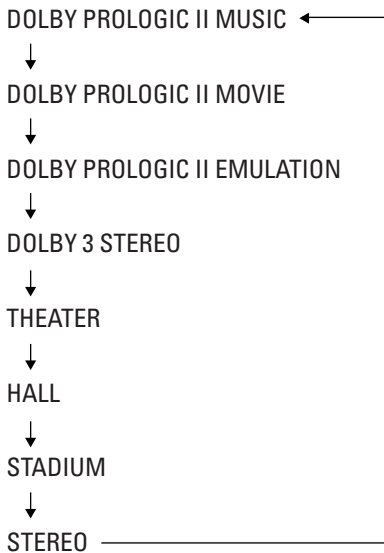
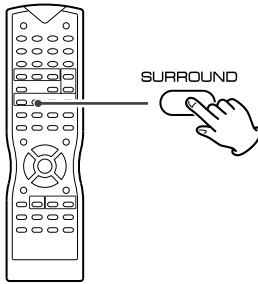
DTS

Durante la reproducción de un disco DVD grabado en el formato DTS, el modo de sonido envolvente se configura automáticamente a DTS.

El sonido DTS DigitalSurround suministra hasta 6 canales de audio transparente (lo que significa un sonido idéntico a los registros originales), resultando en claridad excepcional a través de un campo sonoro verdadero de 360°.

Si se pulsa el botón SURROUND durante la reproducción de un DVD, los canales múltiples se mezclan para sacar 2 canales (estéreo).

Surround Mode 2



DOLBY PRO LOGIC II gives you multichannel surround sound from any stereo source.

- DOLBY PRO LOGIC II will not work on monaural source.

DOLBY PRO LOGIC II MUSIC

The Music mode creates a rich and enveloping surround ambience from stereo sources such as CDs.

DOLBY PRO LOGIC II MOVIE

The Movie mode is optimized for movies or programs with Dolby Surround soundtracks. This mode is also appropriate for use with video games.

DOLBY PRO LOGIC II EMULATION

Similar to the surround effect of DOLBY PRO LOGIC.

DOLBY 3 STEREO

Front speakers receive surround speaker's signals in addition to front speaker's signals.

This mode improves imaging without the use of surround speakers.

THEATER

This mode provides a three dimensional surround effect similar to that of movie theater.

HALL

This mode is suitable for orchestral music such as classical music or opera.

STADIUM

The reverberation of this mode produces a sound field which recreates the sound of a stadium.

STEREO

Sound is output from front speakers.

- If you select STEREO during playback of DVD recorded with DTS or DOLBY DIGITAL, the multi-channel sound is downmixed to 2 channel.

Correction d'ambiance sonore 2

DOLBY PRO LOGIC II produit une correction de champ sonore multivoie à partir de toute source stéréophonique.

- DOLBY PRO LOGIC II ne fonctionne pas avec une source monophonique.

DOLBY PRO LOGIC II MUSIC

Le mode Music crée une atmosphère riche et ample à partir des sources stéréophoniques telles que les lecteurs de CD.

DOLBY PRO LOGIC II MOVIE

Le mode Movie est particulièrement bien adapté aux films et aux programmes pour lesquels la piste sonore est au format Dolby Surround. Ce mode convient également aux jeux vidéos.

DOLBY PRO LOGIC II EMULATION

Les effets sont similaires à ceux de DOLBY PRO LOGIC.

DOLBY 3 STEREO

Les enceintes avant reçoivent les signaux d'ambiance en plus des signaux des voies avant.

Ce mode améliore l'image sonore sans qu'il soit nécessaire de faire appel à des enceintes d'ambiance.

THEATER

Ce mode fournit une ambiance tridimensionnelle similaire à celle perçue dans une salle de cinéma.

HALL

Ce mode convient bien aux oeuvres orchestrales de musique classique et d'opéra.

STADIUM

La réverbération produite par ce mode simule un champ sonore qui recrée convenablement celui d'un stade.

STEREO

Les sons sont émis par les enceintes avant.

- Si vous sélectionnez STEREO pendant la lecture d'un DVD portant une gravure au format DTS ou DOLBY DIGITAL, la reproduction multivoie est ramenée à une reproduction stéréophonique (2 voies).

Modo de sonido envolvente 2

El DOLBY PRO LOGIC II proporciona un sonido envolvente de canales múltiples desde cualquier fuente estéreo.

- El DOLBY PRO LOGIC II no funciona con fuentes monofónicas.

DOLBY PRO LOGIC II MUSIC

El modo de música crea un ambiente envolvente desde fuentes estéreas tales como de discos CD.

DOLBY PRO LOGIC II MOVIE

El modo de película se optimiza para películas o programas con pistas sonoras Dolby Surround. Este modo también es apropiado para uso con juegos de vídeo.

DOLBY PRO LOGIC II EMULATION

Este modo es similar al efecto envolvente de DOLBY PRO LOGIC.

DOLBY 3 STEREO

En este modo los altavoces delanteros reciben las señales de los altavoces envolvente en adición a las señales de los altavoces delanteros.

Este modo mejora la imagen sonora sin el uso de altavoces envolventes.

THEATER

Este modo proporciona un efecto envolvente dimensional similar a las salas de teatro.

HALL

Este modo es adecuado para música de orquesta tal como música clásica u ópera.

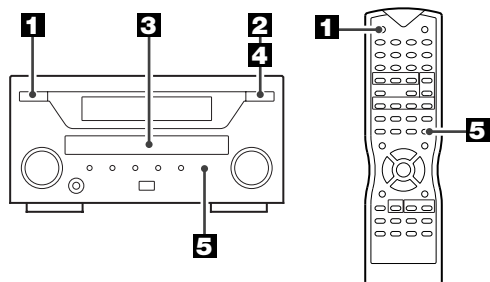
STADIUM

La reverberación de este modo produce un campo sonoro que reconstituye el sonido de un estadio.

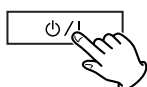
STEREO

El sonido se reproduce por los altavoces delanteros.

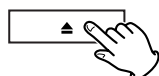
- Si se selecciona STEREO durante la reproducción de un DVD grabado con DTS o DOLBY DIGITAL, los canales múltiples se mezclan para sacar 2 canales.



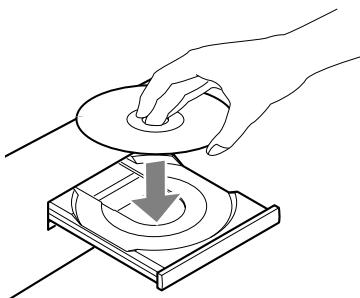
1



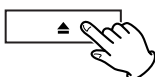
2



3



4



5



Playback 1

- Turn the TV on and set its input to the correct position for DVD viewing (VIDEO etc.).

1 Press the POWER switch to turn the unit on.

2 Press the OPEN/CLOSE button (▲).

- When you press the OPEN/CLOSE button, the function is set to DVD automatically.

3 Place a disc on the tray with the printed label face up.

Never place more than one disc on the tray.

4 Press the OPEN/CLOSE button (▲) to close the tray.

When a DVD is loaded, the playback may start automatically.

5 Press the PLAY button to start playback.

DVD

If a title menu appears on the screen, select an item by pressing the ▲/▼/◀/▶ buttons and then press the ENTER button.

- Depending on the disc, you can use the numeric buttons to select an item.
- "Title menu" may simply be called "menu" or "title" in the instructions supplied with the disc.
- If you press the MENU button or the TITLE button during playback, title menu will appear on the screen. (In some cases, the playback might restart from the beginning of the disc.)

Video CDs with PBC

When a Video CD (Version 2.0) with Playback Control functions(PBC) is loaded, a menu will appear on the screen.

Select an item by pressing the numeric buttons to start playback.

- Press the ►►I button to advance to the next page. Press the I◀◀ button to return to the previous page.
- If you press the RETURN button during playback, the menu will appear on the screen.
- Following buttons does not work during PBC playback.

SHUFFLE, REPEAT, PROGRAM

Lecture 1

- Mettez le téléviseur en service et réglez son entrée comme il convient pour qu'il puisse restituer les images provenant du DVD (VIDEO, etc.).

1 Appuyez sur l'interrupteur POWER pour mettre l'appareil en service.

2 Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE (▲).

- Lorsque vous appuyez sur la touche OPEN/CLOSE, la source sélectionnée est automatiquement le lecteur de DVD.

3 Posez un disque dans le tiroir, face portant l'étiquette tournée vers le haut.

Ne posez pas plusieurs disques dans le tiroir.

4 Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE (▲) pour fermer le tiroir.

Dès que le chargement du DVD est terminé, sa lecture peut commencer automatiquement.

5 Appuyez sur la touche PLAY pour commander la lecture.

DVD

Si un menu s'affiche sur l'écran, sélectionnez le poste voulu en utilisant les touches ▲/▼/◀/▶ puis appuyez sur la touche ENTER.

- Avec certains disques, il vous faudra utiliser les touches numérotées pour sélectionner un poste.
- Le "menu du titre" peut tout simplement s'appeler "menu" ou "titre" dans la notice qui accompagne le disque.
- Si vous appuyez sur la touche MENU ou sur la touche TITLE pendant la lecture, le menu du titre s'affiche sur l'écran. (Dans certains cas, la lecture peut reprendre au début du disque.)

Video CD avec menu de commande de la lecture (PBC)

Après le chargement d'un Video CD (Version 2.0) dont la lecture peut être commandée par un menu (PBC), un menu apparaît sur l'écran.

Sélectionnez le poste voulu au moyen des touches numérotées de façon à commander la lecture.

- Appuyez sur la touche ►► pour accéder à la page suivante. Appuyez sur la touche ◄◄ pour revenir à la page précédente.
- Si vous appuyez sur la touche RETURN pendant la lecture, le menu s'affiche sur l'écran.
- Les touches suivantes sont sans effet lorsque la lecture de PBC est commandée par un menu.

SHUFFLE, REPEAT, PROGRAM

FRANÇAIS

Reproducción 1

- Encienda el televisor y ajústelo a la posición correcta para visualización de DVD (VIDEO, etc.).

1 Pulse el interruptor POWER para encender la unidad.

2 Pulse el botón OPEN/CLOSE (▲).

- Al pulsar el botón OPEN/CLOSE, la función se ajusta automáticamente a DVD.

3 Ponga un disco en la bandeja con el lado de la etiqueta hacia arriba.

No ponga nunca más de un disco en la bandeja.

4 Pulse el botón OPEN/CLOSE (▲) para cerrar la bandeja.

Al cargar un DVD, la reproducción puede empezar automáticamente.

5 Pulse el botón PLAY para iniciar la reproducción.

DVD

Si aparece un menú de título en la pantalla, seleccione un ítem pulsando los botones ▲/▼/◀/▶, y a continuación, pulse el botón ENTER.

- Dependiendo del disco, se puede utilizar los botones numéricos para seleccionar un ítem.
- El "Menú de título" puede denominarse simplemente "menú" o "título" en las instrucciones provistas con el disco.
- Si se pulsa el botón MENU o el botón TITLE durante la reproducción, el menú de título aparece en la pantalla. (En algunos casos, la reproducción puede reiniciarse desde el comienzo del disco.)

Discos Video CD con PBC

Cuando se carga un disco Video CD (versión 2.0) con función de control de reproducción (PBC), aparece un menú en la pantalla.

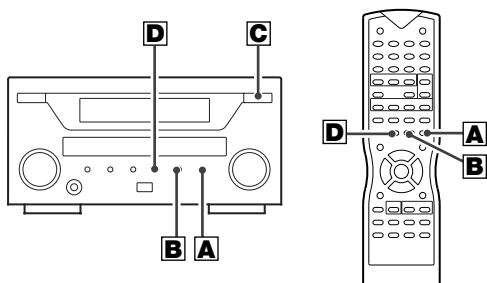
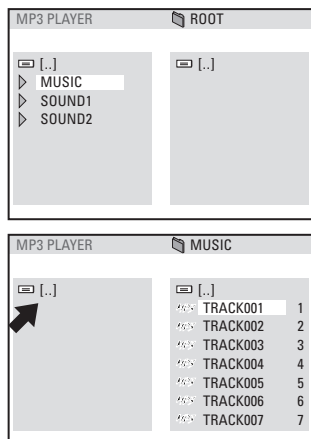
Seleccione un ítem pulsando los botones numéricos para iniciar la reproducción.

- Pulse el botón ►► para avanzar a la página siguiente. Pulse el botón ◄◄ para volver a la página anterior.
- Si se pulsa el botón RETURN durante la reproducción, aparece el menú en la pantalla.
- Los botones siguientes no funcionan durante la reproducción PBC.

SHUFFLE, REPEAT, PROGRAM

ESPAÑOL

MP3



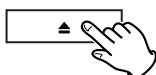
A



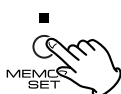
B



C



D



- Press the PBC button to turn the PBC function on or off.

If you press the PBC button during playback, playback will stop.

When the PBC function is off:

If you press the PLAY button (▶) in the stop mode, playback will start from the first track.

When the PBC function is on:

If you press the PLAY button (▶) in the stop mode, a menu will appear on the screen.

Select an item by pressing the numeric buttons to start playback.

MP3

When an MP3 disc is loaded, directories will be shown on the screen.

Select a directory by pressing the ▲/▼ buttons and press the ENTER button.

A list of track numbers and titles(file names) will be shown on the right side of the screen. Select a track and press the ENTER button or the PLAY button. Playback will start from the selected track.

- ▲/▼/◀/▶ buttons don't work during playback.
- If you want to select another directory, select [...] by pressing the ▲/◀ button and press the ENTER button to go back to the ROOT directory.
- Depending on the disc, invisible directories such as "TRASH" might be shown on the screen. Please disregard directories which does not contain MP3 files.

A To start playback

In the stop mode, press the PLAY button (▶).

B To suspend playback temporarily (pause mode)

Press the PAUSE button (||) during playback.

Still frame on DVD and VCD discs, and music interruption on MP3 and CD.

To resume playback, press the PLAY button (▶).

C To open the disc tray

Press the OPEN/CLOSE button (▲) to open and close the disc tray.

- If the disc tray is left open for 1 minute, it will be closed automatically.
- Even when other function is selected, this button works, and the function is changed to DVD.

D To stop playback of CD, VCD, MP3

Press the STOP button (■).

- Appuyez sur la touche PBC pour mettre en service, ou hors service, la lecture commandée par un menu. Si vous appuyez sur la touche PBC pendant la lecture, la lecture s'arrête.

Lorsque la lecture commandée par menu (PBC) n'est pas en service:

Si vous appuyez sur la touche PLAY (▶) alors que le disque est à l'arrêt, la lecture commence à partir de la première plage.

Lorsque la lecture commandée par menu (PBC) est en service:

Si vous appuyez sur la touche PLAY (▶) alors que le disque est à l'arrêt, un menu apparaît sur l'écran. Sélectionnez le poste voulu au moyen des touches numérotées de façon à commander la lecture.

MP3

Après le chargement d'un disque MP3, les répertoires sont affichés sur l'écran. Sélectionnez le répertoire au moyen des touches ▲/▼ puis appuyez sur la touche ENTER. La liste des numéros de plage et des titres (noms de fichier) apparaît alors sur la droite de l'écran. Sélectionnez une plage puis appuyez sur la touche ENTER, ou sur la touche PLAY. La lecture commence à partir de la plage choisie.

- Les touches ▲/▼/◀/▶ ne jouent aucun rôle pendant la lecture.
- Pour sélectionner un autre répertoire, choisissez [...] au moyen des touches ▲/◀ puis appuyez sur la touche ENTER, ce qui vous conduit au répertoire ROOT.
- Certains disques contiennent des répertoires cachés dont le nom, par exemple "TRASH", peut s'afficher. Veuillez ne pas tenir compte des répertoires qui ne contiennent pas de fichiers MP3.

A Pour commander la lecture

Le lecteur étant à l'arrêt, appuyez sur la touche PLAY (▶).

B Pour interrompre la lecture (pause)

Appuyez sur la touche PAUSE (■) pendant la lecture. Vous obtenez alors un arrêt sur image dans le cas des DVD et des Video CD, et une interruption des sons dans le cas des MP3 et CD. Pour reprendre la lecture, appuyez sur la touche PLAY (▶).

C Pour ouvrir le tiroir

Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE (▲) pour ouvrir ou fermer le tiroir.

- Si vous laissez le tiroir ouvert pendant une minute, l'appareil le ferme automatiquement.
- Cette touche joue un rôle même si une autre source a été choisie et la source devient alors le lecteur de DVD.

D Pour arrêter la lecture d'un CD, VCD, MP3

Appuyez sur la touche STOP (■).

- Pulse el botón PBC para activar o desactivar la función PBC. Si se pulsa el botón PBC durante la reproducción, la reproducción parará.

Cuando la función PBC está desactivada:

Si se pulsa el botón PLAY (▶) en el modo de parada, la reproducción comenzará desde la primera pista.

Cuando la función PBC está activada:

Si se pulsa el botón PLAY (▶) en el modo de parada, aparecerá un menú en la pantalla.

Seleccione un ítem pulsando los botones numéricos para iniciar la reproducción.

MP3

Cuando se carga un disco MP3, se visualizan los directorios en la pantalla.

Seleccione un directorio pulsando los botones ▲/▼ y a continuación pulse el botón ENTER.

Se visualiza una lista de los números de pista y títulos (nombres de los archivos) en el lado derecho de la pantalla. Seleccione una pista y pulse el botón ENTER o el botón PLAY. La reproducción comenzará desde la pista seleccionada.

- Los botones ▲/▼/◀/▶ no funcionan durante la reproducción.
- Si desea seleccionar otro directorio, seleccione [...] pulsando el botón ▲/◀ y a continuación pulse el botón ENTER para volver al directorio ROOT.
- Dependiendo del disco, directorios invisibles como "TRASH" pueden aparecer en la pantalla. Ignore los directorios que no contienen archivos MP3.

A Para iniciar la reproducción

En el modo de parada, pulse el botón PLAY (▶).

B Para suspender temporalmente la reproducción (modo de pausa)

Pulse el botón PAUSE (■) durante la reproducción. Cuadro congelado en discos DVD y VCD, e interrupción de música en MP3 y CD. Para reanudar la reproducción, pulse el botón PLAY (▶).

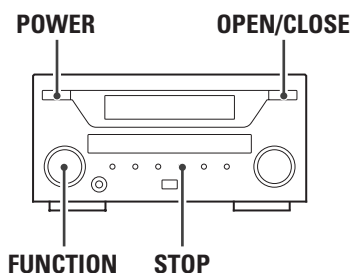
C Para abrir la bandeja de disco

Pulse el botón OPEN/CLOSE (▲) para abrir y cerrar la bandeja de disco.

- Si se deja la bandeja abierta durante 1 minuto, ella se cerrará automáticamente.
- Aunque se seleccione otra función, este botón funciona, y la función cambia a DVD.

D Para parar la reproducción de CD, VCD, MP3

Pulse el botón STOP (■).



Resume Playback

To stop and resume playback of DVD

If you press the STOP button during playback of DVD, "RESUME" briefly appears on the screen, and the unit enters RESUME mode.

If you want to cancel the RESUME mode and stop playback completely, press the STOP button again.

How to resume playback

During playback of DVD, press the STOP button at the point where you want to interrupt playback. "RESUME" briefly appears on the screen, and the time counter of the front panel display stops. Press the PLAY button to start playback from the interrupted point.

or

During playback of DVD, press one of the following buttons at the point where you want to interrupt playback :

POWER, OPEN/CLOSE,
FUNCTION (MD/CD-R, TAPE, AUX, TUNER)

When you turn the unit on or load the disc next time, "RESUME DISC FROM LAST POSITION ?" appears on the screen. Within 10 seconds, select YES or NO by pressing the ◀/▶ and ENTER buttons.

If you select YES, playback will start from the point where you interrupted playback last time.

- Up to 7 latest discs can be memorized.
- If the STOP button is pressed in the stop mode, resume function will be cancelled and all the memorized points will be cleared.
- This function may not work with some discs.

Pour reprendre la lecture

Pour arrêter puis reprendre la lecture d'un DVD

Lorsque vous arrêtez la lecture d'un DVD, "RESUME" apparaît brièvement sur l'écran et l'appareil passe en attente de reprise de lecture (RESUME).

Pour abandonner le mode de reprise de lecture (RESUME), et arrêter définitivement la lecture, appuyez une nouvelle fois sur la touche STOP.

Comment reprendre la lecture

Pendant la lecture du DVD, appuyez sur la touche STOP au moment où vous désirez interrompre la lecture.

"RESUME" apparaît brièvement sur l'écran et le compteur de temps de l'afficheur de la face avant cesse de fonctionner.

Appuyez sur la touche PLAY pour reprendre la lecture à partir du point d'arrêt.

ou

Pendant la lecture d'un DVD, appuyez sur l'une des touches suivantes au moment où vous désirez interrompre la lecture:

POWER, OPEN/CLOSE,
FUNCTION (MD/CD-R, TAPE, AUX, TUNER)

Lors de la mise en service suivante, ou lors du chargement d'un autre disque, "RESUME DISC FROM LAST POSITION ?" apparaît sur l'écran. Dans les 10 secondes qui suivent, sélectionnez YES ou NO au moyen des touches ◀/▶ puis appuyez sur la touche ENTER.

Si vous sélectionnez YES, la lecture reprend à partir du point où elle a précédemment été interrompue.

- La mémoire peut contenir les informations pour les 7 derniers disques.
- Si vous appuyez sur la touche STOP alors que l'appareil est à l'arrêt, la fonction de reprise de la lecture est abandonnée et tous les points de reprise mis en mémoire sont effacés.
- Cette fonction peut être indisponible avec certains disques.

Cómo reanudar la reproducción

Para parar y reanudar la reproducción de DVD

Si se pulsa el botón STOP durante la reproducción de DVD, aparece "RESUME" brevemente en la pantalla, y la unidad entra en el modo RESUME.

Si desea cancelar el modo RESUME y parar la reproducción completamente, pulse nuevamente el botón STOP.

Cómo reanudar la reproducción

Durante la reproducción de DVD, pulse el botón STOP en el punto que desea interrumpir la reproducción.

Aparece "RESUME" brevemente en la pantalla, y se detiene el contador de tiempo del visualizador del panel delantero.

Pulse el botón PLAY para reanudar la reproducción desde el punto interrumpido.

o

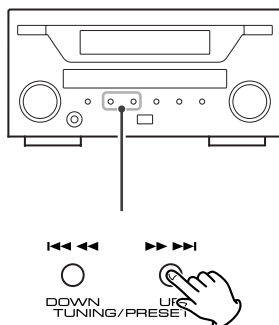
Durante la reproducción de DVD, pulse el botón uno de los siguientes botones en el punto donde desea interrumpir la reproducción:

POWER, OPEN/CLOSE,
FUNCTION (MD/CD-R, TAPE, AUX, TUNER).

Al encender la unidad o cargar un disco la próxima vez, aparece "RESUME DISC FROM LAST POSITION?" en la pantalla. Dentro de 10 segundos, seleccione YES o NO pulsando los botones ◀/▶ y ENTER.

Si selecciona YES, la reproducción comenzará desde el punto donde interrumpió la reproducción la última vez.

- Hasta los 7 últimos discos pueden memorizarse.
- Si se pulsa el botón STOP en el modo de parada, la función de reanudación se cancelará y se borrarán los puntos memorizados.
- Esta función puede que no funcione con algunos discos.



Playback from a specific chapter/track

To skip to a specific chapter/track

During playback, press the SKIP button (I<<<< I or I >>>> I) repeatedly until the desired chapter or track is found. The selected chapter/track will be played from the beginning.

When the I<<<< I button is pressed during playback of a CD, the track being played will be played from the beginning. To return to the beginning of the previous track, press the I<<<< I button twice.

- During PBC playback of VCD, you cannot return to the previous track.

Search for a part of a chapter/track

During playback, press and hold the SKIP button (I<<<< I or I >>>> I) for more than 0.5 second until the search function is activated.

Press the PLAY button (▶) when the part you want to listen to is found.

Each time the SKIP button (I<<<< I or I >>>> I) is pressed for more than 0.5 seconds during search, the search speed is incremented.

- The sound is muted during playback of DVD and VCD. The sound skips during playback of MP3.
- When the search speed of a DVD is x4 or faster, subtitles will not appear on the screen.
- This function may not work with some discs.

Pour atteindre un chapitre ou une plage donnés

Pendant la lecture, appuyez de manière répétée sur la touche SKIP (◀◀ ou ▶▶) jusqu'à ce que le chapitre ou la plage soient atteints. La lecture de ce chapitre ou de cette plage commence alors depuis le début.

Si vous appuyez sur la touche ◀◀ pendant la lecture d'un CD, la lecture de la plage musicale en cours reprend depuis le début. Pour revenir au début de la plage musicale précédente, appuyez deux fois sur la touche ◀◀.

- Pendant la lecture commandée par menu (PBC) d'un Video CD, vous ne pouvez pas revenir à la plage musicale précédente.

Recherche d'un chapitre ou d'une plage

Pendant la lecture, maintenez la pression d'un doigt sur la touche SKIP (◀◀ ou ▶▶) pendant plus de 0,5 seconde, le temps requis pour la mise en service de la fonction de recherche.

Appuyez sur la touche PLAY (▶) lorsque la partie qui vous intéresse est localisée.

Pendant la recherche, chaque pression sur la touche SKIP (◀◀ ou ▶▶) d'une durée supérieure à 0,5 seconde provoque une augmentation de la vitesse de recherche.

- Les sons sont coupés pendant la lecture d'un DVD ou d'un Video CD. Les sons sont inaudibles pendant la lecture d'un MP3.
- Si la vitesse de recherche sur un DVD est égale ou supérieure à 4 fois la vitesse normale, les sous-titres n'apparaissent pas sur l'écran.
- Cette fonction peut être indisponible avec certains disques.

Para saltar a un capítulo/pista específico

Durante la reproducción, pulse repetidamente el botón SKIP (◀◀ o ▶▶) hasta que encuentre el capítulo o pista que desee. El capítulo/pista seleccionado se reproducirá desde el comienzo.

Cuando se pulsa el botón ◀◀ durante la reproducción de un CD, la pista que se está reproduciendo se reproducirá desde el comienzo. Para volver al comienzo de la pista anterior, pulse dos veces el botón ◀◀.

- Durante la reproducción PBC de un VCD, no se puede volver a la pista anterior.

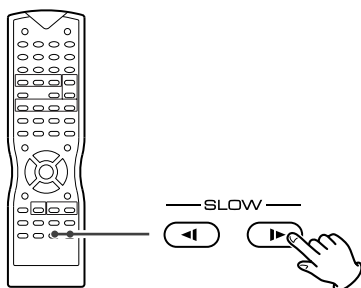
Búsqueda de una parte de capítulo/pista

Durante la reproducción, mantenga pulsado el botón SKIP (◀◀ o ▶▶) por más de 0,5 segundos hasta que se active la función de búsqueda.

Luego, pulse el botón PLAY (▶) cuando encuentre la parte que desea escuchar.

Cada vez que se pulsa el botón SKIP (◀◀ o ▶▶) por más de 0,5 segundos durante la búsqueda, se aumenta la velocidad de búsqueda.

- El sonido se silencia durante la reproducción de DVD y VCD. El sonido salta durante la reproducción de MP3.
- Cuando la velocidad de búsqueda de un DVD es x4 o más rápida, los subtítulos no aparecen en la pantalla.
- Esta función puede que no funcione con algunos discos.



Slow-Motion Playback

DVD only

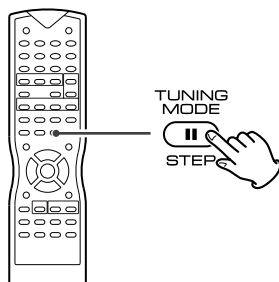
To play a disc in slow-motion, press the SLOW buttons during playback.

- +SLOW : slow forward playback
- SLOW : slow reverse playback

Each time the SLOW button is pressed, the speed is changed.

To resume normal playback, press the PLAY button (▶).

- The sound is muted during slow-motion playback.
- Subtitles don't appear on the screen during slow-motion playback.
- This function is not available for CD, VCD and MP3.

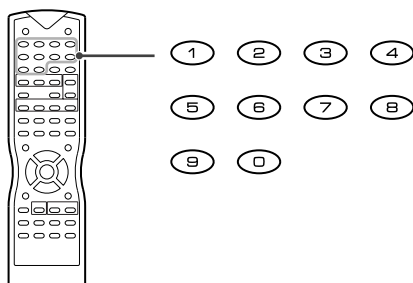


Single Stepping Playback

To play a disc step by step, press the PAUSE/STEP button during playback. Each time the PAUSE/STEP button is pressed, the picture advances by one frame.

To resume normal playback, press the PLAY button (▶).

- This function is not available for CD, VCD and MP3.



Direct playback (except DVD/MP3)

Select a track by pressing the numeric buttons. Playback starts from the selected track.

example : To select track No.8

To select a track number below 10, press "0" and a number button corresponding to the track (1 to 9). When a number button is pressed without pressing "0", it will take a few seconds to start playback.

example : To select track No.18

Press "1", and press "8" within 2 seconds.

- This function doesn't work during PBC playback of VCD.

No. 8 : 0 ➡ 8

No.18 : 1 ➡ 8

Lecture au ralenti

DVD uniquement

Pour obtenir la lecture au ralenti, utilisez les touches SLOW pendant la lecture.

- +SLOW : lecture au ralenti vers la fin du disque
- SLOW : lecture au ralenti vers le début du disque

Chaque pression sur la touche SLOW, modifie la vitesse de lecture.

Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche PLAY (▶).

- Les sons sont coupés pendant la lecture au ralenti.
- Les sous-titres ne s'affichent pas pendant la lecture au ralenti.
- Cette fonction n'est pas disponible avec les CD, VCD et MP3.

Lecture pas à pas

Pour obtenir la lecture pas à pas, appuyez sur la touche PAUSE/STEP pendant la lecture. Chaque pression sur la touche PAUSE/STEP, provoque le passage à l'image suivante.

Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche PLAY (▶).

- Cette fonction n'est pas disponible avec les CD, VCD et MP3.

Lecture directe (sauf DVD/MP3)

Sélectionnez une plage musicale au moyen des touches numérotées. La lecture commence à partir de la plage musicale choisie.

Exemple: pour sélectionner la plage musicale n°8

Pour sélectionner une plage musicale dont le numéro est inférieur à 10, appuyez sur la touche "0" puis sur la touche correspondant au numéro de la plage musicale (1 à 9).

Si vous appuyez sur une touche numérotée sans appuyer sur la touche "0", plusieurs secondes sont nécessaires avant que ne commence la lecture.

Exemple: pour sélectionner la plage musicale n°18

Appuyez sur la touche "1" puis sur la touche "8" dans les 2 secondes qui suivent.

- Cette fonction est indisponible pendant la lecture d'un VCD commandée par menu.

Reproducción en cámara lenta

Sólo DVD

Para reproducir un disco en cámara lenta, pulse los botones SLOW durante la reproducción.

- +SLOW: reproducción progresiva en cámara lenta
- SLOW: reproducción regresiva en cámara lenta

Cada vez que se pulsa el botón SLOW, la velocidad cambia.

Para reanudar la reproducción normal, pulse el botón PLAY (▶).

- El sonido se silencia durante la reproducción en cámara lenta.
- Los subtítulos no aparecen en la pantalla durante la reproducción en cámara lenta.
- Esta función no es disponible para CD, VCD y MP3.

Reproducción de avance de cuadro

Para reproducir un disco paso por paso, pulse el botón PAUSE/STEP durante la reproducción. Cada vez que se pulsa el botón PAUSE/STEP, la imagen avanza un cuadro.

Para reanudar la reproducción normal, pulse el botón PLAY (▶).

- Esta función no es disponible para CD, VCD y MP3.

Reproducción directa (excepto DVD/MP3)

Selecione una pista pulsando los botones numéricos. La reproducción comienza desde la pista seleccionada.

Ejemplo: Para seleccionar la pista N° 8

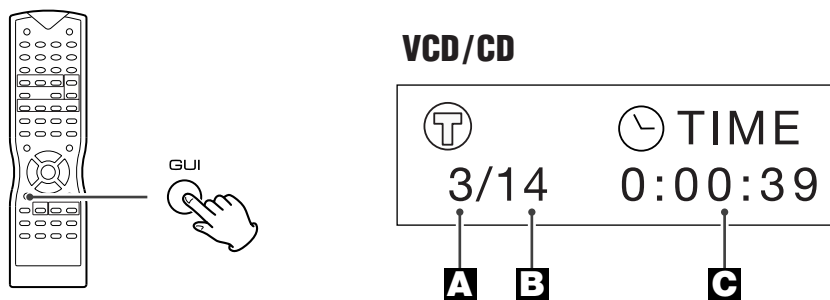
Para seleccionar un número de pista inferior a 10, pulse "0" y el botón numérico correspondiente a la pista (1 a 9).

Cuando se pulsa un botón numérico sin pulsar "0", lleva algunos segundos para que comience la reproducción.

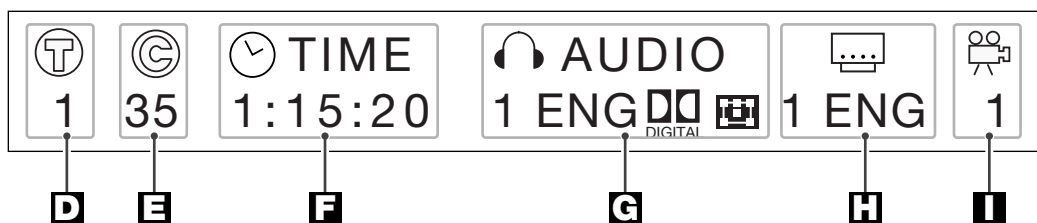
Ejemplo: Para seleccionar la pista N° 18

Pulse "1", y luego pulse "8" dentro de 2 segundos.

- Esta función no funciona durante la reproducción PBC de VCD.



DVD



GUI

If you press the GUI button during playback, various information will appear on the screen.

- A** current track number
- B** total number of the tracks
- C** elapsed time of the track
- D** current title number
- E** current chapter number
- F** elapsed time of the title
- G** audio channel
- H** subtitle language
- I** angle mark and angle number

Interface graphique utilisateur (IGU)

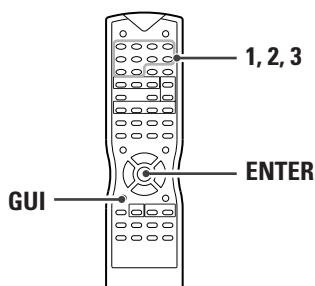
Si vous appuyez sur la touche GUI pendant la lecture, diverses informations apparaissent sur l'écran.

- A** numéro de la plage musicale en cours de lecture
- B** nombre total de plages musicales
- C** temps écoulé depuis le début de la plage musicale
- D** numéro du titre en cours de lecture
- E** numéro du chapitre en cours de lecture
- F** temps écoulé depuis le début du titre
- G** canal son
- H** langue des sous-titres
- I** marque d'angle et numéro d'angle de prise de vue

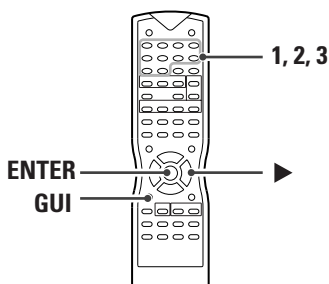
GUI

Si se pulsa el botón GUI durante la reproducción, aparecen varias informaciones en la pantalla.

- A** Número de la pista actual
- B** Número total de pistas
- C** Tiempo transcurrido de la pista
- D** Número del título actual
- E** Número de capítulo actual
- F** Tiempo transcurrido del título
- G** Canal de audio
- H** Idioma del subtítulo
- I** Marca de ángulo y número de ángulo



DVD/VCD/CD

**Title Select****Title Select (DVD only)****1 Press the GUI button.**

The current title number will be highlighted.

2 Within 5 seconds, select a title number by pressing the numeric buttons.

EXAMPLE : To select title No. 3

**3 Press the ENTER button.**

Playback starts from the selected title.

- If you select the numbers which doesn't exist on the disc, PROHIBIT icon (⊘) will be displayed.

Chapter/Track Select (DVD/VCD/CD)**1 Press the GUI button during playback.**

The current title number (or track number) will be highlighted.

- During playback of VCD and CD, go to step 3.
- When no button is pressed for 10 seconds, chapter select mode will be cancelled.

2 Press the ► button to highlight the chapter number.**3 Within 10 seconds, select a chapter number (or track number) by pressing the numeric buttons.**

EXAMPLE : To select title No. 3



EXAMPLE : To select No. 30

**4 Press the ENTER button.**

Playback starts from the selected chapter or track.

- If you select the numbers which doesn't exist on the disc, PROHIBIT icon (⊘) will be displayed.

Sélection d'un titre (DVD uniquement)

1 Appuyez sur la touche GUI.

Le numéro du titre courant est mis en valeur.


2 Dans les 5 secondes qui suivent, tapez un numéro de titre au moyen des touches numérotées.

EXEMPLE: pour sélectionner le titre n°3



3 Appuyez sur la touche ENTER.

La lecture commence à partir du titre choisi.

- Si vous tapez un numéro de titre qui n'existe pas sur le disque, l'icône d'interdiction  s'affiche.

Sélection d'un chapitre, d'une plage musicale (DVD/VCD/CD)

1 Appuyez sur la touche GUI pendant la lecture.

Le numéro du titre courant (ou de la plage) est mis en valeur.

- Pendant la lecture d'un VCD ou d'un CD, passez à l'opération **3**.
- Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes, le mode permettant la sélection par le numéro de chapitre est abandonné.

2 Appuyez sur la touche ► pour mettre en valeur le numéro de chapitre.

3 Dans les 10 secondes qui suivent, tapez un numéro de chapitre (ou de plage musicale) au moyen des touches numérotées.

EXEMPLE: pour sélectionner le chapitre n°3



EXEMPLE: pour sélectionner le chapitre n°30



4 Appuyez sur la touche ENTER.

La lecture commence à partir du chapitre ou de la plage musicale sélectionnés.

- Si vous tapez un numéro qui n'existe pas sur le disque, l'icône d'interdiction  s'affiche.

Selección de título (Sólo DVD)

1 Pulse el botón GUI.

Se resalta el número del título actual.

2 Dentro de 5 segundos, seleccione un número de título pulsando los botones numéricos.

Ejemplo: Para seleccionar el título N° 3



3 Pulse el botón ENTER.

La reproducción comenzará desde el título seleccionado.

- Si se seleccionan números que no existen en el disco, se visualiza el icono de PROHIBIDO .

Selección de capítulo/pista (DVD/VCD/CD)

1 Pulse el botón GUI durante la reproducción.

Se resalta el número del título actual (o número de pista).

- Durante la reproducción de VCD y CD, proceda al paso **3**.
- Cuando no se pulsa ningún botón dentro de 10 segundos, el modo de selección de capítulo se cancela.

2 Pulse el botón ► para resaltar el número de capítulo.

3 Dentro de 10 segundos, seleccione un número de capítulo (o número de pista) pulsando los botones numéricos.

EJEMPLO: Para seleccionar N° 3




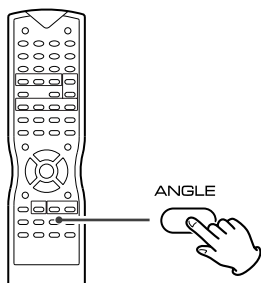
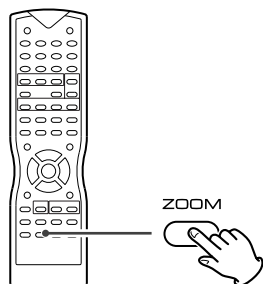
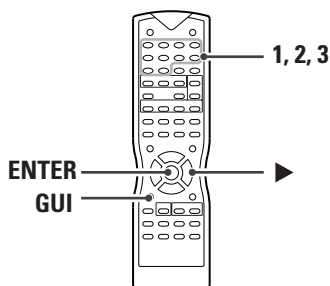
EJEMPLO: Para seleccionar N° 30



4 Pulse el botón ENTER.

La reproducción comienza desde el capítulo o pista seleccionada.

- Si se seleccionan número que no existen en el disco, se visualiza el icono de PROHIBIDO .



Time Select

Time Select (DVD only)

1 Press the GUI button.

The current title number will be highlighted.

- When no button is pressed for 10 seconds, chapter select mode will be cancelled.

2 Press the ► button twice to highlight the time.

3 Input the time by pressing the numeric buttons.

example:

To select a scene 2 hours 30 minutes 10 seconds from the beginning of the selected title, press 23010.

4 Press the ENTER button.

Playback starts from the selected part.

- If you select the numbers which doesn't exist on the disc, PROHIBIT icon ⊘ will be displayed.

Picture Zoom

To zoom the picture, press the ZOOM button during playback.

Each time the ZOOM button is pressed, the magnification level changes.

- You can shift the zoom point by pressing the ▲/▼/◀/▶ buttons during zoom playback.
- Zooming does not work on subtitles or menu screens.

Change the Angle

When a scene recorded with multiple angles is played, the angle icon appears on the screen. Each time you press the ANGLE button while the angle icon is displayed, the camera angle changes.

- When no other angle is recorded, PROHIBIT icon ⊘ will be displayed.
- You can change the setting so that the angle icon isn't displayed even when a scene recorded with multiple angles is played. See 66 page for details.
- The maximum number of angle stipulated by the manufacturer is 9/9.

Sélection par indication d'un temps

Sélection par indication d'un temps (DVD uniquement)

1 Appuyez sur la touche GUI.

Le numéro du titre courant est mis en valeur.

- Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes, le mode permettant la sélection par le numéro de chapitre est abandonné.

2 Appuyez deux fois sur la touche ► pour mettre en valeur l'indication de temps.


3 Tapez le temps au moyen des touches numérotées.

Exemple:

Pour localiser une scène qui se trouve 2 heures 30 minutes et 10 secondes après le début du titre choisi, tapez 23010.

4 Appuyez sur la touche ENTER.

La lecture commence à partir de la scène choisie.

- Si vous tapez un temps qui n'existe pas sur le disque, l'icône d'interdiction  s'affiche.

Zoom sur une image


Pour zoomer sur une image, appuyez sur la touche ZOOM pendant la lecture.

Chaque pression sur la touche ZOOM, modifie le taux d'agrandissement.

- Vous pouvez déplacer le point du zoom en utilisant les touches ▲/▼/◀/▶ pendant la lecture avec zoom.
- Le zoom ne fonctionne ni sur les sous-titres ni sur les menus.

Sélection de l'angle

Pendant la lecture d'une scène enregistrée sous plusieurs angles de prise de vues, une marque d'angle apparaît sur l'écran. Chaque pression sur la touche ANGLE, tandis que la marque d'angle est affichée, provoque la sélection d'un autre angle de prise de vues.

- Si aucun autre angle de prise de vues n'a été utilisé, l'icône d'interdiction  s'affiche.
- Vous pouvez régler l'appareil de telle sorte qu'aucune marque d'angle ne soit affichée même lorsque survient une scène pour laquelle des prises de vues sous des angles différents ont été réalisées. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 66.
- Le nombre maximum d'angles de prise de vues tel que prescrit par les fabricants est 9/9.

Selección de tiempo

Selección de tiempo (Sólo DVD)

1 Pulse el botón GUI.

Se resalta el número del título actual.

- Cuando no se pulsa ningún botón dentro de 10 segundos, se cancela el modo de selección de capítulo.

2 Pulse dos veces el botón ► para resaltar el tiempo.

3 Introduzca el tiempo pulsando los botones numéricos.

Ejemplo:

Para seleccionar una cena en el punto de 2 horas, 30 minutos y 10 segundos desde el comienzo del título seleccionado, pulse 23010.

4 Pulse el botón ENTER.

La reproducción comienza desde la parte seleccionada.

- Si se seleccionan números que no existen en el disco, se visualiza el icono PROHIBIDO .

Ampliación de la imagen


Para ampliar la imagen, pulse el botón ZOOM durante la reproducción.

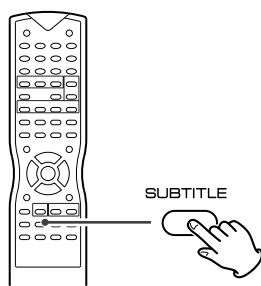
Cada vez que se pulsa el botón ZOOM, el nivel de ampliación cambia.

- Se puede desplazar el punto de ampliación pulsando los botones ▲/▼/◀/▶ durante la reproducción ampliada.
- La ampliación no funciona con subtítulos o pantallas de menús.

Cambio del ángulo

Cuando se reproduce una cena grabada con ángulos múltiples, el icono de ángulo aparece en la pantalla. Cada vez que se pulsa el botón ANGLE mientras se visualiza el icono de ángulo, el ángulo de cámara cambia.

- Cuando no hay otro ángulo grabado, se visualiza el icono de PROHIBIDO .
- Se puede cambiar la configuración de modo que no se visualice el icono de ángulo aun cuando se reproduzca una cena grabada con ángulos múltiples. Para los detalles vea la página 66.
- El número máximo de ángulos estipulados por el fabricante es 9/9.

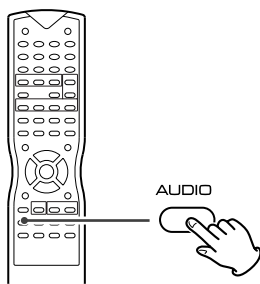


Select a Subtitle Language

To select a subtitle language, press the SUBTITLE button during playback.

Each time you press the SUBTITLE button, the subtitle languages included on the disc appear on the display.

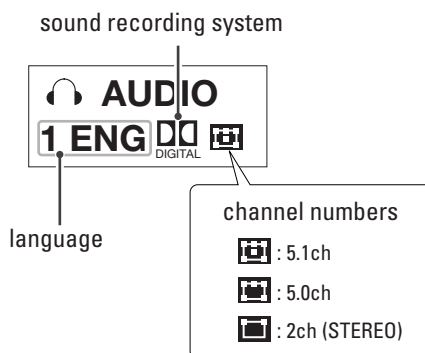
- It may take a few seconds till a selected subtitle appears on the screen.
- When no subtitles are recorded on the disc, "OFF" will be displayed.
- In some cases, a subtitle cannot be turned off even if you select "OFF".
- Some discs allow you to change subtitles only via the disc menu. In that case, press the MENU button and change the settings.
- The maximum number of subtitle languages stipulated by the manufacturers is 32/32.



Select an Audio Language

To select an audio language, press the AUDIO button during playback.

Each time you press the AUDIO button, a language and its sound recording system included on the disc appears on the screen.



- Some discs allow you to change audio language only via the disc menu. In that case, press the MENU button and change the settings.

Sélection de la langue des sous-titres

Pour sélectionner la langue des sous-titres, appuyez sur la touche SUBTITLE pendant la lecture.

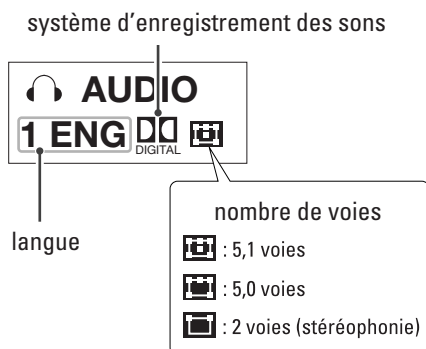
Chaque pression sur la touche SUBTITLE, affiche les langues des sous-titres qui ont été gravés sur le disque.

- Quelques secondes peuvent être nécessaires pour que les sous-titres dans la langue choisie apparaissent sur l'écran.
- Si aucun sous-titrage n'a été enregistré sur le disque, "OFF" s'affiche.
- Avec certains disques, il est impossible de mettre hors service le sous-titrage même en sélectionnant "OFF".
- Avec certains disques, le changement de langue de sous-titrage ne peut s'opérer que par le truchement d'un menu. En ce cas, appuyez sur la touche MENU puis effectuez le changement désiré.
- Le nombre maximum de langues de sous-titrage tel que prescrit par les fabricants est 32/32.

Sélection de la langue des dialogues

Pour sélectionner la langue des dialogues, appuyez sur la touche AUDIO pendant la lecture.

Chaque pression sur la touche AUDIO, affiche sur l'écran une des langues de dialogue gravées sur le disque et le système d'enregistrement qui lui est associé.



- Avec certains disques, le changement de langue de dialogue ne peut s'opérer que par le truchement d'un menu. En ce cas, appuyez sur la touche MENU puis effectuez le changement désiré.

Selección de un idioma de subtítulo

Para seleccionar un idioma de subtítulo, pulse el botón SUBTITLE durante la reproducción.

Cada vez que se pulsa el botón SUBTITLE, los idiomas de subtítulo incluidos en el disco aparecen en la pantalla.

- Puede que lleve algunos segundos hasta que aparezca un subtítulo seleccionado en la pantalla.
- Cuando no hay subtítulos grabados en el disco, se visualiza "OFF".
- En algunos casos, no se puede desactivar un subtítulo aunque se seleccione "OFF".
- Algunos discos le permiten cambiar los subtítulos solamente mediante el menú del disco. En este caso, pulse el botón MENU y cambie las configuraciones.
- El número máximo de idiomas de subtítulo estipulados por los fabricantes es 32/32.

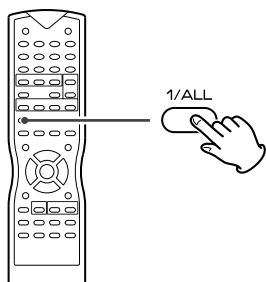
Selección de un idioma de audio

Para seleccionar un idioma de audio, pulse el botón AUDIO durante la reproducción.

Cada vez que se pulsa el botón AUDIO, un idioma y su sistema de grabación de sonido incluido en el disco aparecen en la pantalla.



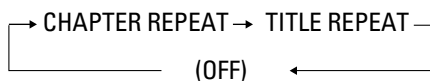
- Algunos discos le permiten cambiar el idioma de audio solamente mediante el menú del disco. En este caso, pulse el botón MENU y cambie las configuraciones.



Repeat Playback 1

Repeat Playback of DVD

Each time the REPEAT 1/ALL button is pressed during playback, the mode is changed as follows :



Chapter Repeat

The chapter being played will be played repeatedly. If you select another chapter in CHAPTER REPEAT mode, the chapter you selected will be played repeatedly.

- REPEAT indicator lights, and "CHP" blinks on the front panel display.

Title Repeat

All the chapters of the current title will be played repeatedly.

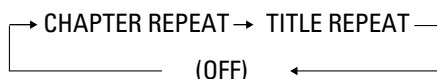
During programmed playback, programmed chapters will be played repeatedly.

- REPEAT indicator lights, and "TITLE" blinks on the front panel display.
- The REPEAT 1/ALL button does not work in the stop mode.
- If one of the following buttons is pressed, repeat mode will be cancelled:

STOP in the stop mode, OPEN/CLOSE, POWER FUNCTION

Répétition de la lecture d'un DVD

Chaque pression sur la touche REPEAT 1/ALL pendant la lecture, modifie comme suit le mode de fonctionnement:



Répétition d'un chapitre

Le chapitre en cours de lecture est répété sans arrêt. Si vous sélectionnez un autre chapitre alors que l'appareil est en mode de répétition de chapitre, le nouveau chapitre choisi est répété sans arrêt.

- Le témoin REPEAT s'éclaire et "CHP" clignote sur l'afficheur de la face avant.

Répétition d'un titre

Tous les chapitres du titre courant sont répétés sans arrêt.

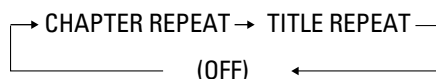
Pendant la lecture programmée, seuls les chapitres programmés sont répétés sans arrêt.

- Le témoin REPEAT s'éclaire et "TITLE" clignote sur l'afficheur de la face avant.
- La touche REPEAT 1/ALL ne joue aucun rôle lorsque l'appareil est à l'arrêt.
- Si vous appuyez sur une des touches suivantes, la répétition de la lecture est abandonnée:

STOP tandis que l'appareil est à l'arrêt,
OPEN/CLOSE, POWER FUNCTION

Reproducción repetida de DVD

Cada vez que se pulsa el botón REPEAT 1/ALL durante la reproducción, el modo cambia de la siguiente manera:



Repetición de capítulo

El capítulo que se está reproduciendo se reproducirá repetidamente. Si selecciona otro capítulo en el modo CHAPTER REPEAT, el capítulo seleccionado se reproducirá repetidamente.

- El indicador REPEAT se ilumina, y "CHP" parpadea en el visualizador del panel delantero.

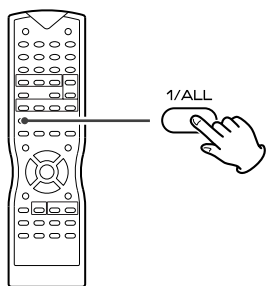
Repetición de título

Todos los capítulos del título actual se reproducen repetidamente.

Durante la reproducción programada, los capítulos programados se reproducen repetidamente.

- El indicador REPEAT se ilumina, y "TITLE" parpadea en el visualizador del panel delantero.
- El botón REPEAT 1/ALL no funciona en el modo de parada.
- Si se pulsa uno de los siguientes botones, el modo de repetición se cancela:

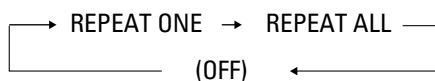
STOP en el modo de parada, OPEN/CLOSE,
POWER FUNCTION



Repeat Playback 2

Repeat Playback of CD,VCD,MP3

Each time the REPEAT 1/ALL button is pressed, the mode is changed as follows :



Repeat One

The tracks being played will be played repeatedly. If you select another track in REPEAT ONE mode, the track you selected will be played repeatedly.

It is also possible to select a track in the stop mode. Press the REPEAT 1/ALL button and then select the track number by pressing the numeric buttons.

- REPEAT indicator lights, and "TRK" blinks on the front panel display.

Repeat All

All the tracks of the disc (or all the MP3 files of the current directory) will be played repeatedly.

During programmed playback, programmed tracks will be played repeatedly.

- REPEAT indicator and "ALL" lights on the front panel display.

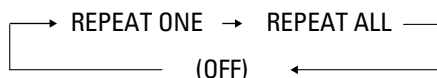
- This function doesn't work during PBC playback of VCD.
- If one of the following buttons is pressed, repeat mode will be cancelled:

STOP, OPEN/CLOSE, TITLE/PBC (VCD), POWER FUNCTION

Répétition de la lecture 2

Répétition de la lecture d'un CD, VCD, MP3

Chaque pression sur la touche REPEAT 1/ALL pendant la lecture, modifie comme suit le mode de fonctionnement:



Répétition d'une plage musicale

La plage musicale en cours de lecture est répétée sans arrêt. Si vous sélectionnez une autre plage musicale alors que l'appareil est en mode de répétition d'une plage musicale, la nouvelle plage musicale choisie est répétée sans arrêt.

Il est possible de sélectionner une plage musicale alors que l'appareil est à l'arrêt. Pour cela, appuyez sur la touche REPEAT 1/ALL puis sélectionnez cette plage musicale au moyen des touches numérotées.

- Le témoin REPEAT s'éclaire et "TRK" clignote sur l'afficheur de la face avant.

Répétition de toutes les plages musicales

Toutes les plages musicales (tous les fichiers MP3 du répertoire courant) sont répétées sans arrêt.

Pendant la lecture programmée, seuls les plages musicales programmées sont répétées sans arrêt.

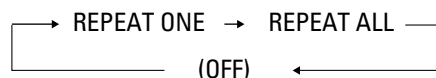
- Le témoin REPEAT et "ALL" s'éclairent sur l'afficheur de la face avant.
- Cette fonction n'est pas disponible pendant la lecture d'un VCD commandée par un menu (PBC).
- Si vous appuyez sur une des touches suivantes, la répétition de la lecture est abandonnée:

STOP, OPEN/CLOSE, TITLE/PBC (VCD), POWER FUNCTION

Reproducción repetida 2

Reproducción repetida de CD, VCD, MP3

Cada vez que se pulsa el botón REPEAT 1/ALL, el modo cambia de la siguiente manera:



Repetición simple

Las pistas que se están reproduciendo se reproducirán repetidamente. Si selecciona otra pista en el modo REPEAT ONE, la pista seleccionada se reproducirá repetidamente.

También es posible seleccionar una pista en el modo de parada. Pulse el botón REPEAT 1/ALL y seleccione el número de la pista pulsando los botones numéricos.

- El indicador REPEAT se ilumina, y "TRK" parpadea en el visualizador del panel delantero.

Repetición total

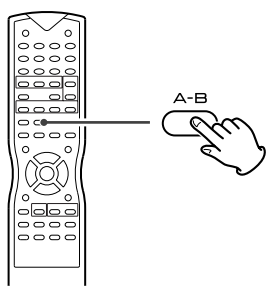
Todas las pistas del disco (o todos los archivos MP3 del directorio actual) se reproducen repetidamente.

Durante la reproducción programada, las pistas programadas se reproducen repetidamente.

- El indicador REPEAT y "ALL" se iluminan en el visualizador del panel delantero.

- Esta función no funciona durante la reproducción PBC de VCD.
- Si se pulsa uno de los siguientes botones, el modo de repetición se cancela.

STOP, OPEN/CLOSE, TITLE/PBC (VCD), POWER FUNCTION



Repeat Playback 3

Repeat Playback of a Designated Section (A-B Repeat)

- 1** Start playback and designate the point at which the A-B repeat should start (point A) by pressing the A-B button.

"A TO B REPEAT SET A" appears on the screen.

- 2** When the point at which repeat playback should end (point B) is reached, press the A-B button again.

"A TO B REPEAT ON" appears on the screen, and "A-B" lights on the front panel display.

The designated section will be played repeatedly.

- When playing a CD/VCD, the point A and B should be selected from the same track.
- When playing a DVD, the point A and B should be selected from the same title.
- There should be more than 2 seconds between A and B.
- If one of the following buttons is pressed, A-B repeat mode will be cancelled:

STOP (VCD, CD), STOP in the stop mode (DVD)
 SKIP, A-B, TITLE/PBC (VCD)
 OPEN/CLOSE, POWER, FUNCTION

Répétition de la lecture 3

Répétition de la lecture d'un passage donné (Répétition de l'intervalle A-B)

- 1 Commandez la lecture et désignez le point où doit commencer l'intervalle A-B (c'est-à-dire le point A) en appuyant sur la touche A-B.

"A TO B REPEAT SET A" apparaît sur l'écran.

- 2 Lorsque le point où doit se terminer l'intervalle (c'est-à-dire le point B) est atteint, appuyez une nouvelle fois sur la touche A-B.

"A TO B REPEAT ON" apparaît sur l'écran et "A-B" s'éclaire sur l'afficheur de la face avant.

Le passage ainsi défini est répété sans arrêt.

- Dans le cas d'un CD ou d'un VCD, les points A et B doivent être choisis sur la même plage musicale.
- Dans le cas d'un DVD, les points A et B doivent être choisis sur le même titre.

- Il doit y avoir plus de 2 secondes entre les points A et B.
- Si vous appuyez sur une des touches suivantes, la répétition de la lecture de l'intervalle A-B est abandonnée:

STOP (VCD, CD), STOP tandis que l'appareil est à l'arrêt (DVD)

SKIP, A-B, TITLE/PBC (VCD)

OPEN/CLOSE, POWER, FUNCTION

Reproducción repetida 3

Reproducción repetida de una sección designada (Repetición A-B)

- 1 Empiece la reproducción y designe el punto en el cual la repetición A-B debe comenzar (punto A) pulsando el botón A-B.

Aparece "A TO B REPEAT SET A" en la pantalla.

- 2 Cuando se alcance el punto en el cual la reproducción repetida debe terminar (punto B), pulse nuevamente el botón A-B.

Aparece "A TO B REPEAT ON" en la pantalla, y se ilumina "A-B" en el visualizador del panel delantero. La sección designada se reproducirá repetidamente.

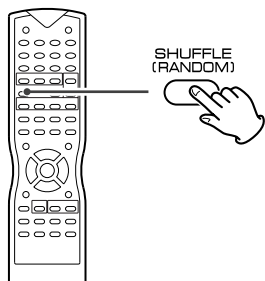
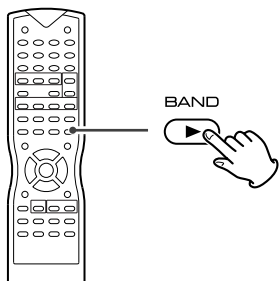
- Cuando reproduce un CD/VCD, se debe seleccionar el punto A y B desde la misma pista.
- Cuando reproduce un DVD, se debe seleccionar el punto A y B desde el mismo título.

- Debe haber más de 2 segundos entre A y B.
- Si se pulsa uno de los siguientes botones, el modo de repetición A-B se cancela.

STOP (VCD, CD), STOP en el modo de parada (DVD)

SKIP, A-B, TITLE/PBC (VCD)

OPEN/CLOSE, POWER, FUNCTION

1**2**

Shuffle Playback

Tracks of a disc can be played randomly.

1 Press the **SHUFFLE** button in the stop mode.

"RANDOM ON" appears on the screen, and "RANDOM" indicator lights on the front panel display.

2 Press the **PLAY** button (▶) to start shuffle playback.

- This function doesn't work during PBC playback of a VCD.
- If you press the ▶▶ button during shuffle playback, next track will be randomly selected and played. A track cannot be replayed during shuffle playback.
- To stop shuffle playback, press the STOP and the SHUFFLE button.
- If one of the following buttons is pressed, shuffle mode will be cancelled:

SHUFFLE in the stop mode, PROGRAM in the stop mode,
OPEN/CLOSE, POWER, FUNCTION

Lecture au hasard

Les plages musicales d'un disque peuvent être jouées dans un ordre quelconque.

1 Appuyez sur la touche SHUFFLE tandis que l'appareil est à l'arrêt.

"RANDOM ON" apparaît sur l'écran et le témoin "RANDOM" s'éclaire sur l'afficheur de la face avant.

2 Appuyez sur la touche PLAY (▶) pour commander la lecture au hasard.

- Cette fonction n'est pas disponible pendant la lecture d'un VCD commandée par un menu (PBC).
- Si vous appuyez sur la touche ►►I pendant la lecture au hasard, une autre plage musicale est choisie au hasard puis jouée. Une plage musicale ne peut pas être rejouée pendant la lecture au hasard.
- Pour arrêter la lecture au hasard, appuyez sur les touches STOP et SHUFFLE.
- Si vous appuyez sur une des touches suivantes, la lecture au hasard est abandonnée:

SHUFFLE tandis que l'appareil est à l'arrêt, PROGRAM tandis que l'appareil est à l'arrêt, OPEN/CLOSE, POWER, FUNCTION

Reproducción aleatoria

Se puede reproducir todas las pistas de un disco aleatoriamente.

1 Pulse el botón SHUFFLE en el modo de parada.

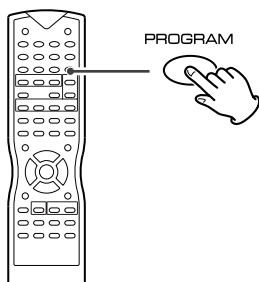
Aparece "RANDOM ON" en la pantalla, y se ilumina el indicador "RANDOM" en el visualizador del panel delantero.

2 Pulse el botón PLAY (▶) para empezar la reproducción aleatoria.

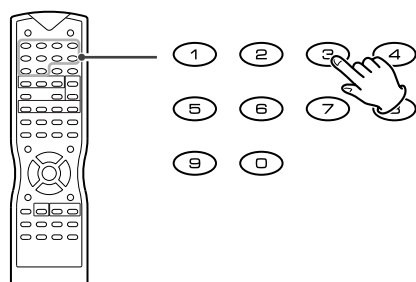
- Esta función no funciona durante la reproducción PBC de un VCD.
- Si se pulsa el botón ►►I durante la reproducción aleatoria, la pista siguiente se seleccionará aleatoriamente y se reproducirá. No se puede reproducir una pista durante la reproducción aleatoria.
- Para interrumpir la reproducción aleatoria, pulse STOP y el botón SHUFFLE.
- Si se pulsa uno de los siguientes botones, el modo aleatorio se cancela:

SHUFFLE en el modo de parada, PROGRAM en el modo de parada, OPEN/CLOSE, POWER, FUNCTION

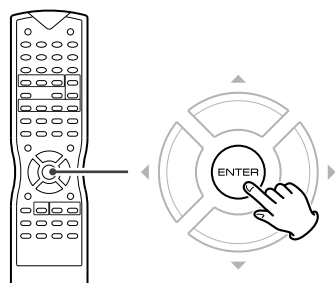
1



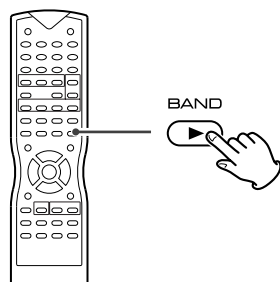
2



3



4



Programmed Playback (VCD/CD)

Up to 32 tracks can be programmed in the desired order.

Note that the total time of the programmed tracks cannot exceed "99 minutes 59 seconds".

1 Press the PROGRAM button in the stop mode.

"PROG." lights on the front panel display.



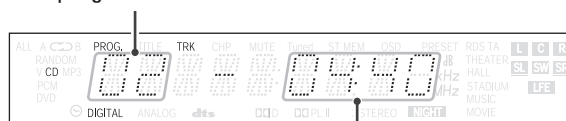
program number

2 Press the numeric button to select a track.

3 Press the ENTER button.

The track is programmed.

next program number



total time of the programmed tracks

Repeat step **2** and **3** to program more tracks.

- When the total time of the programmed tracks exceeds 99 minutes 59 seconds, "--:--" will be displayed instead of time.
- To cancel the program mode, press the PROGRAM button.

4 When the selection of track numbers has been finished, press the PLAY button to start programmed playback.

- If you press the REPEAT button and select "REPEAT ALL", the programmed tracks will be played repeatedly.
- During programmed playback, the numeric buttons don't work.

Lecture programmée (VCD/CD)

Le programme de lecture peut contenir 32 numéros de plage musicale.

Sachez que la durée totale du programme de lecture ne peut pas excéder "99 minutes 59 secondes".

1 Appuyez sur la touche PROGRAM tandis que l'appareil est à l'arrêt.

"PROG." s'éclaire sur l'afficheur de la face avant.



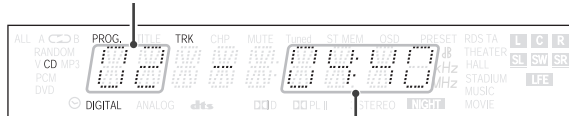
Numéro d'ordre dans le programme

2 Utilisez les touches numérotées pour sélectionner une plage musicale.

3 Appuyez sur la touche ENTER.

La plage musicale fait partie du programme de lecture.

Numéro d'ordre suivant dans le programme



Durée totale des plages musicales du programme

Répétez les opérations 2 et 3 pour les autres plages musicales.

- Lorsque la durée totale du programme excède 99 minutes 59 secondes, "--:--" s'affiche en lieu et place de l'indication de temps.
- Pour abandonner le mode de programmation, appuyez sur la touche PROGRAM.

4 Lorsque vous avez terminé la sélection des plages musicales, appuyez sur la touche PLAY pour commander la lecture programmée.

- Si vous appuyez sur la touche REPEAT puis sélectionnez "REPEAT ALL", les plages musicales du programme sont répétées sans arrêt.
- Pendant la lecture programmée, les touches numérotées ne jouent aucun rôle.

Reproducción programada (VCD/CD)

Se pueden programar hasta 32 pistas en el orden deseado.

Observe que el tiempo total de las pistas programadas no puede sobrepasar de "99 minutos y 59 segundos".

1 Pulse el botón PROGRAM en el modo de parada.

Se ilumina "PROG." en el visualizador del panel delantero.



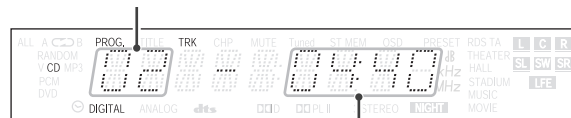
Número de programa

2 Utilice los botones numéricos para seleccionar una pista.

3 Pulse el botón ENTER.

La pista se programa.

Número del programa siguiente



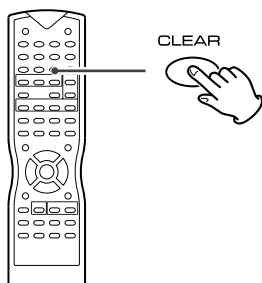
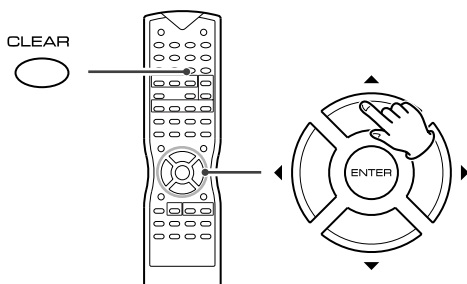
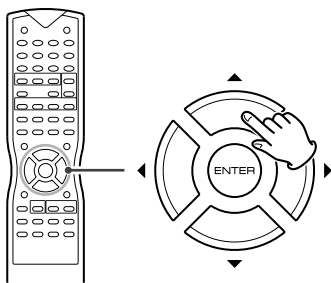
Tiempo total de las pistas programadas

Repita los pasos 2 y 3 para programar más pistas.

- Cuando el tiempo total de las pistas programadas sobrepasa de 99 minutos y 59 segundos, "--:--" en lugar del tiempo.
- Para cancelar el modo de programa, pulse el botón PROGRAM.

4 Al finalizar la selección de los números de pista, pulse el botón PLAY para empezar la reproducción programada.

- Si se pulsa el botón REPEAT y se selecciona "REPEAT ALL", las pistas programadas se reproducen repetidamente.
- Durante la reproducción programada, los botones numéricos no funcionan.



Programmed Playback (VCD/CD) 2

Checking the programmed content

In the stop mode, press the ▲/▼ buttons repeatedly. Track number, program number and the total playback time is displayed in order.

How to delete tracks from a program

In the stop mode, press the ▲/▼ buttons repeatedly until the programmed track to be deleted is displayed. Then press the CLEAR button. The selected track is deleted from the program and the track programmed next is moved to take its place and shown on the display.

Clearing program mode

With the unit stopped and "PROG." indicator lit, press the CLEAR button to clear program playback mode and the programmed content.

If you are checking the programmed content, press the STOP button and the CLEAR button.

If one of the following buttons is pressed, program mode will also be cancelled:

OPEN/CLOSE, POWER, FUNCTION

Vérification du contenu du programme

L'appareil est à l'arrêt, appuyez de manière répétée sur les touches ▲/▼.

Le numéro de la plage musicale, le numéro d'ordre dans le programme et la durée totale de lecture s'affichent dans l'ordre.

Pour supprimer certaines plages musicales d'un programme

L'appareil est à l'arrêt, appuyez de manière répétée sur les touches ▲/▼ jusqu'à ce qu'apparaisse le numéro de la plage musicale à supprimer. À ce moment-là, appuyez sur la touche CLEAR. Le numéro de la plage musicale est supprimé et le numéro qui suit prend sa place comme le montre l'afficheur.

Abandon de la lecture programmée

L'appareil étant à l'arrêt et le témoin "PROG." étant éclairé, appuyez sur la touche CLEAR pour abandonner la lecture programmée et effacer le contenu du programme.

Si vous êtes en train de vérifier le contenu du programme, appuyez sur la touche STOP puis sur la touche CLEAR.

Si vous appuyez sur une des touches suivantes, la lecture programmée est abandonnée.

OPEN/CLOSE, POWER, FUNCTION

Verificación del contenido programado

En el modo de parada, pulse repetidamente los botones ▲/▼.

El número de pista, número de programa y el tiempo total de reproducción se visualizan en orden.

Cómo borrar pistas de un programa

En el modo de parada, pulse repetidamente los botones ▲/▼ hasta que se visualice la pista programada que desea borrar. Luego, pulse el botón CLEAR. La pista seleccionada se borra del programa y la próxima pista programada se desplaza para tomar su lugar, apareciendo en el visualizador.

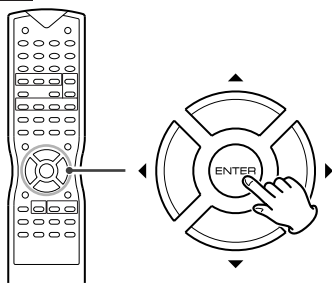
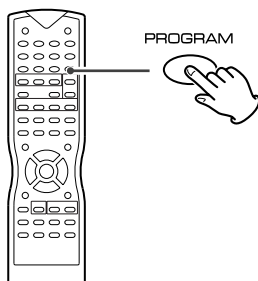
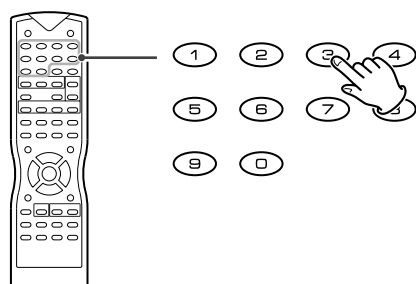
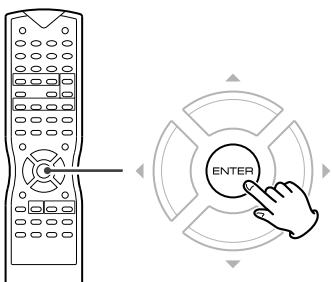
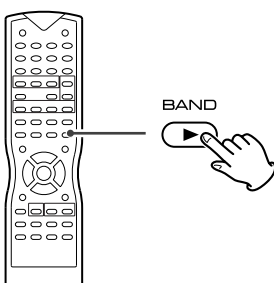
Cancelación del modo de programa

Con la unidad parada y el indicador "PROG." iluminado, pulse el botón CLEAR para cancelar el modo de reproducción programada y borrar el contenido programado.

Si está verificando el contenido programado, pulse el botón STOP y el botón CLEAR.

Si se pulsa uno de los siguientes botones, el modo de programa también se cancela.

OPEN/CLOSE, POWER, FUNCTION

1 2**3****4****5****4**

Programmed Playback of MP3

Up to 99 MP3 files can be programmed in the desired order.

1 In the stop mode, select a directory by pressing the ▲/▼ buttons.

2 Press the ENTER button.

File names will be listed on the screen.

3 Press the PROGRAM button.

"PROG." lights on the front panel display.

4 Press the numeric button to select a file.

5 Press the ENTER button.

The file is programmed.

Repeat step **4** and **5** to program more files.

- The files should be selected from the same directory.
- To cancel the program mode, press the PROGRAM button.

6 When the selection of file numbers has been finished, press the PLAY button to start programmed playback.

- If you press the REPEAT button and select "REPEAT ALL", the programmed files will be played repeatedly.
- During programmed playback, the numeric buttons don't work.

How to add files to a program

In the stop mode, press the numeric button and the ENTER button. The selected file is added to the end of the program.

Clearing program mode

With the unit stopped and "PROG." indicator lit, press the CLEAR button to clear program playback mode and the programmed content.

If one of the following buttons is pressed, program mode will also be cancelled:

OPEN/CLOSE, POWER, FUNCTION

Lecture programmée des disques MP3

Le programme peut contenir 99 fichiers MP3 dans l'ordre désiré.

1 L'appareil est à l'arrêt, sélectionnez un répertoire en utilisant les touches ▲/▼.

2 Appuyez sur la touche ENTER.

Les noms de fichier sont listés sur l'écran.

3 Appuyez sur la touche PROGRAM.

"PROG." s'éclaire sur l'afficheur de la face avant.

4 Utilisez les touches numérotées pour sélectionner un fichier.

5 Appuyez sur la touche ENTER.

Le fichier fait partie du programme.

Répétez les opérations **4** et **5** pour les autres fichiers.

- Les fichiers doivent appartenir au même répertoire.
- Pour abandonner le mode de programmation, appuyez sur la touche PROGRAM.

6 Lorsque vous avez terminé la sélection des plages musicales, appuyez sur la touche PLAY pour commander la lecture programmée.

- Si vous appuyez sur la touche REPEAT puis sélectionnez "REPEAT ALL", les fichiers du programme sont répétés sans arrêt.
- Pendant la lecture programmée, les touches numérotées ne jouent aucun rôle.

Pour ajouter un fichier au programme

L'appareil est à l'arrêt, utilisez les touches numérotées puis appuyez sur la touche ENTER. Le fichier choisi est ajouté en fin de programme.

Abandon de la lecture programmée

L'appareil étant à l'arrêt et le témoin "PROG." étant éclairé, appuyez sur la touche CLEAR pour abandonner la lecture programmée et effacer le contenu du programme.

Si vous appuyez sur une des touches suivantes, la lecture programmée est abandonnée.

OPEN/CLOSE, POWER, FUNCTION

Reproducción programada de MP3

Se pueden programar hasta 99 archivos MP3 en el orden deseado.

1 En el modo de parada, seleccione un directorio pulsando los botones ▲/▼.

2 Pulse el botón ENTER.

Los nombres de archivo se enumeran en la pantalla.

3 Pulse el botón PROGRAM.

Se ilumina "PROG." en el visualizador del panel delantero.

4 Utilice los botones numéricos para seleccionar un archivo.

5 Pulse el botón ENTER.

El archivo se programa.

Repita los pasos **4** y **5** para programar más archivos.

- Se debe seleccionar los archivos del mismo directorio.
- Para cancelar el modo de programa, pulse el botón PROGRAM.

6 Al finalizar la selección de los números de archivo, pulse el botón PLAY para empezar la reproducción programada.

- Si se pulsa el botón REPEAT y se selecciona "REPEAT ALL", los archivos programados se reproducen repetidamente.
- Durante la reproducción programada, los botones numéricos no funcionan.

Cómo añadir archivos a un programa

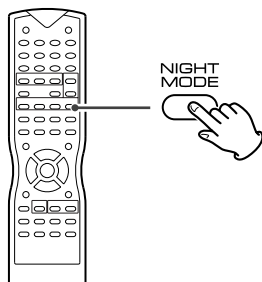
En el modo de parada, pulse utilice los botones numéricos y el botón ENTER. El archivo seleccionado se añade al final del programa.

Cancelación del modo de programa

Con la unidad parada y el indicador "PROG." iluminado, pulse el botón CLEAR para cancelar el modo de reproducción programada y borrar el contenido programado.

Si se pulsa uno de los siguientes botones, el modo de programa también se cancela.

OPEN/CLOSE, POWER, FUNCTION



Night Mode

Night Mode (Dynamic Range Compression)

In many listening situations, you may find loud passages objectionable. Adjusting this setting allows you to compress the sounds into a range that you may find more suitable for a particular listening situation. Dolby Digital satisfies these needs through the dynamic range controlling.

Select one of the followings to fit the individual listening situation of the audience.

During playback of DVD, press the NIGHT MODE button repeatedly until desired setting appears on the display.

MAX :

Audio with fully compressed dynamic range.

STD :

Audio with partially compressed dynamic range.

OFF :

Audio with uncompressed dynamic range. Select this when you don't want to use the night mode.

- This function is effective only when playing back a DVD disc recorded with Dolby Digital. No effect on other discs.
- When the LINK jack isn't connected to the power amplifier A-L700P, this function doesn't work.

Écoute tardive (Compression de la dynamique)

Il existe plusieurs situations d'écoute dans lesquelles un passage bruyant peut être gênant. En utilisant cette fonction vous pouvez comprimer la dynamique de manière qu'elle soit contenue dans une plage qui convient mieux à la situation particulière du moment. Dolby Digital répond à ce besoin en agissant sur la dynamique.

Choisissez un des réglages suivants en fonction de la situation rencontrée.

Pendant la lecture d'un DVD, appuyez de manière répétée sur la touche NIGHT MODE jusqu'à ce que la valeur désirée apparaisse sur l'afficheur.

MAX:

La dynamique audio est comprimée au maximum.

STD:

La dynamique audio est partiellement comprimée.

OFF:

La dynamique audio n'est pas comprimée. Sélectionnez cette valeur lorsque vous ne désirez pas utiliser cette fonction.

- Cette fonction n'agit que pendant la lecture d'un DVD portant une gravure Dolby Digital. Elle est sans effet dans les autres cas.
- Si la prise LINK n'est pas reliée à l'amplificateur de puissance A-L700P, cette fonction ne joue aucun rôle.

Modo de noche (Compresión de la gama dinámica)

En muchas situaciones de escucha, se puede considerar ciertos pasajes altos desagradables. Ajustar esta configuración le permite comprimir los sonidos a una gama que sea más agradable para una situación de escucha particular. El Dolby Digital satisface estos requisitos mediante el control de la gama dinámica.

Seleccione una de las siguientes opciones de acuerdo con la situación de escucha individual.

Durante la reproducción de DVD, pulse repetidamente el botón NIGHT MODE hasta que aparezca la configuración deseada en el visualizador.

MAX:

Audio con la gama dinámica totalmente comprimida.

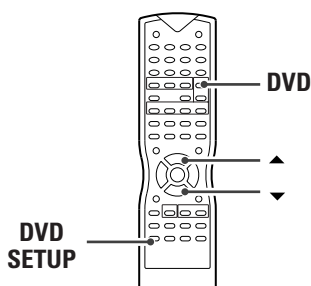
STD:

Audio con la gama dinámica parcialmente comprimida.

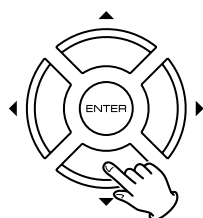
OFF:

Audio con la gama dinámica no comprimida. Seleccione esto cuando no desee utilizar el modo de noche.

- Esta función es efectiva solamente cuando se reproduce un disco DVD grabado con Dolby Digital. Ella no tiene efectos con otros discos.
- Cuando la toma LINK no está conectada al amplificador de potencia A-L700P, esta función no funciona.

**1****2**

	SETUP MENU	
	RATING	UNLOCK
	PASSWORD	CHANGE
	DIGITAL OUT	BITSTREAM
	TV DISPLAY	4:3 LB
	OSD LANG	ENGLISH
	TV TYPE	PAL
	VIDEO OUT	S-VIDEO
	SET PARENTAL CONTROL	

3**4**

DVD Settings 1

This chapter describes how to use the DVD SETUP menu. Most settings and adjustments are required to be set when you first use the system.

Using the DVD SETUP menu, you can adjust the picture size, set a language for the OSD (on screen displays), limit playback by children, et cetera.

MAKE SURE YOUR TV IS CONNECTED TO THE DVD PLAYER AND TURNED ON. SET UP USES ON-SCREEN MENUS TO PROGRAM.

1 If other function is selected, press the DVD button to select DVD.

2 Press the DVD SETUP button.

The setup menu appears on the TV screen.

3 Select an item you want to change using the ▲/▼ buttons.

To change the setting, press the ENTER button repeatedly until the setting you want to select appears.

Use the ▲/▼ buttons and the ENTER button to select and set other items.

4 When all the settings have been finished, press the DVD SETUP button to exit the DVD SETUP menu.

How to initialize the DVD settings

1 Select "RATING" and press the ENTER button.

2 Enter "2580" using the numeric buttons.

"INITIALIZED - PRESS ENTER" appears on the screen.

- If you don't want to initialize the settings, press the DVD SETUP button.

3 Press the ENTER button.

All the settings in the DVD SETUP menu will be reset to the default settings.

Réglages pour la lecture des DVD 1

Ce chapitre décrit la manière d'utiliser le menu DVD SETUP. La plupart des paramètres doivent être réglés avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Grâce au menu DVD SETUP vous pouvez régler la taille de l'image, choisir la langue d'affichage sur l'écran (OSD), restreinte l'utilisation par un enfant, etc.

ASSUREZ-VOUS QUE LE TÉLÉVISEUR EST BIEN RELIÉ AU LECTEUR DE DVD ET QU'IL EST EN SERVICE. LES RÉGLAGES SUPPOSENT L'AFFICHAGE DE MENUS SUR L'ÉCRAN.

1 Si une autre source a été sélectionnée, appuyez sur la touche DVD pour choisir le lecteur de DVD.

2 Appuyez sur la touche DVD SETUP.

Le menu de description apparaît sur l'écran.

3 Sélectionnez le paramètre à régler au moyen des touches ▲/▼.

Pour changer la valeur d'un paramètre, appuyez de manière répétée sur la touche ENTER jusqu'à ce que la valeur que vous désirez sélectionner apparaisse.

Utilisez les touches ▲/▼ pour sélectionner un autre paramètre et la touche ENTER pour en changer la valeur.

4 Lorsque tous les réglages sont terminés, appuyez sur la touche DVD SETUP pour quitter le menu DVD SETUP.

Comment initialiser les réglages pour la lecture du DVD

1 Sélectionnez "RATING" puis appuyez sur la touche ENTER.

2 Tapez "2580" au moyen des touches numérotées.

"INITIALIZED - PRESS ENTER" apparaît sur l'écran.

- Si vous ne désirez pas initialiser les réglages, appuyez sur la touche DVD SETUP.

3 Appuyez sur la touche ENTER.

Tous les paramètres du menu DVD SETUP reprennent leur valeur par défaut.

Configuraciones de DVD 1

Este capítulo describe cómo utilizar el menú DVD SETUP. Se requiere realizar la mayoría de las configuraciones y ajustes al utilizar el sistema por la primera vez.

Mediante el menú DVD SETUP, se puede ajustar el tamaño de la imagen, configurar un idioma para OSD (indicaciones en pantalla), limitar la reproducción para niños, etc.

ASEGÚRESE DE QUE SU TELEVISOR ESTÉ CONECTADO AL REPRODUCTOR DE DVD Y ENCENDIDO. LA CONFIGURACIÓN UTILIZA LOS MENÚS EN PANTALLA PARA PROGRAMAR.

1 Si otra función está seleccionada, pulse el botón DVD para seleccionar DVD.

2 Pulse el botón DVD SETUP.

Aparece el menú de configuración en la pantalla del televisor.

3 Seleccione un ítem que desea cambiar utilizando los botones ▲/▼.

Para cambiar una configuración, pulse repetidamente el botón el botón ENTER hasta que aparezca la configuración que desea realizar.

Utilice los botones ▲/▼ y el botón ENTER para seleccionar y configurar otros ítems.

4 Al finalizar todas las configuraciones, pulse el botón DVD SETUP para salir del menú DVD SETUP.

Cómo inicializar las configuraciones de DVD

1 Seleccione "RATING" y pulse el botón ENTER.








2 Introduzca "2580" utilizando los botones numéricos.

Aparece "INITIALIZED - PRESS ENTER" en la pantalla.

- Si no desea inicializar las configuraciones, pulse el botón DVD SETUP.

3 Pulse el botón ENTER.

Todas las configuraciones en el menú DVD SETUP se reinicializarán a las configuraciones por omisión.

	SETUP MENU	
	RATING	UNLOCK
	PASSWORD	CHANGE
	DIGITAL OUT	BITSTREAM
	TV DISPLAY	4:3 LB
	OSD LANG	ENGLISH
	TV TYPE	PAL
	VIDEO OUT	S-VIDEO
	SET PARENTAL CONTROL	

DVD Settings 2

A Rating / Password

See 104 page for details.

B Digital Out

PCM:

Select this when the unit is connected to an audio component such as CD recorder or MD deck via the DIGITAL OUT terminal.

BITSTREAM:

Select this when the unit is connected to an audio component equipped with a built-in Dolby Digital or DTS decoder via the DIGITAL OUT terminal.

C TV Display

Select the aspect ratio to match your TV.

4:3 PS (Pan & Scan mode)

When you connect a normal TV to the system, this setting displays a wide picture on the whole TV screen with a portion (right and left sides of the picture) automatically cut off.

4:3 LB (Letterbox mode)

When you connect a normal TV to the system, this setting displays a wide picture with bands displayed on the upper and lower portions of the screen.

16:9 WIDE (Wide-screen mode)

Use this setting when you connect a wide-screen TV to the system.

- Some wide-screen discs that do not permit Pan & Scan mode playback are automatically played in Letterbox mode.
- Depending on the DVD, 4:3 Letterbox may be selected automatically instead of 4:3 Pan & Scan and vice versa.
- You must also set the screen mode on your wide-screen TV to "FULL".
- If WIDE is selected and a normal TV is connected, 16:9 content will appear distorted during playback (objects look thin).

A Classement/Mot de passe

Pour de plus amples détails reportez-vous à la page 105.

B Sortie numérique

PCM:

Sélectionnez cette valeur si l'appareil est relié, via la prise DIGITAL OUT, à un graveur de CD ou une platine MD.

BITSTREAM:

Sélectionnez cette valeur si l'appareil est relié, via la prise DIGITAL OUT, à un appareil audio pourvu d'un décodeur Dolby Digital ou DTS.

C Affichage sur le téléviseur

Sélectionnez le format de l'image en fonction du téléviseur.

4:3 PS (mode Pan & Scan)

Si le téléviseur relié à la chaîne est un téléviseur standard, l'image affichée est une image large qui occupe tout l'écran mais dont une portion (une bande à gauche et une autre à droite) est coupée.

4:3 LB (mode Letterbox)

Si le téléviseur relié à la chaîne est un téléviseur standard, l'image affichée est une image large présentant une bande en haut et une autre en bas de l'écran.

16:9 WIDE (mode Écran large)

Choisissez cette valeur si le téléviseur relié est un téléviseur grand écran.

- Certains disques pour écran large ne permettent pas l'affichage Pan & Scan et font automatiquement adopter le format Letterbox.
- Avec certains DVD, 4:3 Letterbox peut être automatiquement sélectionné en lieu et place de 4:3 Pan & Scan, et vice versa.
- Le mode d'affichage du téléviseur doit être réglé sur "FULL".
- Si vous sélectionnez la valeur WIDE et si le téléviseur est un téléviseur standard, les images au format 16/9 sont déformées (les largeurs sont réduites).

A Régimen/Contraseña

Consulte la página 105 para los detalles.

B Salida digital

PCM:

Selecione esto cuando la unidad está conectada a un componente de audio tal como una grabadora de CD o reproductor de MD mediante el terminal DIGITAL OUT.

BITSTREAM:

Selecione esto cuando la unidad está conectada a un componente de audio equipado con un decodificador Dolby Digital o DTS incorporado mediante el terminal DIGITAL OUT.

C Visualización del televisor

Selecione la razón de aspecto de acuerdo con su televisor.

4:3 PS (Modo panorámico y de exploración)

Al conectar un televisor normal al sistema, esta configuración visualiza una imagen ancha en la pantalla entera del televisor con una porción (lados derecho e izquierdo de la imagen) cortada automáticamente.

4:3 LB (Modo de cuadro de letras)

Al conectar un televisor normal al sistema, esta configuración visualiza una imagen ancha con bandas visualizadas en las partes superior e inferior de la pantalla.

16:9 WIDE (Modo de pantalla ancha)

Utilice esta configuración cuando conecte un televisor de pantalla ancha al sistema.

- Algunos discos de pantalla ancha que no permiten la reproducción en el modo panorámico y de exploración se reproducen automáticamente en el modo de cuadro de letras.
- Dependiendo del DVD, el modo de cuadro de letras 4:3 puede seleccionarse automáticamente en lugar del modo panorámico y de exploración y vice-versa.
- También puede configurar el modo de pantalla en su televisor de pantalla ancha en su televisor de pantalla ancha a "FULL".
- Si se selecciona WIDE y se conecta un televisor normal, el contenido 16:9 aparecerá distorsionado durante la reproducción (los objetos parecen delgados).

D Selecting the Language for OSD (On Screen Display)

You can select the language for OSD (On Screen Display). This setting allows you select a preferred language for the DVD SETUP menu and operating messages. The default language is ENGLISH.

E TV Type

PAL :

Select PAL when a PAL TV(European standard) is connected.

NTSC :

Select NTSC When a NTSC TV is connected.

MULTI :

Select MULTI When a MULTI TV is connected.

F Video Output

S-VIDEO:

Select this when your TV or monitor is connected via the S-VIDEO jack.

S-VIDEO signal is output from the S-VIDEO jack.

COMPONENT:

Select this when your TV or monitor is connected via the COMPONENT VIDEO jack.

Component video signal is output from the COMPONENT VIDEO OUT jack.

RGB :

Select this when your TV or monitor is compatible with RGB.

RGB video signal is output from the AV CONNECTOR.

- Regardless of the setting, the VIDEO OUT jack is always active.
- If your TV or monitor is compatible with progressive scan, connect the TV via the COMPONENT VIDEO jack and set the progressive mode "ON".
- When your TV or monitor isn't compatible with progressive scan, never select "PROG ON". No picture will be shown on the monitor.
In case you select "PROG ON" by mistake, press the DVD SETUP button and the GUI button to turn off the progressive scan mode.

Choix la langue d'affichage sur l'écran (OSD)

Vous pouvez choisir la langue d'affichage sur l'écran (OSD).

La langue préférée est utilisée pour le menu DVD SETUP et pour les messages de fonctionnement. La langue par défaut est l'anglais (ENGLISH).

Standard du téléviseur

PAL:

Sélectionnez PAL si le téléviseur est de type PAL (un standard utilisé en Europe).

NTSC:

Sélectionnez NTSC si le téléviseur est de type NTSC.

MULTI:

Sélectionnez MULTI si le téléviseur est multistandard.

Sortie vidéo

S-VIDEO:

Sélectionnez cette valeur si le téléviseur, ou le moniteur, est relié, via la prise S-VIDEO.

Les signaux S-VIDEO sont présents sur la prise de sortie S-VIDEO.

COMPONENT:

Sélectionnez cette valeur si le téléviseur, ou le moniteur, est relié via la prise COMPONENT VIDEO.

Les composantes vidéo sont présentes sur la prise de sortie COMPONENT VIDEO OUT.

RGB:

Sélectionnez cette valeur si le téléviseur, ou le moniteur, est compatible RVB.

Les signaux RVB sont présents sur la prise de sortie AV CONNECTOR.

- Quel que soit le réglage, la prise VIDEO OUT fournit toujours un signal.
- Si le téléviseur, ou le moniteur, est compatible avec le balayage progressif, reliez le téléviseur via la prise COMPONENT VIDEO et mettez en service ("ON") le mode de balayage progressif.
- Si le téléviseur, ou le moniteur, n'est pas compatible avec le balayage progressif ne sélectionnez pas "PROG ON". En effet, aucune image n'apparaîtrait sur l'écran. Si vous avez sélectionné "PROG ON" par erreur, appuyez sur la touche DVD SETUP et sur la touche GUI pour mettre hors service le balayage progressif.

Selección del idioma para OSD (indicaciones en pantalla)

Se puede seleccionar el idioma para OSD (indicaciones en pantalla).

Esta configuración le permite seleccionar un idioma preferido para el menú DVD SETUP y mensajes operativos. El idioma por omisión es el inglés.

Tipo de televisor

PAL:

Seleccione PAL cuando conecte un televisor PAL (estándar europeo).

NTSC:

Seleccione NTSC cuando conecte un televisor NTSC.

MULTI:

Seleccione MULTI cuando conecte un televisor MULTI.

Salida de vídeo

S-VIDEO:

Seleccione esto cuando conecte su televisor o monitor a través de la toma S-VIDEO.

La señal S-VIDEO se suministra por la toma S-VIDEO.

COMPONENT:

Seleccione esto cuando conecte su televisor o monitor a través de la toma COMPONENT VIDEO.

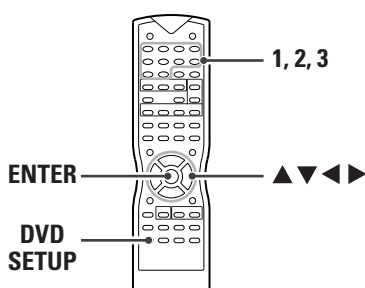
La señal de vídeo componente se suministra por la toma COMPONENT VIDEO OUT.

RGB:

Seleccione esto cuando su televisor o monitor es compatible con RGB.

La señal de vídeo RGB se suministra por AV CONNECTOR.

- Independientemente de la configuración, la toma VIDEO OUT está siempre activa.
- Si su televisor o monitor es compatible con la exploración progresiva, conecte el televisor a través de la toma COMPONENT VIDEO y seleccione "ON" para el modo progresivo.
- Cuando su televisor o monitor no es compatible con la exploración progresiva, no seleccione nunca "PROG ON". No se visualizará ninguna imagen en el monitor. Si selecciona "PROG ON" por equívoco, pulse el botón DVD SETUP y el botón GUI para desactivar el modo de exploración progresiva.



Playing some DVD discs can be limited depending on the age of the users. The default setting is "UNLOCK".

When you use this function for the first time, you have to set a password.

Notes

- If the rating of the loaded DVD disc is higher than the level you set, the system will refuse to play the disc.
- To change the rating level, a correct password is needed to key in.

How to set and change the password for Rating

- 1 Select "PASSWORD" and press the ENTER button.**
- 2 Enter your old password using the numeric buttons (0 to 9).**

When you use this unit for the first time, enter the default password "1234".

- 3 Enter your new password using the numeric buttons (0 to 9).**

Your password should be other than "2580".

- 4 Press the ENTER button.**

Notes

The password is used to change the rating level. Please write your password down and put in a safe place.

- If you forget your password, initialize the DVD settings and set a new password in step 3.

How to Change the Rating Level

- 1 Select "RATING" and press the ENTER button.**
- 2 Enter your password using the numeric buttons (0 to 9).**

If you enter the wrong password, "PASSWORD WRONG" appears on the screen, and you cannot go to the next step.

- If you want to quit setting the parental control level, press the DVD SETUP button.

- 3 Press the ENTER button repeatedly to change the level.**

The lower the level is set, the stricter the limitation is offered.

- 4 Press the DVD SETUP button.**

Now the parental control level has been changed.

La lecture de certains DVD peut être restreinte pour tenir compte de l'âge des spectateurs. La valeur par défaut est "UNLOCK".

La première fois que vous utilisez cette fonction, vous devez enregistrer un mot de passe.

Remarques

- Si le rang du DVD mis en place est supérieur au niveau de restriction adopté, l'appareil refuse de lire le DVD.
- Pour modifier le niveau de restriction, vous devez d'abord taper le mot de passe.

Comment enregistrer ou changer le mot de passe

1 Sélectionnez "PASSWORD" puis appuyez sur la touche ENTER.

2 Tapez l'ancien mot de passe au moyen des touches numérotées (0 à 9).

Lors de la première utilisation de l'appareil, tapez le mot de passe par défaut "1234".

3 Tapez le nouveau mot de passe au moyen des touches numérotées (0 à 9).

Le mot de passe doit être autre que "2580".

4 Appuyez sur la touche ENTER.

Remarques

Le mot de passe est utilisé pour changer le niveau de restriction.
Notez le mot de passe par écrit et conservez-le en lieu sûr.

- Si vous oubliez le mot de passe, initialisez les réglages du lecteur de DVD puis enregistrez un nouveau mot de passe au cours de l'opération **3**.

Comment changer le niveau de restriction

1 Sélectionnez "RATING" puis appuyez sur la touche ENTER.

2 Tapez le mot de passe au moyen des touches numérotées (0 à 9).

Si vous commettez une erreur, "PASSWORD WRONG" apparaît sur l'écran et l'accès à l'opération suivante est impossible.

- Si vous ne désirez pas définir un niveau de restriction, appuyez sur la touche DVD SETUP.

3 Appuyez de manière répétée sur la touche ENTER pour changer le niveau de restriction.

Plus le niveau est bas, plus la restriction est étendue.

4 Appuyez sur la touche DVD SETUP.

Le niveau de restriction est maintenant changé.

La reproducción de algunos discos DVD puede ser limitada dependiendo de la edad de los usuarios. La configuración por omisión es "UNLOCK".

Cuando utilice esta función por la primera vez, tiene que configurar una contraseña.

Notas

- Si el régimen del disco DVD cargado es más alto que el nivel configurado, el sistema rechazará la reproducción del disco.
- Para cambiar el nivel de régimen, se requiere introducir una contraseña correcta.

Cómo configurar y cambiar la contraseña para régimen

1 Seleccione "PASSWORD" y pulse el botón ENTER.

2 Introduzca su contraseña utilizando los botones numéricos (0 a 9).

Cuando utilice esta unidad por la primera vez, introduzca la contraseña por omisión "1234".

3 Introduzca su nueva contraseña utilizando los botones numéricos (0 a 9).

Su contraseña debe ser diferente de "2580".

4 Pulse el botón ENTER.

Notas

Se utiliza la contraseña para cambiar el nivel de régimen.

Escriba su contraseña y guárdela en un lugar seguro.

- Si se olvida de su contraseña, inicialice las configuraciones DVD y configure una nueva contraseña en el paso **3**.

Cómo cambiar el nivel de régimen

1 Seleccione "RATING" y pulse el botón ENTER.

2 Introduzca su contraseña utilizando los botones numéricos (0 a 9).

Si se introduce la contraseña incorrecta, aparece "PASSWORD WRONG" en la pantalla, y no se puede proceder al paso siguiente.

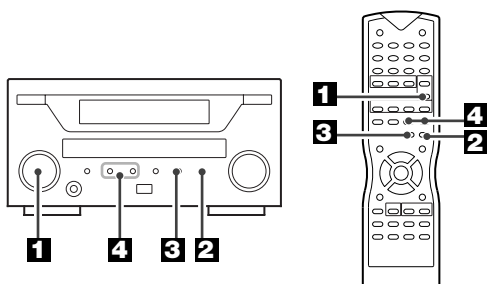
- Si desea salir de la configuración del nivel de control de los padres, pulse el botón DVD SETUP.

3 Pulse repetidamente el botón ENTER para cambiar el nivel.

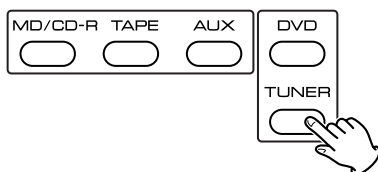
Cuanto más bajo se configura el nivel, más limitaciones se realizan.

4 Pulse el botón DVD SETUP.

Ahora el nivel de control de los padres ha sido cambiado.



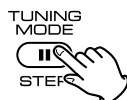
1



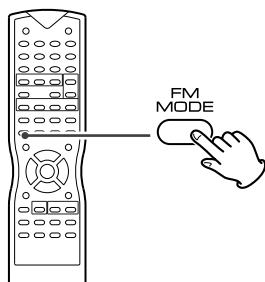
2



3



4



Tuner

1 Select **TUNER** by turning the **FUNCTION** knob (or press the **TUNER** button of the remote control unit).

2 Select **AM** or **FM** by pressing the **BAND** button.

3 If "**PRESET**" indicator is lit, press the **TUNING MODE** button to select the manual tuning mode.

The "**PRESET**" indicator disappears from the display.
This button is used to change the tuning mode.

4 Select the station you want to listen to (**auto selection**).

Hold down the **TUNING/PRESET** button for 0.5 to 2 seconds.

When a station is tuned in, the tuning process will stop automatically.

If you want to stop the tuning process, press the **TUNING/PRESET** button.

Selecting stations which cannot be tuned automatically (manual selection)

When the **TUNING/PRESET** button is pressed momentarily (0.5 second or less), the frequency changes by a fixed step.

FM : 50 kHz steps / AM : 9 kHz steps

Press the **TUNING** button repeatedly until the station you want to listen to is found.

- "**STEREO**" is displayed when a stereo broadcast is tuned in.
- "**Tuned**" is displayed when a broadcast is correctly tuned in.

FM MODE Button

Pressing this button alternates between Stereo mode and Mono mode.

Stereo

FM stereo broadcasts are received in stereo and the **STEREO** indicator lights in the display.

Mono

To compensate for weak FM stereo reception, select this mode. Reception will now be forced monaural, reducing unwanted noise.

1 Sélectionnez **TUNER** en tournant le bouton **FUNCTION** (ou appuyez sur la touche **TUNER** du boîtier de télécommande).

2 Sélectionnez **AM** ou **FM** en appuyant sur la touche **BAND**.

3 Si le témoin "PRESET" est éclairé, appuyez sur la touche **TUNING MODE** pour choisir le mode de syntonisation manuelle.

Sur l'afficheur, le témoin "PRESET" s'éteint.

Cette touche permet de changer le mode de syntonisation.

4 Sélectionnez la station que vous désirez écouter (sélection automatique).

Maintenez la pression d'un doigt sur la touche **TUNING/PRESET** pendant 0,5 à 2 secondes.

Lorsque la syntonisation sur une station est terminée, cette opération s'arrête automatiquement.

Pour arrêter manuellement la syntonisation, appuyez sur la touche **TUNING/PRESET**.

Sélection de stations pour lesquelles la syntonisation automatique n'est pas possible (sélection manuelle)

Lorsque vous appuyez brièvement (0,5 seconde ou moins) sur la touche **TUNING/PRESET**, la fréquence change d'une quantité fixe.

FM: pas de 50 kHz / AM: pas de 9 kHz

Appuyez de manière répétée sur la touche **TUNING** jusqu'à ce que la station que vous désirez écouter soit localisée.

- "STEREO" s'affiche si la station émet en stéréophonie.
- "Tuned" s'affiche lorsque la syntonisation est convenablement réalisée.

Touche FM MODE

Cette touche permet de passer alternativement du mode stéréophonique au mode monophonique.

Stéréophonie

Les émissions FM stéréophoniques sont captées en stéréophonie et le témoin **STEREO** s'éclaire sur l'afficheur.

Monophonie

Dans le cas où les signaux FM stéréophoniques sont très médiocres, sélectionnez ce mode. La réception s'effectue, par force, en monophonie et le bruit est réduit.

1 Seleccione **TUNER** girando el control **FUNCTION** (o pulse el botón **TUNER** en el control remoto).

2 Seleccione **AM** o **FM** pulsando el botón **BAND**.

3 Si el indicador "PRESET" está iluminado, pulse el botón **TUNING MODE** para seleccionar el modo de sintonización manual.

El indicador "PRESET" desaparece del visualizador.

Este botón se utiliza para cambiar el modo de sintonización.

4 Seleccione la emisora que desea escuchar (selección automática).

Mantenga pulsado el botón **TUNING/PRESET** por 0,5 a 2 segundos.

Cuando se sintoniza una emisora, el proceso de sintonización se detiene automáticamente.

Si desea interrumpir el proceso de sintonización, pulse el botón **TUNING/PRESET**.

Selección de emisoras que no pueden sintonizarse automáticamente (selección manual)

Cuando se pulsa momentáneamente el botón **TUNING/PRESET** (0,5 segundos o menos), la frecuencia cambia por un paso fijo.

FM: Pasos de 50 kHz / AM: pasos de 9 kHz

Pulse repetidamente el botón **TUNING** hasta que encuentre la emisora que desea escuchar.

- Se visualiza "STEREO" cuando se sintoniza una emisora estéreo.
- Se visualiza "Tuned" cuando se sintoniza correctamente una emisora.

Botón FM MODE

Pulse este botón para alternar entre modo estéreo y modo monofónico.

Stereo

Las emisoras FM estéreo se reciben en estéreo y el indicador **STEREO** se ilumina en el visualizador.

Mono

Para compensar la recepción FM estéreo débil, seleccione este modo. La recepción será monofónica, pero se reducirán los ruidos indeseables.

Preset Tuning

You can store FM and AM stations from Channel 1 to 30 respectively.

Automatic Memory Presetting

- 1** Select TUNER by turning the FUNCTION knob (or press the TUNER button of the remote control unit).
- 2** Select AM or FM by pressing the BAND button.
- 3** Press the MEMORY button for more than 2 second.

Up to 30 of the best received stations in your area will be stored automatically.

Manual Memory Presetting

- 1** Select TUNER by turning the FUNCTION knob (or press the TUNER button of the remote control unit).
- 2** Select AM or FM by pressing the BAND button.
- 3** If "PRESET" indicator is lit, press the TUNING MODE button to select the manual tuning mode.

The "PRESET" indicator disappears from the display.

- 4** Select the station you want to listen to by pressing the TUNING/PRESET button.
- 5** Press the MEMORY button briefly.
- 6** While the "MEM" indicator is blinking, select a preset channel to store the station using the TUNING/PRESET buttons, and then press the MEMORY button.

To store more stations, repeat steps **4** to **6**.

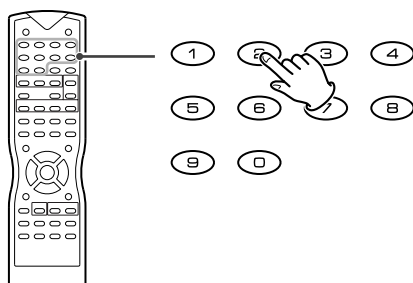
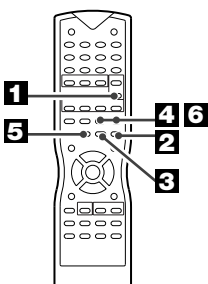
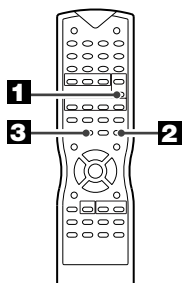
How to select preset stations

Press a preset number.

To select a station stored in preset 2 for example, press 0, followed by 2. You could directly press 2 to select preset 2. But when you do this and then press 6 for example, the unit understands that you entered "26".

Preset stations can also be selected by the TUNING/PRESET button. Press the TUNING/PRESET button repeatedly until the desired preset station is found.

- If the PRESET indicator isn't lit, press the TUNING MODE button beforehand.



Mise en mémoire des fréquences

Vous pouvez mettre en mémoire les fréquences de stations FM et AM grâce aux canaux 1 à 30 respectivement.

Mise en mémoire automatique

- 1 Sélectionnez **TUNER** en tournant le bouton **FUNCTION** (ou appuyez sur la touche **TUNER** du boîtier de télécommande).
- 2 Sélectionnez **AM** ou **FM** en appuyant sur la touche **BAND**.
- 3 Appuyez sur la touche **MEMORY** pendant plus de 2 secondes.

Les fréquences des 30 stations de la région reçues dans les meilleures conditions sont mises en mémoire automatiquement.

Mise en mémoire manuelle

- 1 Sélectionnez **TUNER** en tournant le bouton **FUNCTION** (ou appuyez sur la touche **TUNER** du boîtier de télécommande).
- 2 Sélectionnez **AM** ou **FM** en appuyant sur la touche **BAND**.
- 3 Si le témoin "PRESET" est éclairé, appuyez sur la touche **TUNING MODE** pour choisir le mode de syntonisation manuelle.
Sur l'afficheur, le témoin "PRESET" s'éteint.
- 4 Sélectionnez la station que vous désirez écouter en utilisant la touche **TUNING/PRESET**.
- 5 Appuyez brièvement sur la touche **MEMORY**.
- 6 Tandis que le témoin "MEM" clignote, sélectionnez un canal de mémoire au moyen de la touche **TUNING/PRESET** puis appuyez sur la touche **MEMORY**.

Pour mettre en mémoire d'autres fréquences, répétez les opérations 4 à 6.

Comment sélectionner une station dont la fréquence est en mémoire

Tapez le numéro du canal de mémoire.

Par exemple, pour sélectionner la station dont la fréquence occupe le canal 2, tapez 0 puis 2. Vous pouvez ne taper que 2 pour sélectionner le canal 2, mais si vous procédez ainsi puis appuyez sur la touche 6, l'appareil comprend que vous avez tapé "26".

Les fréquences en mémoire peuvent également être sélectionnées au moyen de la touche **TUNING/PRESET**. Appuyez de manière répétée sur la touche **TUNING/PRESET** jusqu'à ce que la fréquence désirée soit affichée.

- Si le témoin **PRESET** n'est pas éclairé, appuyez tout d'abord sur la touche **TUNING MODE**.

Sintonización preajustada

Se pueden almacenar las emisoras FM y AM en los canales de 1 a 30, respectivamente.

Preajuste automático de la memoria

- 1 Seleccione **TUNER** girando el control **FUNCTION** (o pulse el botón **TUNER** del control remoto).
- 2 Seleccione **AM** o **FM** pulsando el botón **BAND**.
- 3 Pulse el botón **MEMORY** por más de 2 segundos.

Hasta 30 de las mejores emisoras recibidas en su área se almacenarán automáticamente.

Preajuste manual de la memoria

- 1 Seleccione **TUNER** girando el control **FUNCTION** (o pulse el botón **TUNER** del control remoto).
- 2 Seleccione **AM** o **FM** pulsando el botón **BAND**.
- 3 Si el indicador "PRESET" está iluminado, pulse el botón **TUNING MODE** para seleccionar el modo de sintonización manual.
El indicador "PRESET" desaparece del visualizador.
- 4 Seleccione la emisora que desea escuchar pulsando el botón **TUNING/PRESET**.
- 5 Pulse brevemente el botón **MEMORY**.
- 6 Mientras el indicador "MEM" esté parpadeando, seleccione un canal preajustado para almacenar la emisora utilizando los botones **TUNING/PRESET**, y luego pulse el botón **MEMORY**.

Para almacenar más emisoras, repita los pasos de 4 a 6.

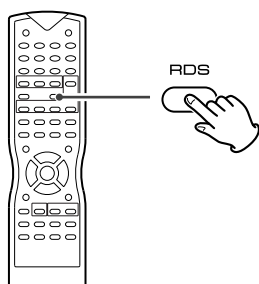
Cómo seleccionar emisoras preajustadas

Pulse un número preajustado.

Para seleccionar una emisora almacenada en el canal preajustado 2, por ejemplo, pulse 0 y luego 2. También se puede pulsar 2 directamente para seleccionar el canal preajustado 2. Sin embargo, cuando se hace esto y después se pulsa 6, por ejemplo, la unidad entiende que se ha introducido "26".

También se puede seleccionar las emisoras preajustadas con el botón **TUNING/PRESET**. Pulse repetidamente el botón **TUNING/PRESET** hasta que encuentre la emisora preajustada deseada.

- Si el indicador "PRESET" no está iluminado, pulse el botón **TUNING MODE** de antemano.



RDS is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio programme signal.

RDS works on the FM waveband in Europe only.

- 1** Select **TUNER** by turning the **FUNCTION** knob (or press the **TUNER** button of the remote control unit).
- 2** Select **FM** by pressing the **BAND** button.
- 3** Tune in a station.
- 4** Every time the **RDS** button is pressed, the mode is changed as follows:

PS (Programme Service Name)

When you select PS, "PS" will blink for about 4 seconds and then PS or a station name will be displayed. If there is no PS data, the frequency will be displayed.

CT (Clock Time)

displays the information about times provided from the station.

When you select CT, "CT" will blink for about 4 seconds and then the clock time will be displayed.

PTY (Programme Type)

When you select PTY, "PTY" will blink for about 4 seconds and then the type of received PTY will be displayed.

RT (Radio Text)

Displays the news of stations composed of up to 64 symbols.

- When you select RT, "RT" will blink for about 4 seconds and then the data of received RT will be displayed.

TA (Traffic Announcement)

When you select TA, "TA" will blink for 4 seconds and then the unit searches for a traffic announcement.

If there is no CT/PTY/RT data, RDS mode will be switched to PS mode automatically.

RDS est un service de radio qui permet aux stations d'émettre des informations pratiques en même temps que leurs émissions.

RDS ne fonctionne que dans la gamme FM et en Europe.

1 Sélectionnez TUNER en tournant le bouton FUNCTION (ou appuyez sur la touche TUNER du boîtier de télécommande).

2 Sélectionnez FM en appuyant sur la touche BAND.

3 Effectuez l'accord sur une station.

4 Chaque pression sur la touche RDS, modifie comme suit le mode de fonctionnement:

PS (Nom du service d'émission)

Lorsque vous sélectionnez PS, "PS" clignote pendant environ 4 secondes puis le nom du service d'émission, ou le nom de la station, s'affiche. Si la station n'émet pas de données PS, sa fréquence s'affiche.

CT (Heure)

L'heure, telle qu'elle est émise par la station, s'affiche. Lorsque vous sélectionnez CT, "CT" clignote pendant environ 4 secondes puis l'heure s'affiche.

PTY (Type des émissions)

Lorsque vous sélectionnez PTY, "PTY" clignote pendant environ 4 secondes puis le type de l'émission captée s'affiche.

RT (Message radio)

Le message émis par la station et pouvant comporter 64 caractères, s'affiche.

- Lorsque vous sélectionnez RT, "RT" clignote pendant environ 4 secondes puis les données RT reçues s'affichent.

TA (Bulletin d'informations routières)

Lorsque vous sélectionnez TA, "TA" clignote pendant environ 4 secondes puis l'appareil recherche une station diffusant un bulletin d'informations routières.

En l'absence de données CT, PTY ou RT, la fonction PS est automatiquement sélectionnée par le syntoniseur RDS.

RDS es un servicio de radiodifusión que permite que las emisoras envíen información adicional junto con la señal del programa de radio regular.

La función RDS funciona en la banda FM solamente en Europa.

1 Seleccione TUNER girando el control FUNCTION (o pulse el botón TUNER del control remoto).

2 Seleccione FM pulsando el botón BAND.

3 Sintonice una emisora.

4 Cada vez que se pulsa el botón RDS, el modo cambia de la siguiente manera:

PS (Nombre del servicio de programa)

Cuando se selecciona PS, "PS" parpadea durante aproximadamente 4 segundos y luego se visualiza PS o un nombre de emisora. Si no hay datos PS, se visualiza la frecuencia.

CT (Hora de reloj)

Esto visualiza la información acerca de la hora provista por la emisora. Cuando se selecciona CT, "CT" parpadea durante aproximadamente 4 segundos y se visualiza la hora del reloj.

PTY (Tipo de programa)

Cuando se selecciona PTY, "PTY" parpadea durante aproximadamente 4 segundos y se visualiza el tipo de PTY recibido.

RT (Texto de radio)

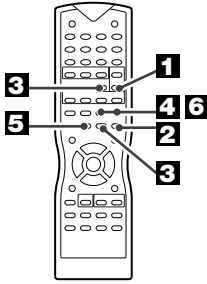
Esto visualiza las noticias de emisoras compuestas por hasta 64 símbolos.

- Cuando se selecciona RT, "RT" parpadea durante aproximadamente 4 segundos y se visualizan los datos de RT recibidos.

TA (Anuncio de tráfico)

Cuando se selecciona TA, "TA" parpadea durante aproximadamente 4 segundos y luego la unidad busca por un anuncio de tráfico.

Si no hay datos CT/PTY/RT, el modo RDS cambia automáticamente al modo PS.



PTY Search

A station can be searched by this function.

1 Select **TUNER** by turning the **FUNCTION** knob (or press the **TUNER** button of the remote control unit).

2 Select **FM** by pressing the **BAND** button.

3 Press the **RDS** button for more than 2 second.

"SEARCH" appears on the display.

4 Select the desired **PTY** program by pressing the **TUNING** buttons.

Select your desired one from among 31 kinds of PTY programs. The program will blink.

5 Press the **MEMORY** button.

The program indicator is changed to light steadily.

6 Press the **TUNING** button.

Searching will start.

- When the program that you have selected is found, searching will stop and the PTY will be displayed.
- If the same program type is not found during PTY Search, it will stop at the beginning frequency.
- If you want to stop searching, press the RDS button.

Recherche PTY

Il est possible de rechercher une station en utilisant cette fonction.

1 Sélectionnez TUNER en tournant le bouton FUNCTION (ou appuyez sur la touche TUNER du boîtier de télécommande).

2 Sélectionnez FM en appuyant sur la touche BAND.

3 Appuyez sur la touche RDS pendant plus de 2 secondes.

"SEARCH" apparaît sur l'afficheur.

4 Sélectionnez le type d'émission désiré en utilisant la touche TUNING.

Sélectionnez le type d'émission parmi les 31 types possibles. Le type d'émission clignote.

5 Appuyez sur la touche MEMORY.

Le témoin d'émission devient fixe.

6 Appuyez sur la touche TUNING.

La recherche commence.

- Lorsque le type d'émission recherché est localisé, la recherche cesse et le type en question (PTY) est affiché.
- Si aucune station émettant une émission du type recherché ne peut être captée pendant la recherche PTY, la recherche cesse et la première fréquence de la gamme s'affiche.
- Pour arrêter la recherche, appuyez sur la touche RDS.

Búsqueda PTY

Se puede buscar por una emisora con esta función.

1 Seleccione TUNER girando el control FUNCTION (o pulse el botón TUNER del control remoto).

2 Seleccione FM pulsando el botón BAND.

3 Pulse el botón RDS por más de 2 segundos.

Aparece "SEARCH" en el visualizador.

4 Seleccione el modo PTY deseado pulsando los botones TUNING.

Seleccione el modo deseado de entre los 31 tipos de programas PTY. El programa parpadeará.

5 Pulse el botón MEMORY.

El indicador de programa se iluminará.

6 Pulse el botón TUNING.

La búsqueda comenzará.

- Cuando se encuentra el modo PTY que se ha seleccionado, la búsqueda parará y se visualizará el modo PTY.
- Si no se encuentra el mismo tipo de programa durante la búsqueda PTY, la búsqueda se detiene en la frecuencia inicial.
- Para interrumpir una búsqueda, pulse el botón RDS.

- NEWS : brief announcements, events, public opinion, reports, actual situations.
- AFFAIRS : a kind of suggestion including practical announcements other than news, documents, discussion, analysis and so on.
- INFO : daily information or reference such as weather forecast, consumer guide, medical assistance and so on.
- SPORT : sports related programs.
- EDUCATE : educational and cultural information.
- DRAMA : all kinds of radio concert and serial drama.
- CULTURE : all aspects of national or local culture including religious events, philosophy, social science, language, theatre, and so on.
- SCIENCE : programs on natural science and technology
- VARIED : popular programs such as quiz, entertainment, private interview, comedy, satire and so on.
- POP M : program on commercial, practical and popular songs, and sale volume of discs, etc.
- ROCK M : practical modern music generally composed and played by young musicians.
- M.O.R. M : popular music usually lasting for less than 5 minutes.
- LIGHT M : classical music, instrumental music, chorus, and light music favored by non-professionals.
- CLASSICS: orchestra including great operas, symphony, chamber music and so on.
- OTHER M : other music styles(Rhythm & Blues, Reggae, etc.)
- WEATHER: weather reports, forecast
- FINANCE : financial reports, commerce, trading
- CHILDREN: children's programs
- SOCIAL A : social affairs
- RELIGION : religious programs
- PHONE IN: program in which the public expresses its view by phone.
- TRAVEL : travel reports
- HOBBIES : programs concerning recreational activities
- JAZZ : jazz music
- COUNTRY: country music
- NATION M: national music
- OLDIES : music from the so-called golden of popular music
- FOLK M : folk music
- DOCUMENT: documentaries
- TEST
- ALARM : a program notifying an emergency or a natural disaster.



RDS (PTY)

NEWS (nouvelles) : communiqués, événements, sondages, reportages, situations vécues.

AFFAIRS (informations générales) : suggestions diverses, telles que des annonces pratiques, à l'exception des nouvelles, documents, débats, analyses, etc.

INFO (informations pratiques) : informations pratiques du jour ou informations de référence, notamment prévisions météo, guide du consommateur, informations médicales utiles, etc.

SPORT : émissions sportives.

EDUCATE (éducatif) : informations culturelles et éducatives.

DRAMA (théâtre) : concerts et séries dramatiques radiodiffusés.

CULTURE : émissions portant sur les cultures locales ou nationales, y compris les émissions religieuses, la philosophie, les sciences humaines, les langues, le théâtre, etc.

SCIENCE : émissions sur les sciences de la nature et les techniques

VARIED (variétés) : émissions grand public telles que jeux, variétés, interviews, émissions comiques ou satiriques, etc.

POP M (musique de variétés) : émissions de musique, de variété, ou indication du volume de vente des disques

ROCK M : musique moderne, composée et interprétée généralement par des jeunes

M.O.R. M : morceaux grand public, d'une durée généralement inférieure à 5 minutes

LIGHT M (musique légère) : musique classique, orchestrale ou chorale, qui s'adresse à un public de non spécialistes

CLASSICS (musique classique) : musique d'orchestre, notamment opéra, musique symphonique ou musique de chambre, etc.

OTHER M (autres styles musicaux) : autres styles, tels que reggae, rythm'n blues, etc.

WEATHER (météo) : informations et prévisions météorologiques

FINANCE : informations financières, commerciales, boursières

CHILDREN (enfants) : émissions pour enfants

SOCIAL A (société) : vie collective et sociale

RELIGION : émissions à caractère religieux

PHONE IN : émissions au cours desquelles les auditeurs s'expriment en direct

TRAVEL (voyages) : émissions à caractère touristique

HOBBIES : émissions sur les activités de loisirs (bricolage, couture, etc.)

JAZZ : musique de jazz

COUNTRY : musique country

NATION M : musique militaire et patriotique

OLDIES : Tubes de l'âge d'or de la musique

FOLK M : musique folk

DOCUMENT : émissions documentaires

TEST (tonalité d'essai)

ALARM : avis d'alerte ou de catastrophe naturelle

RDS (PTY)

NEWS : mensajes, convocatorias, opinión pública, informes.

AFFAIRS : temas de actualidad, documentos, debates, análisis, etc.

INFO : información cotidiana, previsión meteorológica, consumo, asistencia médica, etc.

SPORT : programas relacionados con el mundo del deporte.

EDUCATE : educación y cultura.

DRAMA : conciertos de radio, series dramáticas.

CULTURE : todos los aspectos culturales de ámbito nacional o local, celebraciones religiosas, filosofía, ciencias sociales, lenguaje, teatro, etc.

SCIENCE : programas sobre ciencias naturales y tecnología.

VARIED : programas populares, concursos, variedades, entrevistas, comedia, humor, etc.

POP M : música comercial, popular, discos vendidos, etc.

ROCK M : música actual, principalmente compuesta e interpretada por jóvenes artistas.

M.O.R. M : temas de música populares, por lo general de menos de 5 minutos.

LIGHT M : música clásica, instrumental, coral y ligera interpretada por artistas no profesionales.

CLASSICS : música clásica, grandes óperas, sinfónica, de cámara, etc.

OTHER M : otros estilos musicales (Rhythm & Blues, Reggae, etc.).

WEATHER : informes meteorológicos, previsiones.

FINANCE : información económica, comercial, etc.

CHILDREN : programación infantil.

SOCIAL A : asuntos sociales.

RELIGION : programas religiosos.

PHONE IN : programas con participación del público por teléfono.

TRAVEL : información sobre viajes.

HOBBIES : programas relacionados con las actividades recreativas.

JAZZ : música de jazz.

COUNTRY : música country.

NATION M : música del país.

OLDIES : música de la llamada época dorada del pop.

FOLK M : música folk.

DOCUMENT : documentales.

TEST

ALARM : mensajes urgentes, información sobre desastres naturales, etc.

In case of any trouble with this unit, please take the time to look through this chart and see if you can solve the problem yourself before you call your dealer or a TEAC service center.

No power

- ➔ Check the connection to the AC wall outlet.

Playback does not start

- ➔ Reload the disc with the label side UP.
- ➔ Clean the disc.

PROHIBIT icon appears on the screen

- ➔ The operation is not permitted by the disc or the unit.
- ➔ Note that during playback of a title part (cautions, software maker's logo, etc.), most operations are prohibited by the disc.
- ➔ If another operation is still in process, wait a moment and try again.

Picture playback stops and operation buttons do not work.

- ➔ Turn the unit off and back on again and restart the playback.

No picture.

- ➔ Turn on the TV.
- ➔ Check that the system is connected properly.
- ➔ Make sure you have selected the proper video input on the TV so that you can view the pictures from the DVD player.
- ➔ When your TV isn't compatible with Progressive scan, never set the progressive mode on. (see page 18)

Picture noise.

- ➔ If video from this system has to go through your VCR to get to your TV, the copy-protection applied to some DVD programs could affect picture quality. Please connect the unit directly to your TV.

The image is distorted or monochromatic.

- ➔ The color system selected does not match your TV. Press the PAL/NTSC button of the remote control unit once or twice, and then select correct color system in the DVD SETUP menu.
- ➔ Select the aspect ratio to match your TV.

The aspect ratio of the screen cannot be changed.

- ➔ The aspect ratio might be fixed by the disc.
- ➔ Depending on the TV, you may not be able to change the aspect ratio.

En cas d'anomalie de fonctionnement, consultez le tableau qui suit et tentez de résoudre la question qui se pose à vous avant de faire appel au revendeur ou au service d'entretien de TEAC.

Absence d'alimentation.

- ➔ Vérifiez la connexion de la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur.

La lecture ne démarre pas.

- ➔ Chargez le disque de manière que son étiquette soit tournée vers le haut.
- ➔ Nettoyez le disque.

L'icône d'interdiction apparaît sur l'écran.

- ➔ L'opération est interdite par le disque ou l'appareil.
- ➔ Sachez que pendant la lecture du générique (avertissements, logo de l'éditeur, etc.) la plupart des opérations sont interdites par le disque.
- ➔ Si une autre opération est en cours, attendez quelques instants puis recommencez.

La lecture des images cesse et les touches de fonctionnement sont sans effet.

- ➔ Mettez l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension et redémarrez la lecture.

Absence d'image.

- ➔ Mettez le téléviseur en service.
- ➔ Assurez-vous que les éléments de la chaîne sont convenablement reliés.
- ➔ Assurez-vous que l'entrée vidéo sélectionnée sur le téléviseur convient et permet l'affichage des images fournies par la lecture du DVD.
- ➔ Si le téléviseur n'est pas compatible avec le balayage progressif ne sélectionnez pas ce mode de fonctionnement (reportez-vous à la page 19)

L'image est bruitée.

- ➔ Si le signal vidéo fourni par l'appareil a été appliqué sur le téléviseur après avoir franchi un magnétoscope, il se peut que la protection contre les copies intégrée à la gravure du DVD entraîne une dégradation de la qualité de l'image. Vous devez relier l'appareil directement au téléviseur.

L'image est déformée ou monochrome.

- ➔ Le standard couleur choisi ne correspond pas à celui du téléviseur. Appuyez, une fois ou deux fois, sur la touche PAL/NTSC du boîtier de télécommande puis sélectionnez le standard couleur convenable grâce au menu DVD SETUP.
- ➔ Sélectionnez le format d'image qui convient compte tenu du téléviseur.

Le format des images ne peut pas être modifié.

- ➔ Le format des images peut être fixé impérativement par le disque.
- ➔ Certains téléviseurs ne permettent pas de changer le format des images.

En caso de problemas con esta unidad, consulte la tabla siguiente y vea si puede solucionar el problema por sí mismo antes de llamar a su revendedor o al centro de servicio TEAC.

No se suministra energía.

- ➔ Compruebe la conexión a la toma de corriente de CA.

La reproducción no comienza.

- ➔ Vuelva a cargar el disco con el lado de la etiqueta HACIA ARRIBA.
- ➔ Limpie el disco.

Aparece el icono de PROHIBIDO en la pantalla.

- ➔ No se permite la operación por el disco o la unidad.
- ➔ Observe que durante la reproducción de una parte de un título (precauciones, logotipo del fabricante del software, etc.), se prohíbe la mayoría de las operaciones por el disco.
- ➔ Si otra operación aún está en proceso, espere un rato e intente nuevamente.

La reproducción de imagen se detiene y los botones de operación no funcionan.

- ➔ Apague la unidad y enciéndala nuevamente, y reinicie la reproducción.

No se reproduce ninguna imagen.

- ➔ Encienda el televisor.
- ➔ Compruebe que el sistema está conectado correctamente.
- ➔ Asegúrese de que ha seleccionado la entrada de video apropiada en el televisor, de modo que se pueda ver las imágenes del reproductor de DVD.
- ➔ Si su televisor no es compatible con la exploración progresiva, no active nunca el modo progresivo (véase la página 19).

Se producen ruidos en la imagen.

- ➔ Si el video de este sistema tiene que ir a través de su videograbadora para llegar al televisor, la función de protección de copia aplicada a algunos programas de DVD podría afectar la calidad de la imagen. Conecte la unidad directamente al televisor.

La imagen está distorsionada o monocromática.

- ➔ El sistema de colores seleccionado no corresponde al sistema de su televisor. Pulse una o dos veces el botón PAL/NTSC del control remoto, y luego seleccione el sistema de colores correcto en el menú DVD SETUP.
- ➔ Seleccione la razón de aspecto adecuada a su televisor.

No se puede cambiar la razón de aspecto de la pantalla.

- ➔ La razón de aspecto puede que esté fijada por el disco.
- ➔ Dependiendo del televisor, puede que no sea posible cambiar la razón de aspecto.

There is no sound or only a very low-level sound is heard.

- ➔ Check that the speakers and components are connected securely.
- ➔ Check the operation of the connected component.
- ➔ Check the audio output setting. (see page 100)
- ➔ The sound is muted during pause, slow-motion, fast forward/reverse, and stepping playback. Press the PLAY button to resume normal playback.

Severe hum or noise is heard.

- ➔ Check that the speakers and components are connected securely.
- ➔ This unit cannot play such discs as CD-ROMs. Use a playable disc.

Remote control doesn't work.

- ➔ When the function selected by the main unit and remote control unit differs, remote control doesn't work. Press the FUNCTION buttons (DVD, TUNER, MD/CD-R, TAPE, AUX) of the remote control unit to select correct function. (Even when the FUNCTION buttons are pressed without pointing at the main unit, the function of the remote control unit will be changed.)
- ➔ If the batteries are dead, change the batteries.
- ➔ Use remote control unit within the range (5m /15ft) and point at the front panel.
- ➔ Clear obstacles between the remote control unit and the main unit.
- ➔ If a strong light is near the unit, turn it off.

Cannot play.

- ➔ Load a disc with the playback side facing down. If the disc is dirty, clean the surface of the disc.
- ➔ A blank disc has been loaded. Load a prerecorded disc.
- ➔ Check the region code of the DVD.

Sound skips.

- ➔ Place the unit on a stable place to avoid vibration and shock.
- ➔ If the disc is dirty, clean the surface of the disc.
- ➔ Don't use scratched, damaged or warped discs.

If normal operation cannot be recovered, unplug the power cord from the outlet and plug it in again. This resets the internal micro-computer which can be disturbed during electrical storms, power interruptions, et cetera.

Absence de son, ou niveau sonore très faible.

- ➔ Assurez-vous que les enceintes sont convenablement reliées.
- ➔ Contrôlez le bon fonctionnement de l'appareil relié.
- ➔ Contrôlez le réglage choisi pour la sortie audio (reportez-vous à la page 101).
- ➔ Les sons sont coupés pendant la pause, le ralenti, l'avance rapide (deux sens) et l'avance image par image. Appuyez sur la touche PLAY pour reprendre la lecture normale.

Un ronflement ou un bruit puissants se font entendre.

- ➔ Assurez-vous que les enceintes et les appareils sont convenablement reliés.
- ➔ Cet appareil n'est pas conçu pour la lecture des CD-ROM. Utilisez un disque qui peut être lu.

Le boîtier de télécommande ne fonctionne pas.

- ➔ Lorsque la source sélectionnée au niveau de l'appareil et celle sélectionnée par le boîtier de télécommande diffèrent, le boîtier de télécommande ne fonctionne plus. Appuyez sur une touche FUNCTION (DVD, TUNER, MD/CD-R, TAPE, AUX) du boîtier de télécommande pour sélectionner la source qui convient. (Si vous appuyez sur une touche FUNCTION sans diriger le boîtier de télécommande vers l'appareil, la sélection de la source est malgré tout réalisée.)
- ➔ Si les piles sont usagées, changez les piles.
- ➔ Utilisez le boîtier de télécommande dans les limites de sa portée (5 m) et dirigez-le vers la face avant de l'appareil.
- ➔ Retirez les obstacles qui peuvent se trouver entre le boîtier de télécommande et l'appareil.
- ➔ Si une lumière violente éclaire l'appareil, éteignez-la.

La lecture est impossible.

- ➔ Posez un disque dans le tiroir de manière que la face gravée soit tournée vers le bas.
Si le disque est sale, nettoyez-le.
- ➔ Le disque déposé dans le tiroir est vierge. Utilisez un disque portant un enregistrement.
- ➔ Assurez-vous que le code de région du DVD convient.

Pertes de sons.

- ➔ Posez l'appareil sur une surface stable pour éviter qu'il ne soit soumis à des vibrations ou à des chocs.
- ➔ Si le disque est sale, nettoyez sa surface.
- ➔ N'utilisez pas de disques rayés, endommagés, voilés.

Si le fonctionnement ne peut pas être rétabli, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil puis rebranchez-la. Cette opération a pour effet de réinitialiser le microprocesseur dont le fonctionnement peut avoir été perturbé par une décharge d'électricité statique, une coupure d'alimentation, etc.

No se produce sonido o sólo se oye un sonido muy bajo.

- ➔ Compruebe que los altavoces y componentes están conectados correctamente.
- ➔ Compruebe la operación del componente conectado.
- ➔ Compruebe la configuración de salida de audio (véase la página 101).
- ➔ El sonido se silencia durante la pausa, cámara lenta, avance rápido/rebobinado, y reproducción de avance simple. Pulse el botón PLAY para reanudar la reproducción normal.

Se producen zumbidos o ruidos severos.

- ➔ Compruebe que los altavoces y componentes están conectados correctamente.
- ➔ Esta unidad no puede reproducir discos como CD-ROM. Utilice un disco que se puede reproducir.

El control remoto no funciona.

- ➔ Cuando la función seleccionada por la unidad principal y la función seleccionada por el control remoto difieren, el control remoto no funciona. Pulse los botones FUNCTION (DVD, TUNER, MD/CD-R, TAPE, AUX) del control remoto para seleccionar la función correcta. (Aunque se pulsen los botones FUNCTION sin apuntar a la unidad principal, la función del control remoto no cambiará.)
- ➔ Si las pilas están agotadas, cambie las pilas.
- ➔ Utilice el control remoto dentro de un rango de 5 m y apúntelo al panel delantero.
- ➔ Elimine los obstáculos entre el control remoto y la unidad principal.
- ➔ Si hay una luz intensa cerca de la unidad, apáguela.

No se puede reproducir.

- ➔ Cargue un disco con el lado de reproducción hacia abajo. Si el disco está sucio, limpie la superficie del disco.
- ➔ Se ha cargado un disco en blanco. Cargue un disco grabado.
- ➔ Compruebe el código regional del DVD.

El sonido salta.

- ➔ Instale la unidad en un lugar estable para evitar vibraciones y choques.
- ➔ Si el disco está sucio, limpie la superficie del disco.
- ➔ No utilice discos arañados, dañados o alabeados.

Si no se puede restaurar la operación normal, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y enchúfelo nuevamente. Esto reinicializa la microcomputadora interna que puede sufrir disturbios durante tormentas eléctricas, interrupciones de energía, etc.

Bit rate

Value indicating the amount of video data compressed in a DVD per second. The unit is Mbps (mega bit per second). 1 Mbps indicates that the data per second is 1,000,000 bits. The higher the bit rate is, the larger the amount of data. However, this does not always mean that you can get higher quality pictures.

Chapter

Sections of a picture or a music piece on a DVD that are smaller than titles. A title is composed of several chapters. Each chapter is assigned a chapter number enabling you to locate the chapter you want.

Dolby Digital

This sound format for movie theaters is more advanced than Dolby Pro Logic Surround. In this format, the rear speakers output stereo sound with an expanded frequency range and a subwoofer channel for deep bass is independently provided. This format is also called "5.1" because the subwoofer channel is counted as 0.1 channel (since it functions only when a deep bass effect is needed). All six channels in this format are recorded separately to realize superior channel separation. Furthermore, since all the signals are processed digitally, less signal degradation occurs. The name "AC-3" comes from the fact that it is the third audio coding method to be developed by the Dolby Laboratories.

Dolby Pro Logic Surround

As one method of decoding Dolby Surround, Dolby Pro Logic Surround produces four channels from two-channel sound. Compared with the former Dolby Surround system, Dolby Pro Logic Surround reproduces left-to-right panning more naturally and localizes sounds more precisely. To take full advantage of Dolby Pro Logic Surround, you should have one pair of rear speakers and a center speaker. The rear speakers output monaural sound.

DTS

Digital audio compression technology that the Digital Theater Systems, Inc. developed. This technology conforms to 5.1-channel surround. The rear channel is stereo and there is discrete subwoofer channel in this format. DTS provides the same 5.1 discrete channels of high quality digital audio. The good channel separation is realized because the all channel data is recorded discretely and digitally processed.

Débit binaire

Valeur indiquant le montant de données vidéo comprimés dans un DVD par seconde. Le taux de débit est Mbps (mega débit par seconde). 1 Mbps indique que les données sont de 1.000.000 bits par seconde. Plus le débit binaire est élevé, plus le montant de données est élevé. Par contre, cela ne veut pas dire que vous pouvez obtenir une meilleure qualité d'image.

Chapitre

Sections d'une image ou pièce musicale sur un DVD qui sont plus petites que des titres. Un titre se compose de plusieurs chapitres. Chaque chapitre est assigné un numéro de chapitre vous permettant de le localiser.

Dolby Digital

Ce format sonore pour cinéma est plus avancé que le Dolby Pro Logic Surround. Dans ce format, les haut-parleurs arrières donnent du son stéréo avec une gamme de fréquence étendue et un canal pour subwoofer pour des graves profondes est séparément fourni. Ce format est aussi appelé "5,1" parce que le canal du subwoofer compte comme canal 0,1 (vue qu'il fonctionne seulement durant les graves profondes). Tous les six canaux dans ce format sont enregistrés séparément pour une séparation de canaux supérieures. En plus, vu que tous les signaux sont manipulés numériquement, il y a moins de dégradation du signal. Le nom "AC-3" vient du fait que c'est la troisième méthode d'encodage à être développé par Dolby Laboratories.

Dolby Pro Logic Surround

Comme méthode de décodage de Dolby Surround, Dolby Pro Logic produit quatre canaux de deux canaux. Comparativement à l'ancien système Dolby Surround, Dolby Pro Logic Surround reproduit un panorama gauche-droit plus naturel et repère les sons plus précisément. Pour prendre avantage du Dolby Pro Logic Surround, vous devrez avoir une paire d'haut-parleurs arrières et un haut-parleur du centre. Les haut-parleurs arrières donnent du son mono.

DTS

Technologie de compression numérique que Digital Theater Systems, Inc. a développé. Cette technologie se conforme à l'ambiance de 5,1 canaux. Le canal arrière est stéréo et il y a un subwoofer séparé dans ce format. DTS fournit les mêmes 5,1 canaux séparés de son numérique de haute qualité. Une grande séparation est atteinte parce que tous les canaux sont enregistrés séparément et numériquement.

Capítulo

Son secciones de una película u obra musical de un DVD más pequeñas que los títulos. Cada capítulo recibe un número que permite su localización.

CD-Vídeo

Es un disco compacto que contiene imágenes en movimiento.

Los datos de imagen utilizan el formato MPEG 1, uno de los estándares mundiales de compresión.

Los datos de imagen se comprimen aproximadamente a 1/40 de su tamaño original, por lo que un disco de vídeo de 12 cm puede contener hasta 74 minutos de imágenes en movimiento.

Los discos CD-Vídeo también contienen datos de audio. Los sonidos inaudibles para el oído humano se comprimen, y los audibles no. Un CD-Vídeo puede contener 6 veces la información de audio de los discos CD convencionales.

Existen 2 versiones de discos CD-Vídeo.

- Versión 1.1: Sólo se pueden reproducir imágenes en movimiento y sonidos.
- Versión 2.0: Pueden reproducirse imágenes congeladas de alta calidad y disfrutar de funciones PBC.

El sistema admite las dos versiones.

Control de la reproducción (PBC)

Son señales codificadas de CD-Vídeo (versión 2.0) para controlar la reproducción.

A través de los menús de pantalla grabados en los discos CD-Vídeo con funciones PBC, podrá disfrutar de la reproducción de programas interactivos con funciones de búsqueda, etc.

Control parental

Es una función del DVD para limitar la reproducción del disco según la edad de los usuarios y de acuerdo con el nivel de limitación de cada país.

La limitación varía de un disco a otro; cuando está activada, la reproducción queda completamente prohibida, las escenas violentas son omitidas o reemplazadas por otras, etc.

MPEG AUDIO

International standard coding system to compress audio digital signals authorized by ISO/IEC. MPEG 1 conforms to up to 2-channel stereo. MPEG 2 used on DVDs conforms to up to 7.1-channel surround.

DVD

A disc that contains up to 8 hours of moving pictures even though its diameter is the same as a CD.

The data capacity of a single-layer and single-sided DVD, at 4.7 GB (Giga Byte), is 7 times that of a CD.

Furthermore, the data capacity of a dual-layer and single-sided DVD is 8.5 GB, a single-layer and double-sided DVD 9.4 GB, and a dual-layer and double-sided DVD 17 GB.

The picture data uses the MPEG 2 format, one of the worldwide standards of digital compression technology.

The picture data is compressed to about 1/40 of its original size. The DVD also uses the variable rate coding technology that changes the data to be allocated according to the status of the picture.

The audio data is recorded in Dolby Digital as well as in PCM, allowing you to enjoy more real audio presence.

Furthermore, various advanced functions such as the multi-angle, multilingual, and Parental Control functions are provided with the DVD.

Multi-angle function

Various angles, or viewpoints of the video camera, for a scene are recorded on some DVDs

Multilingual function

Several languages for the sound or subtitles in a picture are recorded on some DVDs.

Parental Control

A function of the DVD to limit playback of the disc by the age of the users according to the limitation level in each country. The limitation varies from disc to disc; when it is activated, playback is completely prohibited, violent scenes are skipped or replaced with other scenes and so on.

Playback Control (PBC)

Signals encoded on Video CDs (Version 2.0) to control playback.

By using menu screens recorded on Video CDs with PBC functions, you can enjoy playing simple interactive programs, programs with search functions, and so on.

AUDIO MPEG

Système d'encodage international standard pour compresser les signaux numériques sonores autorisés par ISO/IEC. MPEG 1 a jusqu'à 2 canaux stéréo. MPEG 2 utiliser sur les DVDs a jusqu'à 7,1 canaux

DVD

Un disque qui contient jusqu'à 8 heures d'images bougeante même si son diamètre est le même qu'un CD.

La capacité de données d'une seule couche et d'un coté d'un DVD, à 4,7 GB (Giga byte) est de 7 fois celui d'un CD.

En plus, la capacité de données de deux couches d'un coté d'un DVD est 8,5 GB, une seule couche et deux cotés, 9,4 GB et deux couches et deux cotés 17 GB.

Les données de l'image utilisent le format MPEG 2, un des normes mondial standard de technologie de compression numérique.

Les données d'image sont compressés à environ 1/40 de leur grosseurs originales. Le DVD utilise aussi une technologie d'encodage à taux variable qui change l'allocation des données selon l'état de l'image.

Les données sonores sont enregistrées en Dolby Digital ainsi qu'en PCM, vous permettant de jouir d'un son plus réel.

En plus, plusieurs fonctions avancées tel que multi-angles, multi-langues et control parental sont fournis sur le DVD.

Fonction multi-angle

Différents angles ou point de vue de la caméra vidéo pour une scène sont enregistrés sur certains DVDs.

Fonction multi-langues

Plusieurs langues pour le son et sous-titres d'une image sont enregistrées sur certains DVDs.

Controle parental

Une fonction du DVD qui limite la lecture du disque selon l'âge de l'utilisateur, selon le niveau de limite de chaque pays. Cette limite varie d'un disque à l'autre; quand engendrée, la lecture est impossible, les scènes de violence sont sautées ou remplacées avec d'autre scènes etc.

Dolby Digital

Este formato de sonido para salas de cine es más avanzado que el Dolby Pro Logic Surround. En este formato los altavoces posteriores emiten sonido estéreo con un margen ampliado de frecuencias, además de incluir un canal de subgraves independiente para proyectar unos graves más profundos.

Este formato también se denomina "5.1" debido a que el canal de subgraves cuenta como canal 0.1 (puesto que sólo funciona cuando es necesario el efecto). Los seis canales de este formato se graban individualmente para optimizar la separación entre canales. Además, como todas las señales están grabadas digitalmente, se produce menos degradación de la calidad. El nombre "AC-3" deriva del hecho que es el tercer método de codificación de audio desarrollado por Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dolby Pro Logic Surround

Como método de decodificación de Dolby Surround, Dolby Pro Logic Surround produce cuatro canales a partir del sonido de dos canales. En comparación con el anterior sistema Dolby Surround, Dolby Pro Logic Surround reproduce la panoramización de izquierda a derecha con más naturalidad y localiza el sonido con mayor precisión. Para aprovechar todas las ventajas del sistema Dolby Pro Logic Surround, deberá disponer de un par de altavoces posteriores y un altavoz central. Los altavoces posteriores emiten sonido monofónico.

DTS

Es una tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Digital Theater Systems, Inc., y funciona con el sonido envolvente de 5.1 canales. El canal posterior es estéreo, y este formato incorpora un canal de subgraves independiente. DTS proporciona los mismos 5.1 canales de audio digital de alta calidad. La buena separación entre canales se consigue grabando los datos de todos los canales por separado y procesándolos en formato digital.

DVD

Es un disco que contiene hasta 8 horas de imágenes en movimiento aunque su diámetro es el mismo que el de un CD.

La capacidad de datos de un DVD de una cara y una cara es de 4,7 GB (gigabytes), 7 veces la de un CD.

Además, la capacidad de datos de un DVD de doble cara y una cara es de 8,5 GB, la de un DVD de una sola cara y dos caras es de 9,4 GB, y la de un DVD de dos caras y dos caras es de 17 GB.

Title

The longest sections of a picture or a music piece on a DVD; a movie, etc., for a picture piece on video software; or an album, etc., for a music piece on an audio software. Each title is assigned a title number enabling you to locate the title you want.

Track

Sections of a picture or a music piece on a CD or Video CD. Each track is assigned a track number enabling you to locate the track you want.

Video CD

A compact disc that contains moving pictures.

The picture data uses the MPEG 1 format, one of the worldwide standards of digital compression technology.

The picture data is compressed to about 1/140 of its original size. Consequently, a 12 cm Video Disc can contain up to 74 minutes of moving pictures.

Video CDs also contain compact audio data. Sounds outside the range of human hearing are compressed while the sounds we can hear are not compressed. Video CDs can hold 6 times the audio information of conventional audio CDs.

There are 2 versions of Video CDs.

- Version 1.1: You can play only moving pictures and sounds.
- Version 2.0: You can play high-resolution still pictures and enjoy PBC functions.

This system conforms to both versions.

Contrôle de la lecture (PBC)

Signaux encodés sur CDs vidéo (Version 2,0) pour le contrôle de la lecture.

Utilisant des écrans de menu enregistrés sur CDs vidéo avec fonctions PBC, vous pouvez jouir de la lecture de programmes interactifs, programmes avec fonctions de recherche etc.

Titre

Les sections les plus longues d'une image ou une pièce musicale sur un DVD; un film, etc. pour une section d'image sur un logiciel vidéo, ou un album, etc. pour une pièce musicale sur un logiciel sonore. Chaque titre est assigné un numéro de titre vous permettant de le repérer.

Piste

Sections d'une image ou une pièce musicale sur un CD ou CD vidéo. Chaque piste est assignée un numéro de piste vous permettant de la repérer.

CD vidéo

Un disque compact qui contient des images bougeantes.

Les données d'image utilisent le format MPEG 1, un des normes mondial standard de technologie de compression numérique.

Les données de l'image sont compressées à environ 1/40 de leur grosseurs originales. Par conséquent, un disque vidéo de 12 cm peut contenir jusqu'à 74 minutes d'images bougeantes.

CDs vidéo contiennent aussi des données sonores comprimées. Les sons en dehors de l'étendue de l'ouïe humaine sont compressés pendant que les sons que nous pouvons entendre ne le sont pas. Les CDs vidéo peuvent entreposer jusqu'à 6 fois l'information sonore de CDs conventionnels audio.

Il existe 2 versions de CDs vidéo

- Version 1,1: Vous pouvez seulement jouer des images bougeantes et sons.
 - Version 2,0: Vous pouvez jouer des images gelées haute résolution et jouir des fonctions PBC
- Ce système se conforme aux deux versions.

Los datos de imagen utilizan el formato MPEG 2, uno de los estándares mundiales de tecnología de compresión digital.

Los datos de imagen se comprimen aproximadamente a 1/40 de su tamaño original. El DVD también utiliza la tecnología de codificación de velocidad variable, que cambia la asignación de los datos de acuerdo con el estado de la imagen.

Los datos de audio se graban en Dolby Digital y en PCM, lo que permite disfrutar de una presencia de audio más real.

Además, el DVD ofrece funciones avanzadas como la selección de ángulo y de idioma o el control parental.

Función de ángulos múltiples

En algunos discos DVD, ciertas escenas se han grabado desde diversos ángulos o emplazamientos de cámara.

Función multilingüe

En algunos discos DVD, la película ha sido grabada en varios idiomas de audio y de subtítulos.

MPEG AUDIO

Sistema de codificación internacional que comprime las señales digitales de audio, autorizado por ISO/IEC. MPEG 1 admite hasta 2 canales de sonido estéreo. MPEG 2 se utiliza en los discos DVD y admite hasta 7.1 canales de sonido envolvente.

Pista

Son secciones de una obra musical o visual grabada en CD-Vídeo o CD. Cada pista recibe un número para facilitar su localización.

Título

Son las secciones más largas de una obra musical o visual grabada en DVD: una película si se trata de software de vídeo, o un álbum si se trata de software de audio. Cada título recibe un nombre para facilitar su localización.

Velocidad de transferencia

Este valor indica la cantidad de datos de vídeo comprimidos por segundo en un DVD. La unidad es Mbps (megabits por segundo). 1 Mbps indica que los datos por segundo son 1.000.000 de bits. Cuanto más alto sea el valor, mayor será la cantidad de datos. No obstante, esto no siempre significa que la calidad de la imagen sea mejor.

DVD Player

Pickup . . . Semiconductor laser, Wavelength 650 nm
Signal system NTSC / PAL
Video signal horizontal resolution
More than 480 lines (DVD)
Video signal-to-noise ratio . . . More than 55 dB (DVD)
Audio frequency response (at 2 CH stereo mode) . . .
20 Hz ~ 20 kHz (+1/-3 dB)
Audio signal-to-noise ratio More than 80 dB
Total harmonic distortion Less than 0.01%

FM Tuner

System.. PLL quartz-locked digital synthesizer system
Tuning range 87.50 ~ 108.00 MHz (50 kHz step)
Antenna terminals 75 ohms, unbalanced
Intermediate frequency 10.7 MHz

AM Tuner

System.. PLL quartz-locked digital synthesizer system
Tuning range 522 ~ 1629 kHz (9 kHz interval)

Video outputs

CVBS Video 1 Vp-p 75 ohms
S-video Y: 1 Vp-p 75 ohms
C: PAL 0.3 Vp-p 75 ohms / NTSC 0.286 Vp-p 75 ohms

Audio Outputs

Line outputs 300mVrms, 2.2 kilo ohms
Power outputs
30 W + 30 W (6 ohms, 1 kHz, THD 0.5%)

General

Power requirements 230V AC, 50Hz
Power consumption 50 W (STANDBY : 5 W)
Dimensions (WxHxD) 215 x108 x345 mm
Weight 3.3 kg
Operating temperature 5 °C ~ 35 °C
Operating humidity 5% ~ 90%
Storage temperature -20 °C ~ 55 °C

Accessories:

AM loop antenna x 1
FM antenna x 1
RCA video cable x 1
Remote control unit x 1
Batteries (AA, R6, SUM-3) x 2

- Design and specifications are subject to change without notice.
- Weight and dimensions are approximate.
- Illustrations may differ slightly from production models.

Caractéristiques techniques

Lecteur de DVD

Capteur	semi-conducteur à laser, longueur d'onde 650 nm
Standards	NTSC / PAL
Définition horizontale du signal vidéo	Supérieure à 480 lignes (DVD)
Rapport signal/bruit vidéo. . .	Supérieur à 55 dB (DVD)
Réponse en fréquence audio (en stéréophonie à 2 voies)	20 Hz - 20 kHz (+1/-3 dB)
Rapport signal/bruit audio	supérieur à 80 dB
Distorsion harmonique totale.	moins de 0,01%

Sintoniseur FM

Système	Synthétiseur numérique avec boucle de calage en phase sur quartz
Gamme de syntonisation	87,50 - 108,00 MHz (par pas de 50 kHz)
Prise d'antenne	75 Ohms, asymétrique
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz

Sintoniseur AM

Système	Synthétiseur numérique avec boucle de calage en phase sur quartz
Gamme de syntonisation	522 - 1629 kHz (par pas de 9 kHz)

Sorties vidéo

Vidéo CVBS	1 Vc-c 75 Ohms
S-video	Y: 1 Vc-c 75 Ohms
C: PAL 0,3 Vc-c 75 Ohms / NTSC 0,286 Vc-c 75 Ohms	

Sorties audio

Sorties ligne	300 mVeff., 2,2 k Ohms
Sortie de puissance	30 W + 30 W (6 Ohms, 1 kHz, DHT 0,5%)

Généralités

Alimentation	230V, 50Hz
Consommation	50 W (STANDBY : 5 W)
Dimensions (L x H x P)	215 x 108 x 345 mm
Poids	3,3 kg
Température de fonctionnement	5 °C - 35 °C
Humidité	5% - 90%
Température de stockage	-20 °C - 55 °C

Accessoires:

Antenne cadre AM x 1
Antenne FM x 1
Câble vidéo avec fiches Cinch (RCA) x 1
Boîtier de télécommande x 1
Piles (AA, R6, SUM-3) x 2

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable.
- Poids et dimensions sont approximatifs.
- Les illustrations peuvent légèrement différer des modèles de production.

Especificaciones

Reproductor de DVD

Lector	Láser semiconductor, longitud de onda 650 nm
Sistema de señal	NTSC/PAL
Resolución horizontal de la señal de vídeo	Más de 480 líneas (DVD)
Relación señal/ruido de vídeo. . .	Más de 55 dB (DVD)
Respuesta de la frecuencia de audio (modo de 2 canales estéreo)	20 Hz - 20 kHz (+1/-3 dB)
Relación señal/ruido de audio	Más de 80 dB
Distorsión armónica total	Menos de 0,01%

Sintonizador FM

Sistema	Sintetizador digital bloqueado por cuarzo PLL
Rango de sintonización	87,50 - 108,00 MHz (pasos de 50 kHz)
Terminales de antena. . .	75 ohmios, desequilibrados
Frecuencia intermedia	10,7 MHz

Sintonizador AM

Sistema	Sintetizador digital bloqueado por cuarzo PLL
Rango de sintonización	522 - 1629 kHz (intervalo de 9 kHz)

Salidas de vídeo

Vidéo CVBS	1 Vp-p 75 ohmios
S-video Y	1 Vp-p 75 ohmios
C: PAL 0,3 Vp-p 75 ohmios / NTSC 0,286 Vp-p 75 ohmios	

Salidas de audio

Salidas de línea	300 mVrms, 2,2 k ohmios
Potencia de salida	30 W + 30 W (6 ohmios, 1 kHz, THD 0,5%)

Generalidades

Requisitos de energía	230 V CA, 50 Hz
Consumo de energía	50 W (STANDBY : 5 W)
Dimensiones (An.xAl.xPr.)	215 x 108 x 345 mm
Peso	3,3 kg
Temperatura de operación	5°C - 35°C
Humedad de operación	5% - 90%
Temperatura de almacenamiento	-20°C - 55°C

Accesorios:

Antena de cuadro AM x 1
Antena FM x 1
Cable de vídeo RCA x 1
Control remoto x 1
Pilas (AA, R6, SUM-3) x 2

- El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- El peso y dimensiones son aproximados.
- Las ilustraciones pueden diferir de los modelos de producción.

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesiones 184, Col.Granjas Esmeralda, 09810, Mexico Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Croxley Business Park, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC NEDERLAND BV	Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: 0162-510210
TEAC BELGIUM NV/SA	c/o TEAC NEDERLAND BV, Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: +31-162-510860
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD.	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442
A.B.N. 80 005 408 462	

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number

Serial number

PRINTED IN CHINA 0902·MA-0716A